# DUCT TYPE 50Pa INDOOR UNIT

**EN** **OPERATION MANUAL**
**INSTALLATION MANUAL**

**IT** **MANUALE DI ISTRUZIONI**
**MANUALE DI INSTALLAZIONE**

**FR** **MANUEL D'INSTRUCTIONS**
**MANUEL D'INSTALLATION**

**DE** **BEDIENUNGSANLEITUNG**
**INSTALLATIONSANLEITUNG**

**ES** **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
**MANUAL DE INSTALACIÓN**

ON-OFF
AD182AMEAA
AD242AMEAA
AD282AMEAA
AD362AMEAA

INVERTER
AD242AMERA
AD282AMERA
AD362AMERA

ON-OFF
AD482AMEAA

Please read this manual carefully before using this air conditioner
Please keep this manual safely for future use

**No. 0150502675**

Haier
AIR CONDITIONERS

Haier Industrial Park, No.1 Haier Road, Qingdao, P.R.China

## IT CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE EUROPEE PER I MODELLI:

AD182AMEAA AD242AMEAA AD282AMEAA AD362AMEAA
AD242AMERA AD282AMERA AD362AMERA AD482AMEAA

**CE**

Tutti i prodotti sono conformi alle seguenti normative europee:
- Direttiva 73/23/EEC Basso Voltaggio
- Direttiva 2006/95/EC Basso Voltaggio
- Direttiva 89/336/EEC Compatibilità elettromagnetica

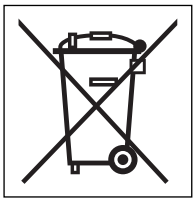
**ROHS**

Il prodotto è conforme alla normativa 2002/95/EEC sulla restrizione d'uso di sostanze inquinanti negli apparecchi elettrici ed elettronici.

**WEEE**

Informativa al consumatore come previsto dalla normativa europea 2002/96/CE riguardante i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

**SPECIFICHE DI SMALTIMENTO:**



Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo, ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati. Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizioni dei sistemi di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.I climatizzatori devo essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali. Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

## EN EUROPEAN REGULATIONS CONFORMITY FOR THE MODELS:

AD182AMEAA AD242AMEAA AD282AMEAA AD362AMEAA
AD242AMERA AD282AMERA AD362AMERA AD482AMEAA

**CE**

All the products are in conformity with the following European provision:
- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- Electromagnetic CompatibilitY 89/336/EEC

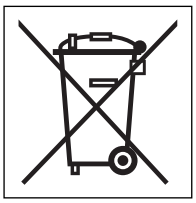
**ROHS**

The products are fulfilled with the requirements in the directive 2002/95/EEC of the European parliament and of the council on the Restriction of the use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (EU RoHS Directive).

**WEEE**

In accordance with the directive 2002/96/CE of the European parliament, herewith we inform the consumer about the disposal requirements of the electrical and electronic products.

**DISPOSAL REQUIREMENTS:**



Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste.
Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other part must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.
Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information. Battery must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.

## FR CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES EUROPÉENNES POUR LES MODÈLES:

AD182AMEAA AD242AMEAA AD282AMEAA AD362AMEAA
AD242AMERA AD282AMERA AD362AMERA AD482AMEAA

**CE**

Tous les produits sont conformes aux directives européennes suivantes:
- Directive 73/23/CEE Basse tension
- Directive 2006/95/CE Basse tension
- Directive 89/336/CEE Compatibilité électromagnétique

**ROHS**

L'appareil est conforme à la directive 2002/95/CEE relative à la limitation de l'utilisation de certains substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

**DEEE (WEEE)**

Information au consommateur comme le prévoit la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

**SPECIFICATIONS POUR L'ELIMINATION:**

Ce pictogramme, apposé sur le climatiseur, signifie que les équipements électriques et électroniques ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers non triés. Ne pas essayer de démanteler l'équipement soi-même: le démantèlement des systèmes de climatisation, ainsi que la récupération du frigorigène, de l'huile et de toute autre partie doivent être effectués par un installateur qualifié conformément à la législation locale et nationale en vigueur en la matière. Les climatiseurs doivent être traités dans un centre spécialisé dans la réutilisation, le recyclage et la valorisation des matériaux. L'élimination correcte de ces appareils permet d'éviter les effets nocifs sur l'environnement et la santé humaine. Pour plus de renseignements contacter l'installateur ou les autorités locales. Les piles doivent être retirées de la télécommande et éliminées séparément, conformément à la législation locale et nationale en vigueur en la matière.

Haier
AIR CONDITIONERS

Haier Industrial Park, No.1 Haier Road, Qingdao, P.R.China

## DE ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN FÜR DIE MODELLE:

AD182AMEAA AD242AMEAA AD282AMEAA AD362AMEAA
AD242AMERA AD282AMERA AD362AMERA AD482AMEAA

**CE**

Alle Produkte erfüllen die folgenden europäischen Richtlinien:
- Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EMV-Richtlinie 89/336/EWG

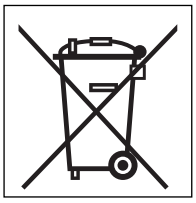
**ROHS**

Das Produkt erfüllt die Richtlinie 2002/95/EWG zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

**WEEE**

Verbraucherinformation laut europäischer Richtlinie 2002/96/EG zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

**HINWEISE ZUR ENTSORGUNG**:



Das Klimagerät ist mit diesem Symbol gekennzeichnet, das darauf hinweist, dass Elektro- und Elektronikgeräte getrennt vom Hausmüll entsorgt werden müssen. Verschrotten Sie die Anlage nicht selbst: die Verschrottung von Klimaanlagen, sowie die Rückgewinnung des Kältemittels, des Öls und aller sonstigen Teile müssen durch einen qualifizierten Installateur in Übereinstimmung mit den einschlägigen geltenden örtlichen und nationalen Vorschriften erfolgen. Die Klimageräte müssen bei einem Unternehmen entsorgt werden, das auf die Verwertung, das Recycling und die Rückgewinnung der Materialien spezialisiert ist. Die richtige Entsorgung des Produkts hilft negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Installateur oder die örtlichen Behörden. Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt und in Übereinstimmung mit den einschlägigen geltenden örtlichen und nationalen Vorschriften getrennt entsorgt werden.

## ES CONFORMIDAD EUROPEA DE LAS REGULACIONES PARA LOS MODELOS:

AD182AMEAA AD242AMEAA AD282AMEAA AD362AMEAA
AD242AMERA AD282AMERA AD362AMERA AD482AMEAA

**CE**

Todos los productos están en conformidad con las siguientes Normativas Europeas:
- Bajo Voltaje directiva 73/23/EEC
- Bajo Voltaje directiva 2006/95/EC
- Compatibilidad electromagnética 89/336/EEC

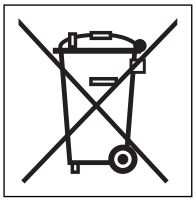
**ROHS**

Los productos cumplen los requisitos de la directiva 2002/95/EEC del parlamento Europeo y el consejo regulador Del uso de materiales peligrosos en equipamientos eléctricos Y electrónicos. (EU RoHS Directiva).

**WEEE**

De acuerdo con la directiva 2002/96/CE del parlamento Europeo, Informamos al consumidor acerca del reciclage de los productos Electrónicos y eléctricos.

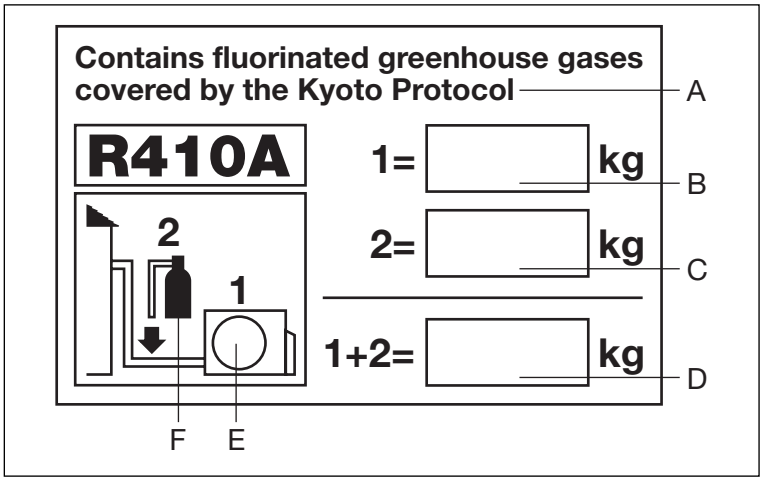
**REQUISITOS PARA LA ELIMINACIÓN:**



Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.
No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables. Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, està contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información. Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

Haier
AIR CONDITIONERS

Haier Industrial Park, No.1 Haier Road, Qingdao, P.R.China




## IT INFORMAZIONI IMPORTANTI SUL REFRIGERANTE UTILIZZATO

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra inclusi nel Protocollo di Kyoto. **Non liberare tali gas nell'atmosfera.**

Tipo di refrigerante: **R410A**
Valore GWP*: **1975**
**GWP = potenziale di riscaldamento globale*

Compilare con inchiostro indelebile,
- 1 la carica di refrigerante di fabbrica del prodotto
- 2 la quantità di refrigerante aggiuntiva nel campo e
- 1+2 la carica di refrigerante totale

sull'etichetta di carica del refrigerante fornita con il prodotto

L'etichetta compilata deve essere collocata in prossimità della portata di carica del prodotto (ad esempio, nell'interno del coperchio della valvola d'intercettazione).

A contiene gas fluorurati ad effetto serra inclusi nel protocollo di Kyoto
B carica di refrigerante di fabbrica del prodotto: vedi targhetta con il nome dell'unità
C quantità di refrigerante aggiuntiva nel campo
D carica di refrigerante totale
E unità esterna
F cilindro del refrigerante e collettore di carica

## EN IMPORTANT INFORMATION REGARDING THE REFRIGERANT USED

This product contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. **Do not vent into the atmosphere.**

Refrigerant type: **R410A**
GWP* value: **1975**
**GWP = global warming potential*

Please fill in with indelible ink,
- 1 the factory refrigerant charge of the product
- 2 the additional refrigerant amount charged in the field and
- 1+2 the total refrigerant charge

on the refrigerant charge label supplied with the product.

The filled out label must be adhered in the proximity of the product charging port (e.g. onto the inside of the stop valve cover).

A contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol
B factory refrigerant charge of the product: see unit name plate
C additional refrigerant amount charged in the field
D total refrigerant charge
E outdoor unit
F refrigerant cylinder and manifold for charging

## FR INFORMATION IMPORTANTE RELATIVE AU RÉFRIGÉRANT UTILISÉ

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés encadrés par le protocole de Kyoto. **Ne pas laisser les gaz s'échapper dans l'atmosphère.**

Type de réfrigérant: **R410A**
Valeur GWP*: **1975**
**GWP = potentiel de réchauffement global*

Prière de compléter à l'encre indélébile,
- 1 la charge de réfrigérant d'usine du produit
- 2 la quantité de réfrigérant supplémentaire chargée sur place et
- 1+2 la charge de réfrigérant totale

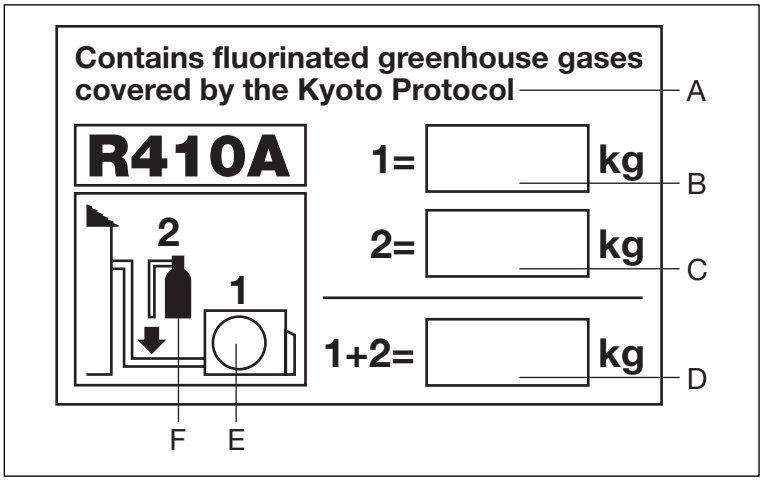
sur l'étiquette de charge de réfrigérant fournie avec le produit.

L'étiquette complétée doit être apposée à proximité de l'orifice de recharge du produit (par ex. à l'intérieur du couvercle de la vanne d'arrêt).

A contient des gaz à effet de serre fluorés encadrés par le protocole de Kyoto
B charge de réfrigérant d'usine du produit: voir plaquette signalétique de l'unité
C quantité de réfrigérant supplémentaire chargée sur place
D charge de réfrigérant totale
E unité extérieure
F cylindre de réfrigérant et collecteur de recharge

Haier
AIR CONDITIONERS

Haier Industrial Park, No.1 Haier Road, Qingdao, P.R.China




## DE WICHTIGE INFORMATIONEN HINSICHTLICH DES VERWENDETEN KÄLTEMITTELS

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase, die durch das Kyoto-Protokoll abgedeckt werden. **Lassen Sie Gase nicht in die Atmosphäre ab.**

Kältemitteltyp: **R410A**
GWP* Wert: **1975**
**GWP = Treibhauspotential*

Bitte füllen Sie am Kältemittelbefülletikett, das im Lieferumfang des Gerätes enthalten ist, mit abriebfester Tinte wie folgt aus:
- 1 die werkseitige Kältemittelbefüllung des Produktes
- 2 die am Montageort befüllte zusätzliche Kältemittelmenge und
- 1+2 die gesamte Kältemittelbefüllung

Das ausgefüllte Etikett muss in der Nähe der Kältemittel-Einfüllöffnung angehängt werden (z. B. auf der Innenseite der Absperrventilabdeckung).

A Enthält fluorierte Treibhausgase, die durch das Kyoto-ProtoKoll abgedeckt werden
B werkseitige Kältemittelbefüllung des Produktes: siehe Typenschild der Einheit
C zusätzliche am Montageort befüllen Kältemittelmenge
D gesamte Kältemittelbefüllung
E Außeneinheit
F Kältemittelzylinder und Sammelleitung für die Befüllung

## ES INFORMACIÓN IMPORTANTE EN RELACIÓN AL REFRIGERANTE UTILIZADO

Este producto contiene los gases fluorados de efecto invernadora regulados por el Protocolo de Kioto. **No vierta gases a la atmósfera.**

Tipo de refrigerante: **R410A**
Valor GWP*: **1975**
**GWP = Potencial de calentamiento global*

Rellene con tinta indeleble,
- 1 la carga de refrigerante de fábrica del producto
- 2 la cantidad adicional de refrigerante cargado en campo y
- 1+2 la carga total de refrigerante

En la etiqueta de carga de refrigerante suministrada con el producto.

La etiqueta rellenada debe pegarse cerca de la conexión de carga del producto (p.ej. en el interior de la cubierta de la válvula de tope).

A Contiene los gases fluorados de efecto invernadora regulados por el Protocolo de Kioto
B Carga de refrigerante de fábrica del producto: véase placa de especificaciones técnicas de la unidad
C Cantidad adicional de refrigerante cargado en campo
D Carga total de refrigerante
E Unidad exterior
F Cilindro del refrigerante y dosificador de carga

# DUCT TYPE AIR CONDITIONER

## OPERATION MANUAL
## INSTALLATION MANUAL

English

| On-Off | Inverter |
|---|---|
| AD182AMEAA | AD242AMERA |
| AD242AMEAA | AD282AMERA |
| AD282AMEAA | AD362AMERA |
| AD362AMEAA | |

On-Off

AD482AMEAA

- Please read this operation manual before using the air conditioner.
- Please keep this manual carefully and safely.

# Contents


| | |
|---|---|
| Cautions | 3 |
| Safety Precautions | 4 |
| Parts and Functions | 7 |
| Operation | 10 |
| Heating Mode | 13 |
| Care and Maintenance | 14 |
| Troubleshooting | 15 |
| Precaution for Installation | 19 |
| Is The Unit Installed Correctly | 20 |
| Installation Procedure | 21 |

# Cautions

**Disposal of the old air conditioner**

Before disposing an old air conditioner that goes out of use, please make sure it's inoperative and safe. Unplug the air conditioner in order to avoid the risk of child entrapment.

It must be noticed that air conditioner system contains refrigerants, which require specialized waste disposal. The valuable materials contained in a air conditioner can be recycled. Contact your local waste disposal center for proper disposal of an old air conditioner and contact your local authority or your dealer if you have any question. Please ensure that the pipework of your air conditioner does not get damaged prior to being picked up by the relevant waste disposal center, and contribute to environmental awareness by insisting on an appropriate, anti-pollution method of disposal.

**Disposal of the packaging of your new air conditioner**

All the packaging materials employed in the package of your new air conditioner may be disposed without any danger to the environment.

The cardboard box may be broken or cut into smaller pieces and given to a waste paper disposal service. The wrapping bag made of polyethylene and the polyethylene foam pads contain no fluorochloric hydrocarbon.

All these valuable materials may be taken to a waste collecting center and used again after adequate recycling.

Consult your local authorities for the name and address of the waste materials collecting centers and waste paper disposal services nearest to your house.



**Safety Instructions and Warnings**

Before starting the air conditioner, read the information given in the User's Guide carefully. The User's Guide contains very important observations relating to the assembly, operation and maintenance of the air conditioner.

The manufacturer does not accept responsibility for any damages that may arise due to non-observation of the following instruction.

- Damaged air conditioners are not to be put into operation. In case of doubt, consult your supplier.
- Use of the air conditioner is to be carried out in strict compliance with the relative instructions set forth in the User's Guide.
- Installation shall be done by professional people, don't install unit by yourself.
- For the purpose of safety, the air conditioner must be properly grounded in accordance with specifications.
- Always remember to unplug the air conditioner before opening inlet grill. Never unplug your air conditioner by pulling on the power cord. Always grip plug firmly and pull straight out from the outlet.
- All electrical repairs must be carried out by qualified electricians. Inadequate repairs may result in a major source of danger for the user of the air conditoiner.
- Do not damage any parts of the air conditioner that carry refrigerant by piercing or perforating the air conditioner's tubes with sharp or pointed items, crushing or twisting any tubes, or scraping the coatings off the surfaces. If the refrigerant spurts out and gets into eyes, it may result in serious eye injuries.
- Do not obstruct or cover the ventilation grille of the air conditioner. Do not put fingers or any other things into the inlet/outlet and swing louver.
- Do not allow children to play with the air conditioner. In no case should children be allowed to sit on the outdoor unit.

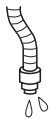
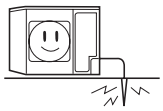
# Safety Precautions

- Before starting to use the system, read carefully this "SAFETY PRECAUTIONS" to ensure a proper operation of the system.
- Safety precautions described here are classified to " ⚠ WARNING" and " ⚠ CAUTION". Precautions which are shown in the column of " ⚠ WANING" means that an improper handing could lead to a grave result like a death, serious injury, etc. However, even if precautions are shown in the column of " ⚠ CAUTION", a very serious problem could occur depending on situation. Make sure to observe these safety precautions faithfully because they are very important information to ensure the safety.
- Symbols which appear frequently in the text have following meanings.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ⃠ | Strictly prohibited. | ❗ | Observe instructions faithfully. | ⏚ | Provide a positive grounding. |

- When you have read through the manual, keep it always at hand for read consultation. If the operator is replaced, make sure to hand over this manual to the new operator.

### CAUTIONS FOR INSTALLATION

| ⚠ WARNING | | |
|---|---|---|
| The system should be applied to places as office, restaurant, residence and the like.<br>⃠<br>Application to inferior environment such as an engineering shop, could cause equipment malfunction and serious injury or death. | The system should be installed by your dealer or a professional installer.<br>❗<br>Installation by yourself is not encouraged because it could cause such problems as water leakage, electrical shock or fire accident by some improper handing. | When you need some optional devices such as a humidifier, electric heater, etc., be sure to use the products which are recommended by us. These devices should be attached by a professional installer.<br>❗<br>Installation by yourself is not encouraged because it could cause such problems as water leakage, electrical shock or fire accident by some improper handing. |
| **⚠ CAUTION** | | |
| Do not install nearby the place where may have leakage of flammable gas.<br>⃠ <br>If the gas leakes and gathers around, it may cause the fire. | Depending on the place of installation, a circuit breaker may be necessary.<br>❗ <br>Unless the circuit breaker is installed, it could cause elecrical shocks. | Drain pipe should be arranged to provide a positive draining.<br>❗  <br>If the pipe is arranged improperly, furniture or the likes may be damaged by leaked water. |
| Where strong winds may prevail, the system should be fixed securely to prevent a collapse.<br>❗<br>Bodily injury could result by a collapse. | Install on the place where can endure the weight of air conditioner.<br>❗<br>Bodily injury could result by a careless installation. | Make sure the system is grounded.<br>⏚  <br>Grounding cable should never be connected to a gas pipe, city water pipe, lightning conductor rod or grounding cable of telephone. If the grounding cable is not set properly, it could cause electric shocks. |

### CAUTIONS FOR TRANSFER OR REPAIR

| ⚠ WARNING | |
|---|---|
| Modification of the system is strictly prohibited. When the system needs a repair, consult your dealer.<br>⃠<br>Improper practice of repair could cause water leakage, electric shock or fire. | When the air conditioner is relocated, contact your dealer or a professional installer.<br>❗<br>Improper practice of installation could cause water leakage, electric shock or fire. |

# Safety Precautions

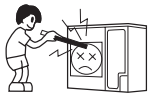
## CAUTIONS FOR OPERATION

### ⚠ WARNING

You should refrain from exposing your body directly to cool wind for a long time.

It could affect your physical condition or cause some health problems.

Do not poke the air inlet or outlet with a bar, etc.



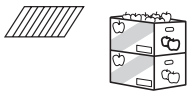
Since the internal fan is operating with a high speed, it could cause an injury.

When any abnormal condition (scorching smell or others) is found, stop the operation immediately and turn off the power switch. Then consult your dealer.

If you continue the operation without removing the cause, it could result in a trouble, electric shock or fire.

### ⚠ CAUTION

The system should never be used for any other purposes than intended such as for preservation of food, flora and fauna, precision devices or work of art.

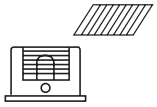


It could cause deterioration of food or other problems.

Do not handle switches with a wet hand.

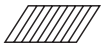
It could cause electric shocks.

Combustion apparatus should not be placed allowing a direct exposure to wind of air conditioner.



Incomplete combustion could occur on the apparatus.

Do not wash the air conditioner with water.



It could cause electric shocks.

Do not install the system where the air outlet reaches directly the flora and fauna.

It will not be good for their health.

Make sure to use a fuse of proper electric rating.

Use of steel or copper wire in place of a fuse is strictly prohibited because it could result in a trouble or fire accident.

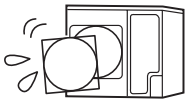
Neither stand on the air conditioner nor place something on it.

There are risks of falling or injury by collapsed object.

It is strictly prohibited to place a container of combustible gas or liquid near the air conditioner or to spray it directly with the gas or liquid.

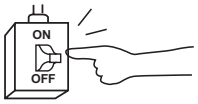
It could cause a fire accident.

Do not operate the system while the air outlet grill is removed.



There is a risk of injury.

Do not use the power switch to turn on or off the system.




It could cause a fire or water leakage.

Do not touch the air outlet section while the swing louver is operating.

There is a risk of injury.

Do not use such equipment as a water heater, etc. around the indoor unit or the wire controller.

If the system is operated at the vicinity of such equipment which generates steam, condensed water may drip during cooling operation or it could cause a fault current or short-circuit.

When operating the system simultaneously with a combustion apparatus, indoor air must be ventilated frequently.

Insufficient ventilation could cause an oxygen deficiency accident.

Check occasionally the support structure of the unit for any damage after a use of long period of time.

If the structure is not repaired immediately, the unit could topple down to cause a personal injury.

When cleaning the system, stop the operation and turn off the power switch.

Cleaning should never be done while the internal fans are running with high speed.

Do not put water containers on the unit such as a flower vase, etc.

If the water enters into the unit and damages the electric insulation material, it may cause electric shock.

English

# Safety Precautions

The machine is adaptive in following situation

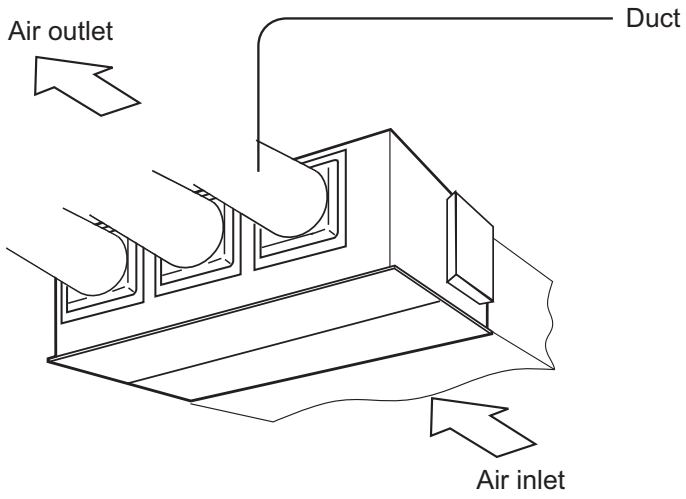
1. Applicable ambient temperature range:

| | | | | ON-OFF | Inverter |
|---|---|---|---|---|---|
| Cooling | Indoor temperature | max. | DB/WB | 32/23˚C | 32/23˚C |
| | | min. | DB/WB | 18/14˚C | 18/14˚C |
| | Outdoor temperature | max. | DB/WB | 43/26˚C | 43/26˚C |
| | | min. | DB/WB | 10/6˚C | -5˚C |
| Heating | Indoor temperature | max. | DB/WB | 27˚C | 27˚C |
| | | min. | DB/WB | 15˚C | 15˚C |
| | Outdoor temperature | max. | DB/WB | 24/18˚C | 24/18˚C |
| | | min. | DB/WB | -7˚C | -7˚C |

2. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person.
3. If the fuse on PC board is broken please change it with the type of T 3.15A /250VAC.
4. The wiring method should be in line with the local wiring standard.
5. The power cable should be:
   H07RN-F 5G 4.0mm$^2$ ( For series 482(380-400V, 3N~, 50Hz));
   H07RN-F 5G 2.5mm$^2$ ( For series 362(380-400V, 3N~, 50Hz));
   H05RN-F 3G 6.0mm$^2$ (For series 282,362 (1PH,220-230V~,50Hz));
   H05RN-F 3G 4.0mm$^2$ (For series 242 (1PH,220-230V~,50Hz));
   H05RN-F 3G 2.5mm$^2$ (For series 182 (1PH,220-230V~,50Hz));
   The connecting cable should be:
   For series 182 , H05RN-F 3G 2.0mm$^2$ +1X0.75mm$^2$
   For the others, the connecting cable should be H05RN-F 4G 0.75mm$^2$
   All the cables shall have got the European authentication certificate. During installation, when the connecting cables break off, it must be assured that the grouding wire is the last one to be broken off.
6. The power cable and connect cable should be self-provided.
7. The breaker of the air conditioner should be all-pole switch, and the distance between its two contacts should be no less than 3mm.
8. The indoor unit installation height is at least 2.5m.
9. A leakage breaker must be installed.

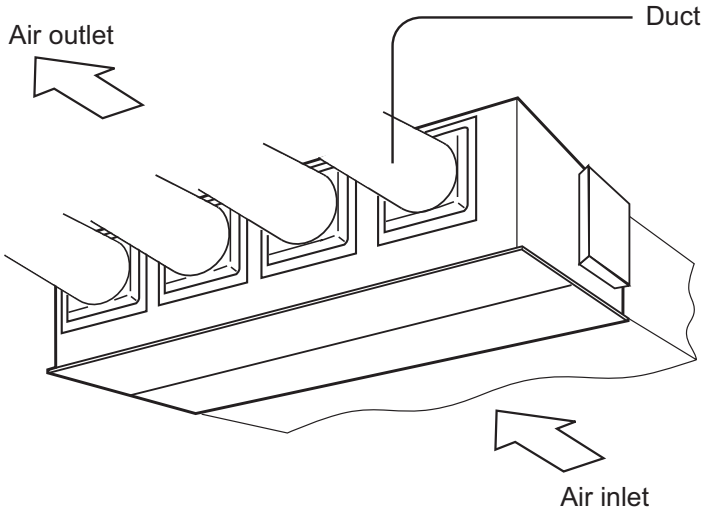
# Parts and Functions

**For series 182, 242, 282, 362**

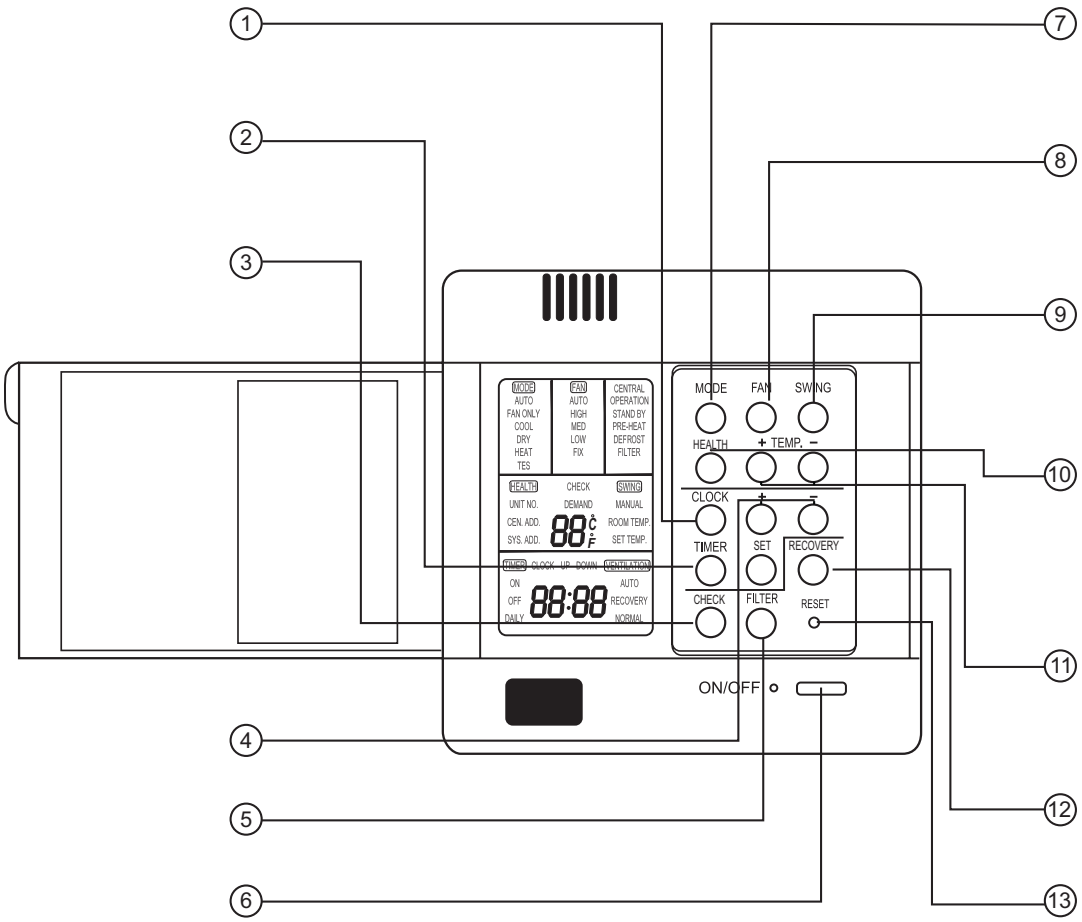





**For series 482**



# Parts and Functions




**1.CLOCK button**
Used to adjust time.

**2.TIMER button**
Used to set timer mode.

**3.CHECK button**
Auto-diagnostic button.

**4.+ and - button**
Stands for time plus/minus, used to adjust time.

**5.FILTER button**
Filter-cleaned button.

**6.POWER ON/OFF button**
Used for unit to start and stop.

**7.MODE button**
Used to select indoor operation mode.

**8.FAN button**
Used to select indoor air flow.

**9.SWING button**
Used for setting indoor swing mode.

**10.HEALTH button**
Used for setting indoor health function.

**11.TEMP + and - button**
Used for changing set temperature.

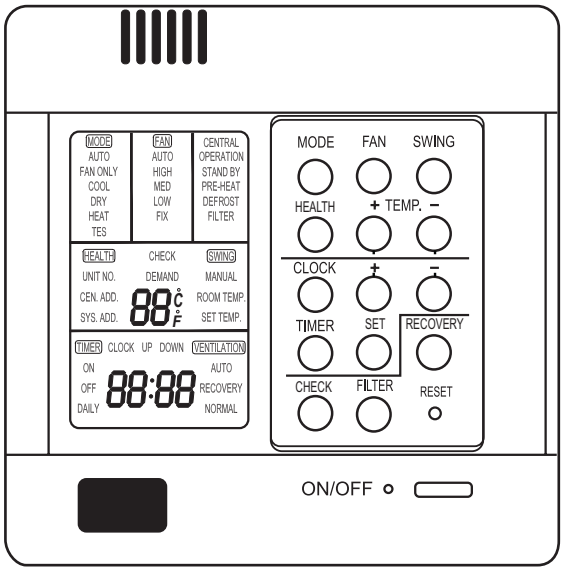
**12.RECOVERY button**
used to switch over air-exchanging mode.

**13.RESET button**
Reset correct mode button.

**Note:**
The above information is the explanation of the displayed information. Therefore it varies with those displayed in actual operation.

**Cautions:**
- On cooling only unit, heating mode is not available.
- **The functions 5,9,10 are not available for these units.**

# Parts and Functions




**[MODE]**
**[AUTO]:**Auto operation mode.
**[FAN ONLY]:**Air-throwing mode.
**[COOL]:**Cooling operation mode.
**[DRY]:**Dehumidification mode.
**[HEAT]:**Heating operation mode.
**[TES]:**In heating mode, auxiliary electric heater is running. Only when the unit with auxiliary electric heater is in auxiliary electric heating mode, it will display.

**[FAN]**
**[AUTO]:**Auto fan running.
**[HIGH]:**High fan speed.
**[MED]:**Medium fan speed.
**[LOW]:**Low fan speed.
**[FIX]:**Fixed fan speed, it will display only when fixed fan speed is requested to main indoor unit.

**[CENTRAL]:**Central control mode.
**[OPERATION]:**Running mode.
**[STAND BY]:** Waiting mode.
**[PRE-HEAT]:** Pre-heating mode.
**[DEFROST]:** Defrosting mode.
**[FILTER]:** Request of filter to be cleaned.
**[HEALTH]:**Health function.
**[CEN.ADD]:**Central control address, the address number will display on "88".
**[SYS.ADD.]:**System address, the address number will display on "88".
**[CHECK]:**Auto-diagnostic, trouble shooting.
**[DEMAND]:**Compulsory operation function, when it works, [CENTRAL] will flash.
**[SWING][MANUAL]:**Swing mode.
**[ROOM TEMP.]:**Indoor ambient temperature.
**[SET TEMP.]:**Set admired temperature.

**[TIMER]**
**[ON]:**Timer function is on.
**[OFF] :**Timer function is off.
**[ON][OFF] :**Timer function is ON-OFF.
**[ON][OFF][DAILY]:**Timer ON-OFF will switch over in turn daily.

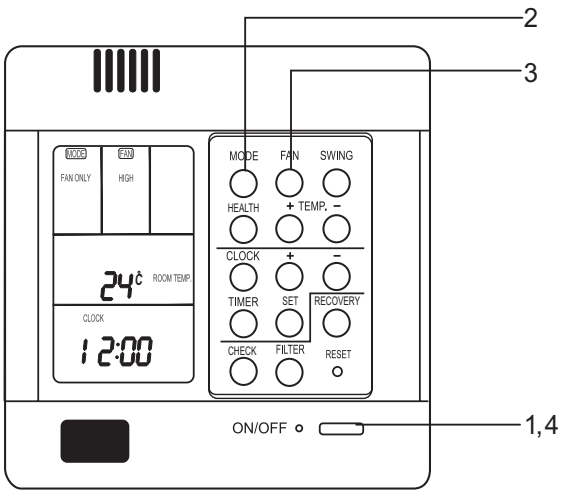
**[CLOCK]:**Clock display, the displaying time is the current time of the clock.
**[UP],[DOWN]:**Indicator of filter elevating.

**[VENTILATION]**
**[AUTO]:**Auto ventilation mode.
**[NORMAL]:**Normal ventilation mode.
**[RECOVERY]:**Fully heat exchanging ventilation mode.

English

# Operation





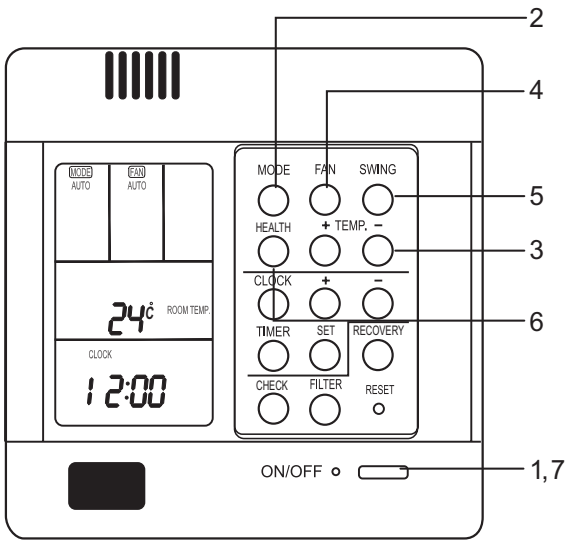

**(1)Start up operation:**
Press the ON/OFF button. The system will start up and the display will be on LCD.

**(2)Select operation mode :**
Press the MODE button. Each press, operation mode in the [MODE] display section changes as follows:
[FAN ONLY] ➔ [COOL] ➔ [DRY] ➔ [HEAT] ➔ [AUTO] ➔ [FAN ONLY].
Select [FAN ONLY].

**(3)Select fan speed:**
Press the FAN button. Each press, fan speed in the [FAN] display section changes as follows:
[HIGH] ➔ [MED] ➔ [LOW] ➔ [HIGH].
Select proper fan speed.

**(4)Power off:**
Press the ON/OFF button. Indoor unit will be powered off, and there are only the time and the ambient temperature in the screen.

**VENTILATION mode**
(only for the unit with fresh air function or heat recovery function)
Press the RECOVERY button, then the unit will switch over the ventilation mode:
[ ] ➔ [VENTILATION][AUTO] ➔ [VENTILATION][RECOVERY] ➔ [VENTILATION][NORMAL] ➔[ ]
Please select appropriate ventilation mode.




**(1) Start up operation:**
Press the ON/OFF button. The system will start up and the display will be on LCD.

**(2) Select operation mode:**
Press the MODE button. Each press, operation mode in the [MODE] display section changes as follows:
[FAN ONLY] ➔ [COOL] ➔ [DRY] ➔ [HEAT] ➔ [AUTO] ➔ [FAN ONLY].
Select operation mode ([COOL],[DRY],[HEAT],or [AUTO]).

**(3) Set temperature:**
Press the TEMP + or - button. Each press, setting temperature will increase or decrease by 1°C (°F). [SET TEMP.] appears on the display.

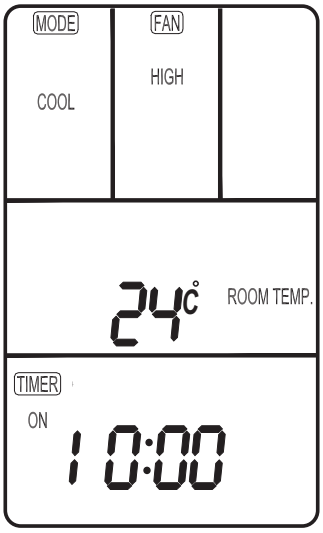
**(4) Select fan speed:**
Press the FAN button. Each press, fan speed in the [FAN] display section changes as follows:
[AUTO] ➔ [HIGH] ➔ [MED] ➔ [LOW] ➔ [AUTO].
Select proper fan speed.

**(5) Select SWING function:**
Press the SWING button once, [SWING] will display and swing function is valid. Press again, [SWING] will disappear and swing function is invalid.

**(6) Set HEALTH operation:**
Press the HEALTH button to set the indoor health function. Press it once, [HEALTH] will display in the display section, and indoor health function is valid. Press it again, [HEALTH] will disappear, and the health function is invalid. This function is valid only for the unit with health function.

**(7) Power off:**
Press the ON/OFF button. Indoor unit will be powered off, and there are only the time and the ambient temperature in the screen.

English




**Clock set**
Before setting timer mode, set the clock to the correct time.
Press the CLOCK button. "CLOCK" will begin flashing at the frequency of 2Hz. Press the clock +/- button to adjust the current time. Then press the SET button to confirm until the proper time comes.

**TIMER ON operation:**
Press the TIMER button. Each time the button is pressed, TIMER mode in the [TIMER] display section changes as follows:
[ON] ➔[OFF] ➔ [ON][OFF] ➔ [ON][OFF][DAILY]➔[ ].
Select [TIMER] [ON], and then [TIMER] [ON] flashes. Press the clock +/- button to adjust the time of TIMER ON, and press the SET button to confirm.

**TIMER OFF operation:**
Press the TIMER button. Each time the button is pressed, TIMER mode in the [TIMER] display section changes as follows:
[ON] ➔ [OFF] ➔ [ON][OFF] ➔ [ON][OFF][DAILY] ➔ [ ].
Select [TIMER] [OFF], and then [TIMER] [OFF] flashes. Press the clock +/- button to adjust the time of TIMER OFF, and press the SET button to confirm.

**TIMER ON-OFF operation:**
Press the TIMER button. Each time the button is pressed, TIMER mode in the [TIMER] display section changes as follows:
[ON] ➔ [OFF] ➔ [ON][OFF] ➔ [ON][OFF][DAILY] ➔ [ ].
Select [TIMER] [ON] [OFF], and then [TIMER][ON] flashes. Press the clock +/- button to adjust the time of TIMER ON, and then press the TIMER button to confirm. [TIMER][ON] will be constant on and [TIMER] [OFF] flashes.
Press the clock +/- button to adjust the time of TIMER OFF, and press the SET button to confirm. The time sequence of timer on and timer off will determine the mode is [TIMER] [ON]➔[OFF] or [TIMER] [OFF]➔[ON]. If you want the current time, press the CLOCK button once, current time will display; Press again, [CLOCK] will flash, and press clock + / - button to adjust the time.

**Note:**
1. If the two times are the same, the timer state which is set later will flash, in this case, timer can not be set.
2. When entering TIMER setting state, if you do not input any button in continuous 10 seconds, the unit will quit from the TIMER mode.

**Cancel TIMER operation:**
In the timer operation state, press the TIMER button, the unit will quit from the current timer operation state, and the set data will be memorized, then enter the next timer mode. When [TIMER] does not display, the timer will be cancelled.

# Operation

**Query indoor malfunction history:**
In the state of power on or power off, press the CHECK button to enter the malfunction-querying mode of all indoor units in the group. Then [CHECK] and [UNIT NO.] will display, and the actual indoor numbers will be displayed in some sequence (unit number is in decimals). At the same time, in the time region, there will be the current malfunction and the latest time malfunction, the displaying format is [XX:YY], in which XX stands for the current malfunction, if normal, it will display "--"; YY stands for the latest time malfunction. The failure code of every unit will display for 3 seconds. After the failure codes of all indoor units in the whole group are displayed, the mode will quit automatically.

# Heating Mode

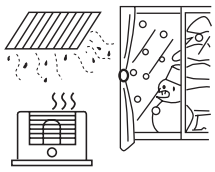
**"HOT KEEP" function**

"HOT KEEP" is operated in the following cases.

- When heating is started:
  In order to prevent blowing out of cool wind, the indoor unit fan stopped according to the room temperature which heating operation is started. Wait for approx. 2 to 3 minute, and the operation will be automatically changed to the ordinary heating mode.
- Defrosting operation (in the heating mode):
  When it is liable to frost, the heating operation is stopped automatically for 5 to 12 minutes once per approx. one hour, and defrosting is operated. After defrosting is completed, operation mode is automatically changed to ordinary heating operation.
- When the room thermostat is actuated:
  When room temperature increases and room temperature controller actuates, the fan speed is automatically changed to stop under low temperature condition of indoor heat exchanger. When room temperature decreases, air conditioner automatically changes over to ordinary heating operation.

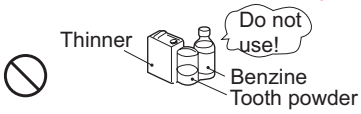
**Warming operation**

- Heat pump type warming
  With the heat pump type warming, the mechanism of heat pump that concentrate heat of outdoor air with the help of refrigerant to warm the indoor space, is utilized.
- Defrosting operation
  When a room is warmed with a heat pump type air conditioner, frost accumulates on the heat exchanger of outdoor unit along with the drop of indoor temperature. Since the accumulated frost reduces the effect of warming, it is necessery to automatically switch the operation to the defrosting mode. During the defrosting operation, heating operation is interrupted.
- Atmospheric temperature and warming capacity
  Warming capacity of heat pump type air conditioner decreases along with the drop of outdoor temperature.
  When the warming capacity is not sufficient, it is recommended to use another heating implement.
- Period of warm-up
  Since the heat pump type air conditioner employs a method to circulate warm winds to warm the entire space of a room, it takes time before the room temperature rises.
  It is recommendable to start the operation a little earlier in a very cold morning.



English

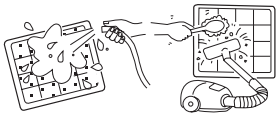
# Care and Maintenance

| Points to observe | | |
|---|---|---|
| Turn off the power supply switch.<br> | Do not touch with wet hand.<br> | Do not use hot water or volatile liquid.<br>  |

**CAUTION**

- Do not open the inlet grill until fan stops completely.
- Fan will continue rotating for a while by the law of inertia after operation is being stopped.

**Cleaning the air filter**



1.Clean the air filter by lightly tapping it or with the cleaner. It is more effective to clean the air filter with water.
If the air filter is very dirty, dissolve neutral detergent in the lukewarm water (approx. 30˚C), rinse the air filter in the water, and thoroughly wash the air filter off the detergent in the plain water.
2.After drying the air filter, set it up on the air conditioner.

**CAUTION**

- Do not dry the air filter with fire.
- Do not run the air conditioner without the air filter.

**Care and Cleaning of the unit**

- Clean with soft and dry cloth.
- If it is very dirty, dissolve neutral detergent in the lukewarm water and make the cloth wet with the water. After wiping, clean off the detergent using clean water.

**Post-Season Care**

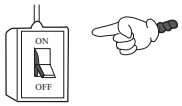
- Operate the unit with FAN mode on a fair day for about half a day to dry the inside of the unit well.
- Stop operation and turn off the power supply switch. Electric power is consumed even the air conditioner is in stop.
- Clean the air filter and set it in the place.

**Pre-Season Care**

- See that there are no obstacles blocking the air inlet and air outlet of both indoor and outdoor units.
- Make sure that the air filter is not dirty.
- Cut in the power supply switch 12 hours before starting run.

# Troubleshooting

Please check the following things about your air conditioner before making a service call.

| Unit fails to start | | | |
|---|---|---|---|
| Is the power source switch adjust cut in?<br>  <br><br>Power supply switch is not ON. | Is city supply power in normal?<br> <br> | Isn't the signal receiving section exposed to the direct sunlight or strong illumination? | Isn't the earth leakage breaker in action?<br><br>It is dangerous. Turn off the power supply switch immediately and contact the sales dealer. |

| Cooling or heating is not sufficient | | | |
|---|---|---|---|
| Is the thermostat adjust as required? | Isn't the air filter dirty? | Isn't any doors or windows left open? | Doesn't any obstacle exist at the air inlet or outlet? |
| Isn't the swing louver horizontal? (At HEATING mode)<br>If swing louver is horizontal, the blow wind does not reach floor. | | | |

| Cooling is not sufficient | | | |
|---|---|---|---|
| Isn't sun-shine invading direct? | Isn't any unexpected heating load generated? | Isn't the room much crowded? | The wind does not blow during heating operation<br><br>Isn't it warming up? |

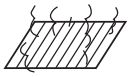
When the air conditioner does not operate properly after you have checked the above mentioned items or when the following phenomenon is observed, stop the operation of the air conditioner and contact your sales dealer.

- The fuse or breaker often shuts down.
- Water drops off during cooling operation.
- There is a irregularity in operation or abnormal sound is audible.
- When the CHECK LED (red) flickers, an irregularity has occurred in the air conditioner.

English

# Troubleshooting

**The followings are not malfunction**

| | |
|---|---|
| Water flowing sound is heard. | When the air conditioner is started, when the compressor starts or stops during operation or when the air conditioner is stopped, it sometimes sounds "shuru shuru" or "gobo gobo". It is the flowing sound of the refrigerant, and it is not a trouble. |
| Cracking sound is heard. | This is caused by heat expansion or contraction of plastics. |
| It smells. | Air which blows out from the indoor unit sometimes smells. The smell results from residents of tobacco smoke or cosmetics stuck inside of unit. |
| During operation, white fog comes out of indoor unit.  | When the air conditioner is used at restaurant etc. where dense edible oil fume is always exists, white fog sometimes blows out of air outlet during operation. In this case consult sales dealer for cleaning the heat exchanger. |
| It is switched into the FAN mode during cooling. | To prevent frost from being accumulated on the indoor unit heat exchanger, it is sometimes automatically switched to the FAN mode,but it will soon return to the cooling mode. |
| The air conditioner can not be restarted soon after it stops. | Even if the operation switch is turned on, cooling, dehumidifying or heating is not operable for three minutes after the conditioner is stopped. Because the protecting circuit is activated. (During this time air conditioner operates in fan mode.) |
| Air does not blow or the fan speed can not be changed during dehumidifying. | When it is excessively cooled during dehumidifying, the blower automatically repeats reducing and lowering the fan speed. |
| During operation, operation mode has changed over automatically. | Isn't the AUTO mode selected?<br>In the case of AUTO mode, operation mode is changed automatically from cooling to heating or vise-versa according to the room temperature. |
| Water or steam generates from the outdoor unit during heating. | This results when frost accumulated on the outdoor unit is removed (during defrosting operation). |

# Troubleshooting

**Diagnosis for inverter models**

| Flash times for remote type | Failure code on wired controller | Failure code for central control | Failure description | Reason | Remarks |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 01(01H) | 01D | Indoor ambient temp. sensor failure | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |
| 2 | 02(02H) | 02D | Indoor coil temp. sensor failure | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |
| 3 | 74(4AH) | 11D | Outdoor ambient temp. sensor failure | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |
| 4 | 73(49H) | 12D | Outdoor coil temp. sensor failure | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |
| 5 | 72(48H) | 10D | Over-current protection | CT check abnormal 3 times in 30m | ⨯ |
| 6 | 83(53H) | 14D | High pressure abnormal | High pressure switch acts 3 times in 30m | ⨯ |
| 7 | 71(47H) | 22D | Power supply abnormal | Fault phase, short of phase, out of balance greatly | ⨯ |
| 8 | 07(07H) | 06D | Communication between wired controller and indoor abnormal | Communication abnormal for more than 4m continuously | ○ |
| 9 | 06(06H) | 05D | Communication between indoor and outdoor abnormal | Communication abnormal for more than 4m continuously | ○ |
| 10 | 08(08H) | 21D | Drainage system abnormal | Float switch broken down for more than 25m continuously | ○ |
| 11 | 11(0BH) | 30D | Outside alarm signal input | Outside signal broken down for more than 10s | ○ |
| 12 | 03(03H) | 20D | Gas pipe temp. sensor abnormal | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |
| 13 | 13(0DH) | 31D | Temperature protection malfunction | Solenoid valve act incorrectly 3 times continuously | ⨯ |
| 14 | 76(4CH) | 15D | Discharging temp. sensor abnormal | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |
| 15 | 05(05H) | 17D | EEPROM abnormal | EEPROM data missing | ○ |
| 16 | 84(54H) | 26D | Pressure abnormal(low pressure) | Low pressure switch acts in normal running | ⨯ |
| 17 | 80(50H) | 15D | Compressor overheat | The discharging temperature is higher than 120degree | ○ Resumable if lower than 100 degree |
| 18 | 12(0CH) | 23D | Abnormal mode | Indoor operation mode is different with the running indoor unit. | ○ |
| 19 | 75(4BH) | 18D | Outdoor coil B(suction temp sensor-for MRV II) | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |
| 20 | 77(4DH) | 15D | Outdoor discharging B(oil temp sensor-for MRV II) | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |
| 21 | 20(32D) | 07D | SPDU module temperature protection | Spdu module temperature is too high | ○ |
| 22 | 36(54D) | 08D | Outdoor DC motor failure or system failure | Outdoor DC motor abnormal or cooling & heating abnormal | ⨯ |

○ shows resumable fault, ⨯ shows it is not resumable fault.

English

# Troubleshooting

**Diagnosis for On-Off models**

| Flash times for remote type | Failure code on wired controller | Failure code for central control | Failure description | Reason | Remarks |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 01(01H) | 01D | Indoor ambient temp. sensor failure | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |
| 2 | 02(02H) | 02D | Indoor coil temp. sensor failure | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |
| 3 | 74(4AH) | 11D | Outdoor ambient temp. sensor failure | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |
| 4 | 73(49H) | 12D | Outdoor coil temp. sensor failure/ Compressor discharging temp. sensor abnormal | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |
| 5 | 72(48H) | 10D | Over-current protection / Power supply abnormal | CT check abnormal 3 times in 30m / Fault phase, short of phase,out of balance greatly | ⨯ |
| 6 | 83(53H) | 14D | High/Low pressure abnormal | High pressure switch acts 3 times in 30m/Low pressure switch acts in normal running | ⨯ |
| 8 | 07(07H) | 06D | Communication between wired controller and indoor abnormal | Communication abnormal for more than 4m continuously | ○ |
| 9 | 06(06H) | 05D | Communication between indoor and outdoor abnormal | Communication abnormal for more than 4m continuously | ○ |
| 10 | 08(08H) | 21D | Drainage system abnormal | Float switch broken down for more than 25m continuously | ○ |
| 11 | 11(0BH) | 30D | Outside alarm signal input | Outside signal broken down for more than 10s | ○ |
| 12 | 03(03H) | 20D | Gas pipe temp. sensor abnormal | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |
| 13 | 13(0DH) | 31D | Temperature protection malfunction | Solenoid valve act incorrectly 3 times continuously | ⨯ |
| 15 | 05(05H) | 17D | EEPROM abnormal | EEPROM data missing | ○ |
| 17 | 80(50H) | 15D | Compressor overheat | The discharging temperature is higher than 120degree | ○ Resumable if lower than 100 degree |
| 18 | 12(0CH) | 23D | Abnormal mode | Indoor operation mode is different with the running indoor unit. | ○ |
| 19 | 75(4BH) | 18D | Outdoor coil B(suction temp sensor-for MRV II) | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |
| 20 | 77(4DH) | 15D | Outdoor discharging B(oil temp sensor-for MRV II) | Sensor broken down or short circuit for more than 2m continuously | ○ |

○ shows resumable fault, ⨯ shows it is not resumable fault.

# Precaution for Installation

- Please read these "Safety Precautions" first and then accurately execute the installation work.
- Though the precautionary points indicated herein are divided under two headings, ⚠ WARNING and ⚠ CAUTION, those points which are related to the strong possibility of an installation done in error resulting in death or serious injury are listed in the ⚠ WARNING section. However, there is also a possibility of serious consequences in relationship to the points listed in the ⚠ CAUTION section as well. In either case, important safety related information is indicated, so by all means, properly observe all that is mentioned.
- After completing the installation, along with confirming that no abnormalities were seen from the operation tests, please explain operating methods as well as maintenance methods to the user (customer) of this equipment, based on the owner's manual. Moreover, ask the customer to keep this sheet together with the owner's manual.

## ⚠ WARNING

- This system should be applied to places as office, restaurant, residence and the like. Application to inferior environment such as engineering shop could cause equipment malfunction.
- Please entrust installation to either the company which sold you the equipment or to a professional contractor. Defects from improper installations can be the cause of water leakage, electric shocks and fires.
- Execute the installation accurately, based on following the installation manual. Again, improper installations can result in water leakage, electric shocks and fires.
- When a large air-conditioning system is installed to a small room, it is necessary to have a prior planned countermeasure for the rare case of a refrigerant leakage, to prevent the exceeding of threshold concentration. In regards to preparing this countermeasure, consult with the company from which you perchased the equipment, and make the installation accordingly. In the rare event that a refrigerant leakage and exceeding of threshold concentration does occur, there is the danger of a resultant oxygen deficiency accident.
- For installation, confirm that the installation site can sufficiently support heavy weight. When strength is insufficient, injury can result from a falling of the unit.
- Execute the prescribed installation construction to prepare for earthquakes and the strong winds of typhoons and hurricanes, etc. Improper installations can result in accidents due to a violent falling over of the unit.
- For electrical work, please see that a licensed electrician executes the work while following the safety standards related to electrical equipment, and local regulations as well as the installation instructions, and that only exclusive use circuits are used. Insufficient power source circuit capacity and defective installation execution can be the cause of electric shocks and fires.
- Accurately connect wiring using the proper cable, and insure that the external force of the cable is not conducted to the terminal connection part, through properly securing it. Improper connection or securing can result in heat generation or fire.
- Take care that wiring does not rise upward, and accurately install the lid/service panel. Its improper installation can also result in heat generation or fire.
- When setting up or moving the location of the air conditioner, do not mix air etc. or anything other than the designated refrigerant (R410A) within the refrigeration cycle. Rupture and injury caused by abnormal high pressure can result from such mixing.
- Always use accessory parts and authorized parts for installation construction. Using parts not authorized by this company can result in water leakage, electric shock, fire and refrigerant leakage.

## ⚠ CAUTION

- Execute proper grounding. Do not connect the ground wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod or a telephone ground wire. Improper placement of ground wires can result in electric shock.
- The installation of an earth leakage breaker is necessary depending on the established location of the unit. Not installing an earth leakage breaker may result in electric shock.
- Do not install the unit where there is a concern about leakage of combustible gas.
  The rare event of leaked gas collecting around the unit could result in an outbreak of fire.
- For the drain pipe, follow the installation manual to insure that it allows proper drainage and thermally insulate it to prevent condensation. Inadequate plumbing can result in water leakage and water damage to interior items.

English

# Is The Unit Installed Correctly

Confirm the following items for safe and comfortable use of air conditioner.
The installation work is to be burden on the sales dealer, and do not conduct it by yourself.

<table>
<tr><th colspan="3">Installation place</th></tr>
<tr>
<td>Avoid installing the air conditioner near the place where possibility of inflammable gas leakage exists.<br> <br><br>Explosion (Ignition) may occur.</td>
<td>Install the unit at well ventilated place.<br> <br><br>If some obstacle exist, it may cause capacity reduction or noise increase.</td>
<td>Install the air conditioner firmly on the foundation that can fully support the weight of the unit.<br> <br><br>If not, it may cause vibration or noise.</td>
</tr>
<tr>
<td>Select the place so as not to annoy neighbor with the hot air or noise.<br> </td>
<td>Snow protection work is necessary where outdoor unit is blocked up by snow.<br>For details consult your sales dealer.</td>
<td>It is advisable not to install the air conditioner at the following special place. It may cause malfunction, consult the sales dealer when you have to install the unit on such a place.<br>• The place where corrosive gas generates (Hot spring area etc.)<br>• The place where salt breeze blows (Seaside etc.)<br>• The place where dense soot smoke exists<br>• The place where humidity is extraordinarily high<br>• The place where near the machine which radiates the electromagnetic wave<br>• The place where voltage variation is considerably large</td>
</tr>
</table>

**Electric work**

The electric work must be burden on the authorized engineer with qualification for electric work and grounding work, and the work must be conducted in accordance with electric equipment technical standard.

- The power source for the unit is to be of exclusive use.
- An earth leakage breaker should be installed.(This is necessary to prevent electric shock.)
- The unit must be grounded.

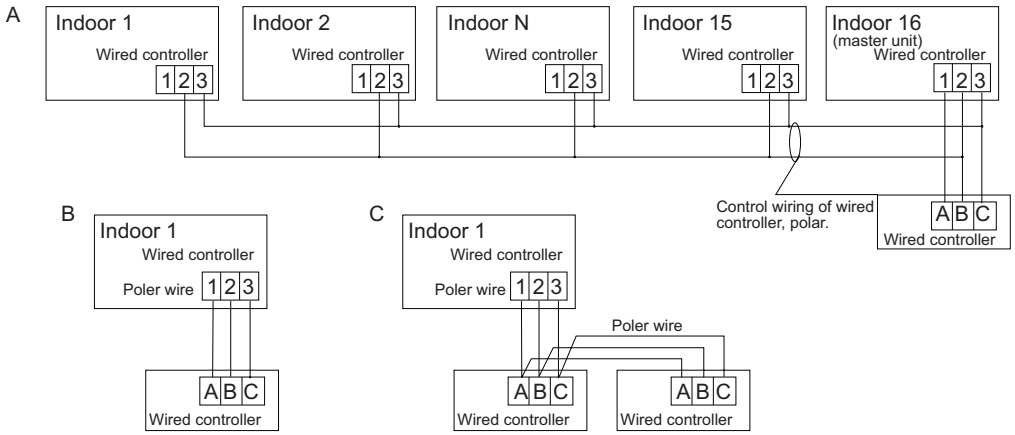
**When you change your address or the installation place**

Special technology is required for removal or reinstallation of air conditioner, consult the sales dealer. Besides, construction expense is charged for removal or reinstallation.

**For inspection and maintenance**

The capacity of air conditioner will decrease by contamination of inside of unit when it is used for about three years although depending upon the circumstances under which it is used, and so in addition to the usual maintenance service, special inspection/maintenance service is necessary. It is recommended to make a maintenance contract (charged) by consulting your sales dealer.

### Wiring connections of wired controller




There are three methods to connect wired controller and the indoor units:

**A.One wired controller can control max. up to 16 sets of indoor units.** In this case, 3 pieces of polar wire must connect the wired controller and the master unit (the indoor unit connected with wired controller directly), the others connect with the master unit through 2 pieces of polar wire.

**B. One wired controller controls one indoor unit.** The indoor unit connects with the wired controller through 3 pieces of polar wire.

**C. Two wired controllers control one indoor unit.** The wired controller connected with indoor unit is called master one, the other is called slave one. Master wired controller and indoor unit; master and slave wired controllers are all connected through 3 pieces of polar wire.

**Note:**

The method A needs to set the PCB function switch. The method C needs to set the controller function switch.

English

### Communication wiring

The wired controller is equipped with special communication wiring in the accessories. 3-core terminal (1-white 2-yellow 3-red) is connected with the terminal A, B, C of wired controller respectively.

The communication wiring is 4 meter long. If the actual length is more than it, please distribute wiring according to below table:

| Communication wiring length(m) | Dimensions of wiring |
|---|---|
| < 100 | 0.3mm$^2$ x 3-core shielded wire |
| ⩾100 and <200 | 0.5mm$^2$ x 3-core shielded wire |
| ⩾200 and <300 | 0.75mm$^2$ x 3-core shielded wire |
| ⩾300 and <400 | 1.25mm$^2$ x 3-core shielded wire |
| ⩾400 and <600 | 2mm$^2$ x 3-core shielded wire |

*One side of the shielded sheet of communication wire must be earthed.

**NOTE**

**All wiring of this installation must comply with NATIONAL, STATE AND LOCAL REGULATIONS**. These instructions do not cover all variations for every kind of installation circumstance. Should further information be desired or should particular problems occur, the matter should be referred to your local distributor.

**WARNING**

*BE SURE TO READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE BEGINNING INSTALLATION. FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD CAUSE SERIOUS INJURY OR DEATH, EQUIPMENT MALFUNCTION AND/OR PROPERTY DAMAGE.*

**Preparation of indoor unit**

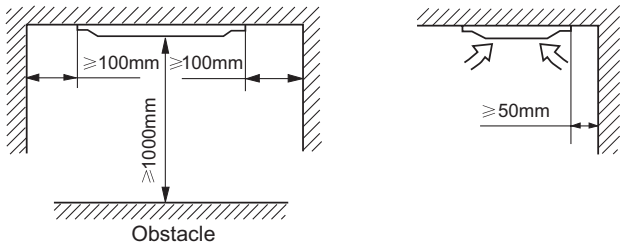
Before or during the installation of the unit, assemble necessary optional panel etc. depending on the specific type.

**Select places for installation satisfying following conditions and at the same time obtain the consent on the part of your client user.**

a. Places where chilled or heated air circulates freely. When the installation height exceeds 3m warmed air stays close to the ceiling. In such cases, suggest your client users to install air circulators.
b. Places where perfect drainage can be prepared and sufficient drainage.
c. Places free from air disturbances to the suction port and blowout hole of the indoor unit, places where the fire alarm may not malfunction or short-circuit.
d. Places with the environmental dew-point temperature is lower than 28℃ and the relative humidity is less than 80 %. (When installing at a place under a high humidity environment, pay sufficient attention to the prevention of dewing such as thermal insulation of the unit. )
e. Ceiling height shall have the following height.

| | For series 482 | For series 182 242 282 362 |
|---|---|---|
| Combination with silent panel | 416mm | 366mm |

**Installation space**




**Avoid installation and use at those places listed**

a. Places exposed to oil splashes or steam (e.g. kitchens and machine plants).
Installation and use at such places incur deteriorations in the performance or corrosion with the heat exchanger or damage in molded synthetic resin parts.
b. Places where corrosive gas (such as sulfurous acid gas) or inflammable gas (thinner, gasoline etc.) in generated or remains. Installation and use at such places cause corrosion in the heat exchanger and damage in molded synthetic resin parts.
c. Places adjacent to equipment generating electromagnetic waves or high-frequency waves such as in hospitals. Generated noise may cause malfunctioning of the controller.

**Pipe size**

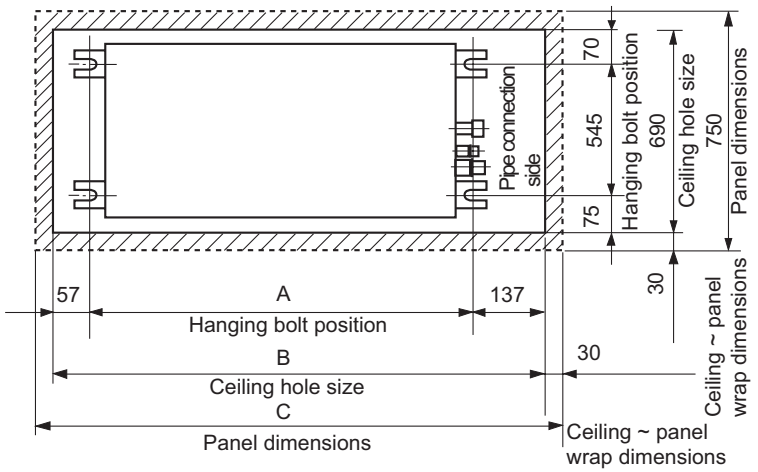
| Model | Liquid side | Gas side |
|---|---|---|
| AD182AMEAA | ⌀6.35mm | ⌀12.7mm |
| AD242AMEAA<br>AD282AMEAA<br>AD242AMERA<br>AD282AMERA<br>AD362AMERA | ⌀9.52mm | ⌀15.88mm |
| AD362AMEAA<br>AD482AMEAA | ⌀9.52mm | ⌀19.05mm |

# Installation Procedure

### 1. Preparation for suspending the unit

### a.Size of hole at ceiling and position of hanging

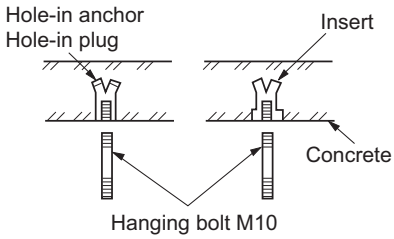
<Combination with silent panel>




| Model \ Dimensions | A | B | C |
|---|---|---|---|
| For series 182 242 282 362 | 1000mm | 1194mm | 1254mm |
| For series 482 | 1406mm | 1600mm | 1660mm |

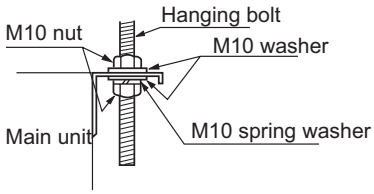
### b.Hanger bolts installation

Use care of the piping direction when the unit is installed.




### 2.Installation of indoor unit

Fix the indoor unit to the hanger bolts.
If required, it is possible to suspend the unit to the beam, etc. Directly by use of the bolts without using the hanger bolts.



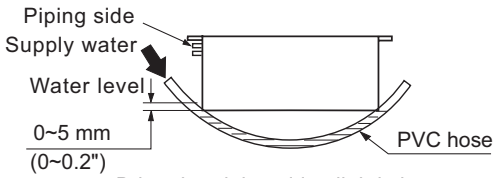

**Note**

When the dimensions of main unit and ceiling holes does not match, it can be adjusted with the slot holes of hanging bracket.

### Adjusting to the levelness

(a) Adjust the out-of levelness using a level or by the following method. Make adjustment so that the relation between the lower surface of the unit proper and water level in the hose becomes as given below.

(b) Unless the adjustment to the levelness is made properly, malfunctioning or failure of the float switch may occur.

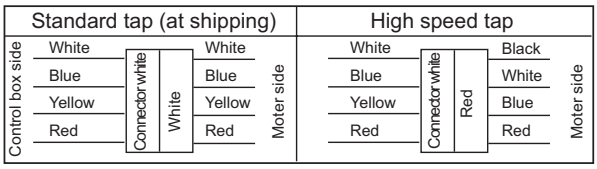



Bring the piping side slightly lower.

### Tap selection on blower unit

(When the high performance filter is used.)

Taps of blower unit are set at the standard selection at the shipping from factory. Where the static pressure is raised by employing such option as the high performance filter, etc., change the connection of connectors provided at the flank of control box as shown below.

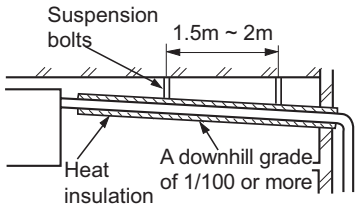



English

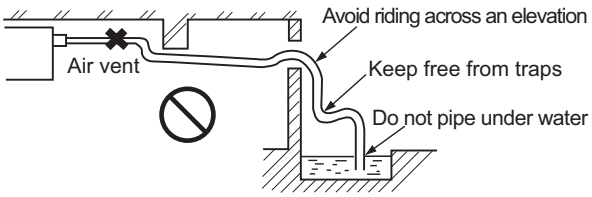
### Drain Piping

(a) Drain piping should always be in a downhill grade (1/50~1/100) and avoid riding across an elevation or making traps.

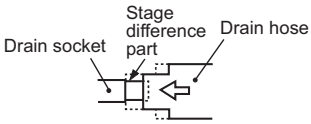
**Good piping**



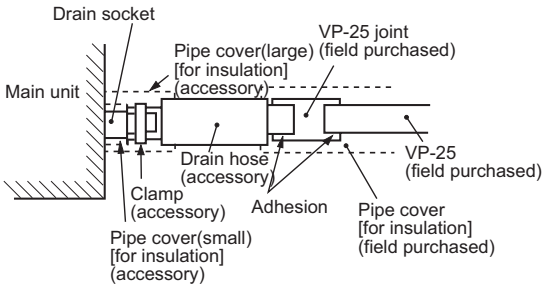

**Improper piping**



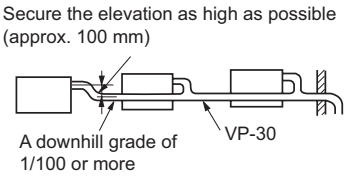

(b) When connecting the drain pipe to unit, pay suffcient attention not to apply excess force to the piping on the unit side. Also, fix the piping at a point as close as possible to the unit.




(c) For drain pipe, use hard PVC general purpose pipe VP-25(I.D.1") which can be purchased locally. When connecting, insert a PVC pipe end securely into the drain socket before tightening securely using the attached drain hose and clamp. Adhesive must not be used for connection of the drain socket and drain hose (accessory).

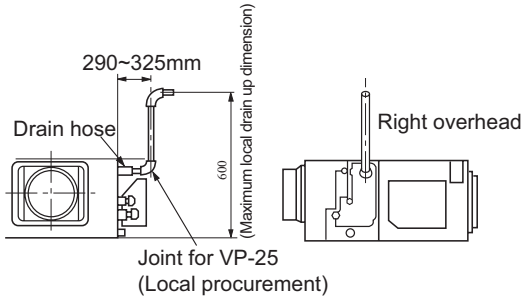



(d) When constructing drain piping for several units, position the common pipe about 100 mm below the drain outlet of each unit as shown in the sketch. Use VP-30(11/4") or thicker pipe for this purpose.




(e) The hard PVC pipe put indoor side should be heat insulated. Do not ever provide an air vent.

(f) The height of the drain head can be elevated up to a point 500 mm above the ceiling, and when an obstacle exists in the ceiling space, elevate the piping to avoid the obstacle using an elbow or corresponding gadget. When doing this, if the stretch for the needed height is higher than 500 mm, the back-flow quantity of drain at the event of interruption of the operation gets too much and it may cause overflow at the drain pan. Therefore, make the height of the drain pipe within the distance given in the sketch below.




(g) Avoid positioning the drain piping outlet at a place where generation of odor may be stimulated. Do not lead the drain piping direct into a sewer from where sulfur gas may generate.

# Installation Procedure



### Drainage Test

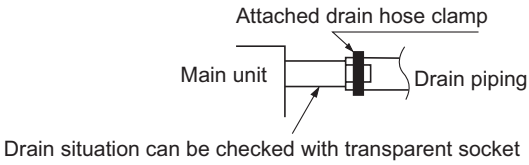
(1) Conduct a drainage test after completion of the electrical work.
(2) During the trial, make sure that drain flows properly through the piping and that no water leaks from connections.
(3) In case of a new building, conduct the test before it is furnished with the ceiling.
(4) Be sure to conduct this test even when the unit is installed in the heating season.

### Procedures

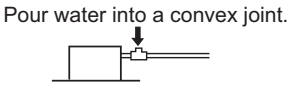
(a) Supply about 1000 cc of water to the unit through the air outlet using a feed water pump.
(b) Check the drain while cooling operation.

Before the electrical work has not been completed, connect a convex joint in the drain pipe connection to provide a water inlet. Then, check if water leaks from the piping system and that drain flows through the drain pipe normally.

Insert water supply hose for 20 mm ~ 30 mm to supply water.
(Insert hose facing toward bottom.)
Remove grommet.
Make sure to install it back after test.




Drain situation can be checked with transparent socket




English

# Installation Procedure



### Installation work for air outlet ducts

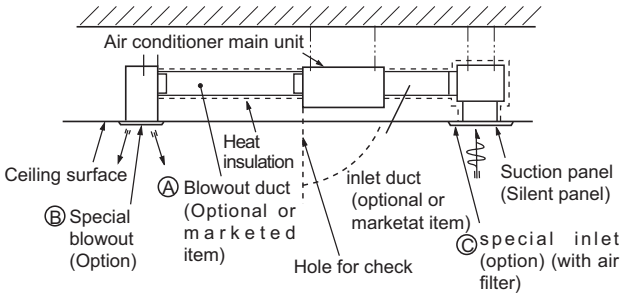
Calculate the draft and external static pressure and select the length, shape and blowout.

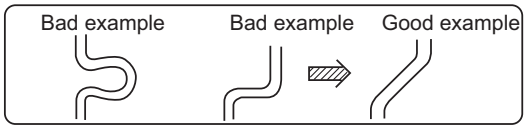
Ⓐ Blowout duct

- 2-spot, 3-spot and 4-spot with ϕ 200 type duct are the standard specifications.

**Note** (1) Shield the central blowout hole for 2-spot.
(2) Shield the blowout hole around the center for 3-spot.

- Limit the difference in length between spots at less than 2:1.
- Reduce the length of duct as much as possible.
- Reduce the number of bends as much as possible. (Corner R should be as larger as possible.)
- Use a band. etc. to connect the main unit and the blowout duct flange.
- Conduct the duct installation work before finishing the ceiling.


Air conditioner main unit
Heat insulation
Ceiling surface
Ⓑ Special blowout (Option)
Ⓐ Blowout duct (Optional or marketed item)
inlet duct (optional or marketat item)
Hole for check
Suction panel (Silent panel)
Ⓒ special inlet (option) (with air filter)




### Connection of suction, exhaust ducts

#### a.Fresh air inlet

- Inlet can be selected from the side or rear faces depending on the working conditions.
- Use the rear fresh air inlet when the simultaneous intake and exhaust is conducted. (Side inlet cannot be used.)

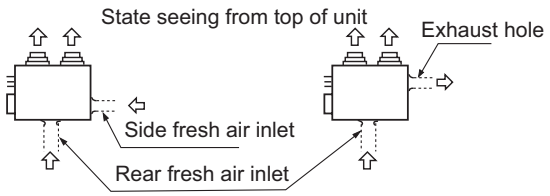



Fig.1 Fig.2

#### b.Exhaust (Make sure to use also the suction.)

Use the side exhaust port.

**⚠ WARNING**

**DANGER OF BODILY INJURY OR DEATH**

- TURN OFF ELECTRIC POWER AT CIRCUIT BREAKER OR POWER SOURCE BEFORE MAKING ANY ELECTRIC CONNECTIONS.
- GROUND CONNECTIONS MUST BE COMPLETED BEFORE MAKING LINE VOLTAGE CONNECTIONS.

### Precautions for electrical wiring

- Electrical wiring work should be conducted only by authorized personnel.
- Do not connect more than three wires to the terminal block. Always use round type crimped terminal lugs with insulated grip on the ends of the wires.
- Use copper conductor only.

### Selection of size of power supply and interconnecting wires

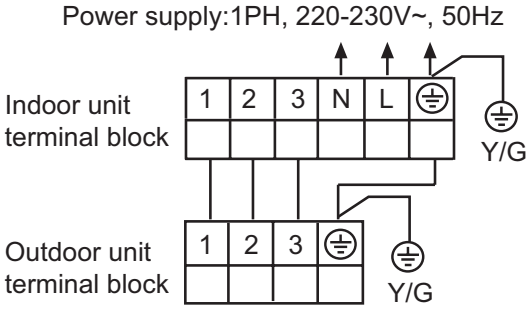
Select wire sizes and circuit protection from table below. (This table shows 20 m length wires with less than 2% voltage drop.)

| Item / Model | Phase | Circuit breaker | | Power source wire size (minimum) ($mm^2$) | Earth leakage breaker | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Switch breaker (A) | Overcurrent protector rated capacity (A) | | Switch breaker(A) | Leak current(mA) |
| AD182 | 1 | 40 | 26 | 2.5 | 40 | 30 |
| AD242 | 1 | 40 | 26 | 4.0 | 40 | 30 |
| AD282, AD362 | 1 | 40 | 30 | 6.0 | 40 | 30 |
| AD282, AD362 | 3 | 30 | 20 | 2.5 | 30 | 30 |
| AD482 | 3 | 30 | 20 | 4.0 | 30 | 30 |

### Wiring connection

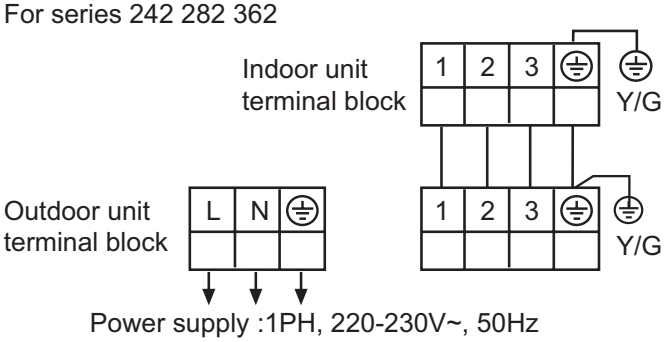
Make wiring to supply power to the indoor unit, so that the power for the outdoor unit is supplied by terminals.

For series 182

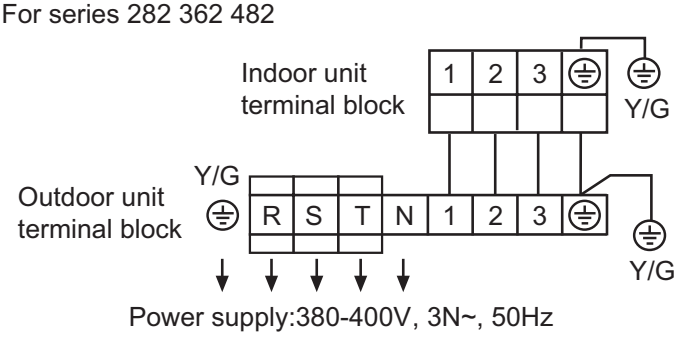



Make wiring to supply power to the outdoor unit, so that the power for the indoor unit is supplied by terminals.

For series 242 282 362




For series 282 362 482



# CLIMATIZZATORE UNITARY SMART CANALIZZATO 50Pa

# MANUALE DI ISTRUZIONI
# MANUALE DI INSTALLAZIONE

| On-Off | Inverter |
|---|---|
| AD182AMEAA | AD242AMERA |
| AD242AMEAA | AD282AMERA |
| AD282AMEAA | AD362AMERA |
| AD362AMEAA | |

On-Off

AD482AMEAA

Italiano

- Si prega di leggere il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare il climatizzatore
- Conservare il presente manuale per ogni futura evenienza.

**IST HA080 Rev. 00-2007**

# Indice


| | |
|---|---|
| Precauzioni per l'uso | 3 |
| Denominazione dei componenti | 5 |
| Tasti e display del comando a filo | 6 |
| Funzionamento | 8 |
| Manutenzione | 13 |
| Guida alla ricerca dei guasti | 14 |
| Diagnostica | 16 |
| Precauzioni per l'installazione | 18 |
| Installazione del comando a filo | 20 |
| Installazione dell'unità interna | 21 |
| Test di funzionamento | 26 |

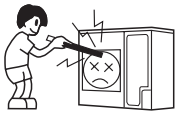
# Precauzioni per l'uso

- Si prega di leggere il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare il climatizzatore.
- Le precauzioni di sicurezza di seguito elencate si suddividono in PERICOLO e ATTENZIONE. La voce PERICOLO riguarda precauzioni che, se non seguite, possono portare a serie conseguenze, quali morte, gravi lesioni, ecc. Tuttavia, anche la voce ATTENZIONE riguarda precauzioni che, se non osservate, possono causare seri problemi, a seconda della situazione.
- Tenere le Precauzioni di sicurezza sempre a portata di mano, affinché possano essere consultate in qualsiasi momento.

**PERICOLO**

Non dirigere il flusso d'aria fredda direttamente sulle persone, e non lasciar diminuire troppo la temperatura ambiente, perché ciò può causare problemi di salute.

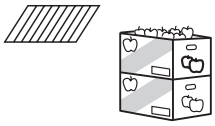
Non inserire oggetti nella griglia di aspirazione o nella bocca di uscita dell'unità esterna mentre il climatizzatore è in funzione. Il ventilatore che gira ad alta velocità può causare gravi ferite.



In caso di disfunzioni quali odore di bruciato, arrestare immediatamente l'apparecchio e staccare l'alimentazione. Contattare il servizio assistenza. Se in questi casi il climatizzatore continuasse a funzionare, potrebbe subire gravi danni, oppure potrebbe scoppiare un incendio.

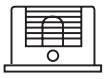
**ATTENZIONE**

Non utilizzare l'apparecchio allo scopo di conservare cibo, opere d'arte, attrezzature di precisione, per allevamento di animali o coltivazione di piante.



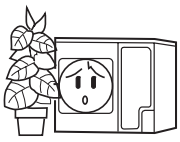
Non agire sull'interruttore con le mani bagnate.

Non installare l'apparecchio vicino a un caminetto o altre apparecchiature per il riscaldamento.



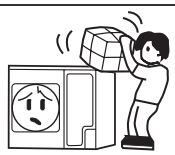
Non versare acqua sul climatizzatore per pulirlo.

Non disporre piante o animali direttamente esposti al flusso dell'aria.



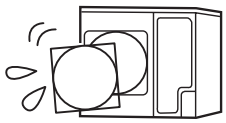
Usare un fusibile con le specifiche elettriche appropriate. Non usare assolutamente filo di rame o di acciaio al posto del fusibile.

Non appoggiare alcun oggetto sull'apparecchio e non salirvi sopra.



Non collocare bombolette di gas infiammabile e non utilizzare liquidi spray nelle vicinanze dell'apparecchio.

Non avviare il climatizzatore se la griglia di uscita dell'unità esterna è stata rimossa.



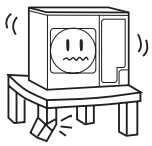
Non arrestare o avviare l'apparecchio agendo sull'interruttore dell'alimentazione.

Non toccare la zona di uscita del flusso d'aria mentre il deflettore è in movimento.

Non collocare bollitori e simili nei pressi dell'unità interna e del telecomando: la condensa che si può accumulare a causa del vapore generato può provocare un corto circuito.

Aerare la stanza di tanto in tanto se è contemporaneamente in funzione un elettrodomestico a gas. Un'aerazione insufficiente può causare soffocamento.

Controllare periodicamente che il supporto dell'unità esterna sia in perfette condizioni.



Prima di pulire l'apparecchio, spegnere il climatizzatore e staccare l'alimentazione.

Non appoggiare vasi di fiori o contenitori d'acqua sull'apparecchio.

Contattare il Servizio assistenza per eventuali riparazioni. Operazioni non adeguate potrebbero provocare folgorazioni, incendi e perdite d'acqua.

Contattare il Servizio assistenza in caso di trasloco. Operazioni non adeguate potrebbero provocare folgorazioni, incendi e perdite d'acqua.

# Avvertenze

**Specifiche di smaltimento**

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo, ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizione del sistema di condizionamento, nonchè il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla saluta dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

**Norme di sicurezza**

Prima di utilizzare il climatizzatore, leggere attentamente il presente Manuale di istruzioni. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti dalla non osservanza delle seguenti norme di sicurezza.

- Non mettere in funzione un climatizzatore danneggiato. In caso di dubbio, contattare il rivenditore.
- L'utilizzo del climatizzatore deve avvenire in stretta osservanza delle istruzioni contenute nel presente Manuale.
- L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato e autorizzato. Non tentare di installare l'apparecchio da soli.
- Per ragioni di sicurezza, il climatizzatore deve essere dotato di messa a terra.
- Prima di aprire il pannello frontale, staccare sempre il cavo dell'alimentazione. Non tirare il cavo, ma estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Per eventuali riparazioni, contattare il Servizio Assistenza. Le riparazioni di carattere elettrico devono essere eseguite da elettricisti qualificati. Operazioni non adeguate possono provocare gravi danni all'utente.
- Non danneggiare i componenti del climatizzatore che contengono liquido refrigerante: non perforare, schiacciare o deformare le tubazioni, e non raschiarne il rivestimento di superficie. Se il refrigerante viene a contatto con gli occhi, può causare gravi lesioni.
- Non ostruire o coprire la griglia di uscita del climatizzatore. Non inserire dita o altri oggetti nelle griglie di uscita/entrata o nei deflettori.
- Non lasciar giocare i bambini con il climatizzatore. Non salire sopra l'unità esterna.

# Limiti di funzionamento

**Gamma utile delle temperature ambiente:**

| | | | | ON-OFF | Inverter |
|---|---|---|---|---|---|
| Raffreddamento | Temperatura interna | max. | BS/BU | 32/23°C | 32/23°C |
| | | min. | BS/BU | 18/14°C | 18/14°C |
| | Temperatura esterna | max. | BS/BU | 43/26°C | 43/26°C |
| | | min. | BS/BU | 10/6°C | -5°C |
| Riscaldamento | Temperatura interna | max. | BS | 27°C | 27°C |
| | | min. | BS | 15°C | 15°C |
| | Temperatura esterna | max. | BS/BU | 24/18°C | 24/18°C |
| | | min. | BS | -7°C | -7°C |

BS: Temperatura a Bulbo Secco
BU: Temperatura a Bulbo Umido

- Se il cavo dell'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da personale del servizio assistenza o comunque da personale qualificato.
- Se il fusibile sulla scheda elettronica salta, sostituirlo con uno di tipo T.3.15A/250VAC.
- Il metodo di cablaggio deve essere in linea con lo standard locale.
- Il cavo di alimentazione e il cavo di collegamento non sono forniti.

Specifiche del cavo di alimentazione:

Per i modelli 482: trifase H07RN-F 5G 4.0mm$^2$

Per i modelli 362, 282: trifase H07RN-F 5G 2.5mm$^2$

Per i modelli 282, 362: monofase H05RN-F 3G 6.0mm$^2$

Per i modelli 242: monofase H05RN-F 3G 4.0mm$^2$

Per i modelli 182: monofase H05RN-F 3G 2.5mm$^2$

- Installare un sezionatore di corrente; la distanza tra i due contatti deve essere almeno di 3mm.
- L'altezza minima di installazione dell'unità interna è di 2,5 metri.
- Tutti cavi devono avere il certificato di autenticità Europea
- I cavi di collegamento e di alimentazione non sono forniti
- Se durante l'installazione si rompe un cavo, assicurarsi che il cavo messa a terra non sia interrotto.

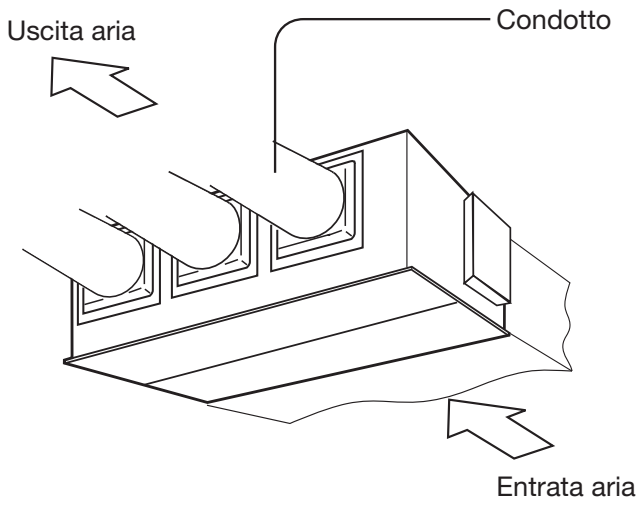
Specifiche del cavo di collegamento:

Per i modelli 182: H05RN-F 3G 2.0 mm$^2$ + 1X0,75mm$^2$

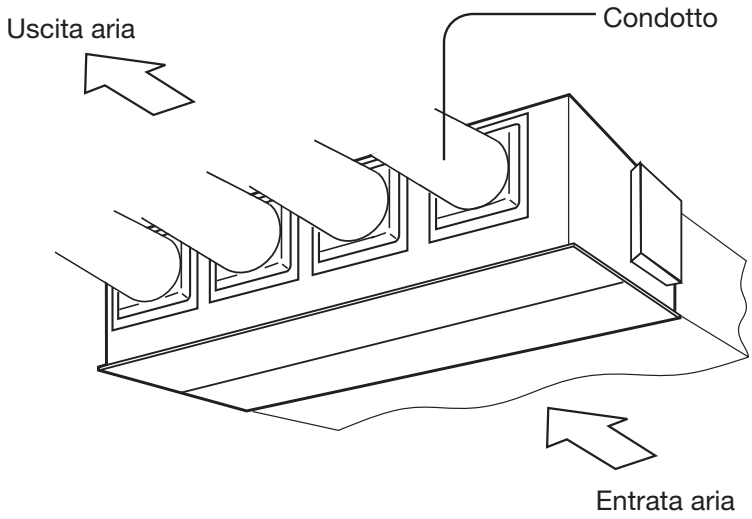
Per gli altri modelli: H05RN-F 4G 0.75mm$^2$

# Denominazione dei componenti

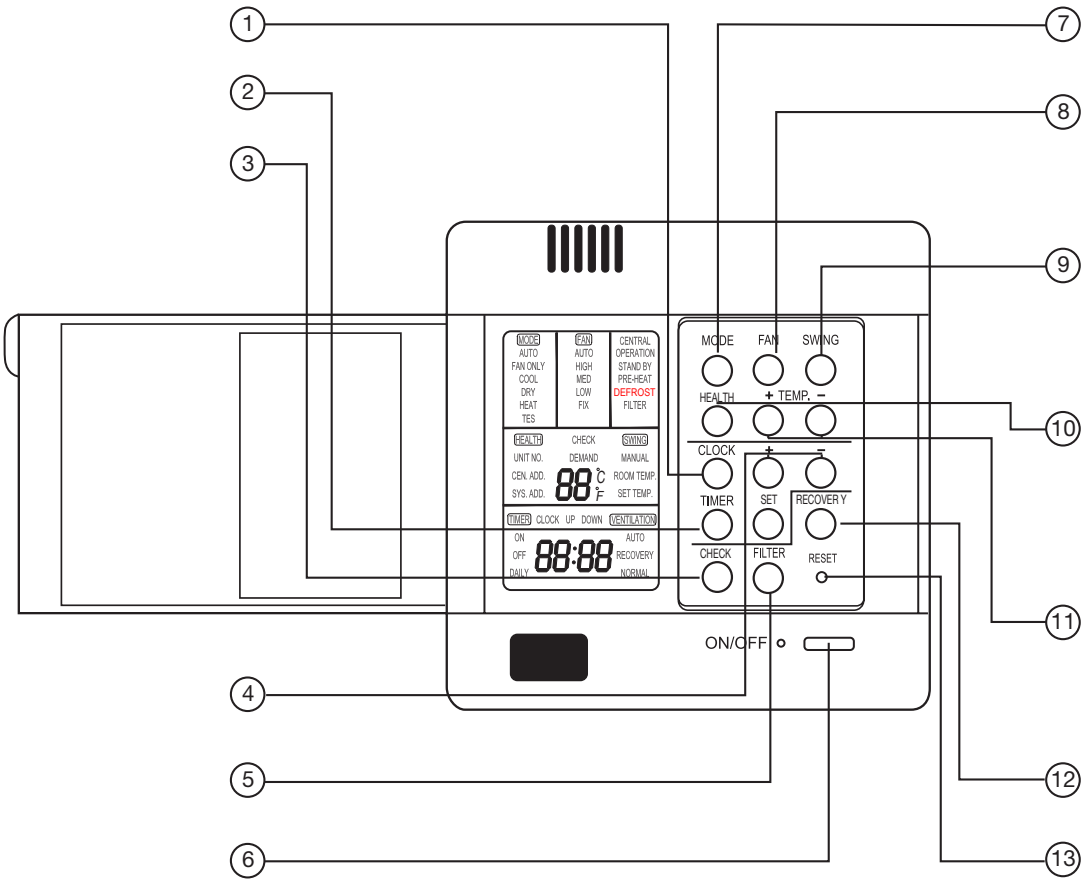
**Per i modelli 182, 242, 282, 362**




**Per i modelli 482**



# Tasti e display del comando a filo YR-E12




**1. Tasto CLOCK (Orologio)**
Per impostare l'orologio.

**2. Tasto TIMER**
Per selezionare TIMER ON (accensione), TIMER OFF (spegnimento), TIMER ON/OFF (accensione/spegnimento).

**3. Tasto CHECK**
Per effettuare l'auto-diagnosi.

**4. Tasti + e - (Più e meno)**
Per predisporre l'orario ed il timer.

**5. Tasto FILTER**
Per la pulizia del filtro.

**6. Tasto ON/OFF**
Per l'avvio e l'arresto dell'apparecchio.

**7. Tasto MODE (Modalità operativa)**
Per selezionare la modalità AUTO, COOL (raffreddamento), DRY (deumidificazione), HEAT (riscaldamento) e FAN (ventilazione).

**8. Tasto FAN (Ventilatore)**
Per selezionare la velocità del ventilatore: bassa (LOW), media (MED), alta (HIGH).

**9. Tasto SWING**
Per modificare la direzione del flusso d'aria.

**10. Tasto HEALTH (Salute)**
Per impostare la funzione Health.

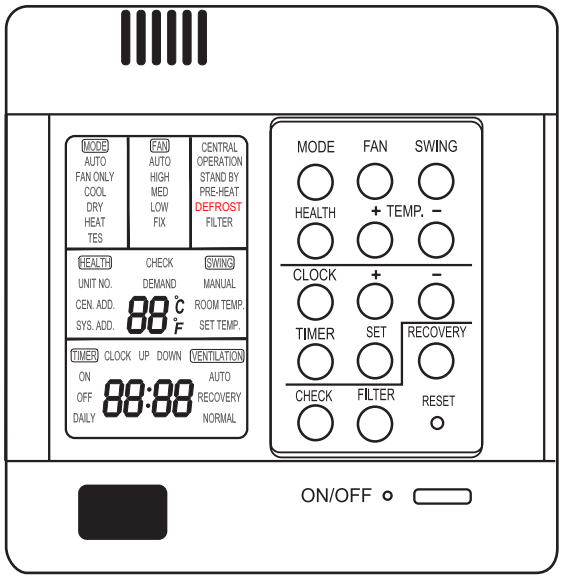
**11. Tasti TEMP + e - (Temperatura)**
Per impostare la temperatura desiderata.

**12. Tasto RECOVERY**
Per impostare la modalità "cambio d'aria".

**13. Tasto RESET**
Per ripristinare le impostazioni iniziali.

**Note:**
- Le informazioni di cui sopra illustrano quanto visualizzato dal display, quindi differiscono da quelle visualizzate nel corso del funzionamento vero e proprio.
- **Per questi modelli le funzioni 5, 9, 10 non sono disponibili.**

# Tasti e display del comando a filo




**[MODE]**
**[AUTO]:** modalità operativa Auto
**[FAN ONLY]:** modalità operativa Ventilazione
**[COOL]:** modalità operativa Raffreddamento
**[DRY]:** modalità operativa Deumidificazione
**[HEAT]:** modalità operativa Riscaldamento
**[HEAT] [TES]:** in modalità Riscaldamento, è disponibile un sistema ausiliario di riscaldamento elettrico

**[FAN]**
**[AUTO]:** ventilazione con velocità auto
**[HIGH]:** ventilazione con velocità alta
**[MED]:** ventilazione con velocità media
**[LOW]:** ventilazione con velocità bassa
**[FIX]:** ventilazione con velocità fissa

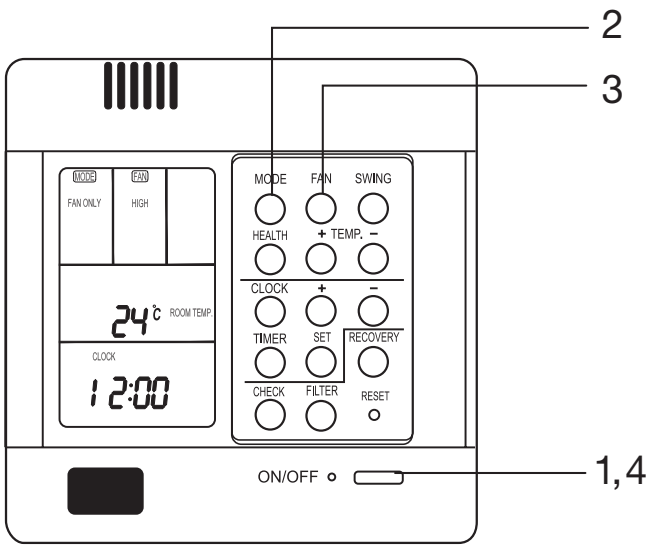
**[CENTRAL]:** controllo centralizzato
**[OPERATION]:** funzionamento
**[STAND BY]:** attesa
**[PRE-HEAT]:** pre-riscaldamento
**[DEFROST]:** auto-sbrinamento
**[FILTER]:** richiesta di pulizia del filtro
**[HEALTH]:** funzione Health (salute)
**[CEN.ADD]:** impostazione numerica centralizzata delle unità, il numero viene visualizzato al posto della temperatura
**[SYS.ADD]:** impostazione numerica del sistema, il numero viene visualizzato al posto della temperatura
**[CHECK]:** auto-diagnosi
**[DEMAND]:** funzionamento forzato; quando è attivo la scritta [CENTRAL] lampeggia
**[SWING] [MANUAL]:** regolazione della direzione del flusso d'aria
**[ROOM TEMP.]:** visualizzazione temperatura ambiente
**[SET TEMP.]:** visualizzazione temperatura impostata

**[TIMER]**
**[ON]:** modalità Timer On
**[OFF]:** modalità Timer Off
**[ON] [OFF]:** modalità Timer On-Off
**[ON] [OFF] [DAILY]:** Timer On e Timer Off si alternano durante il giorno

**[CLOCK]:** visualizzazione ora dell'orologio
**[UP] [DOWN]:** indicatori della discesa e risalita del filtro

**[VENTILATION]**
**[AUTO]:** modalità Ventilazione automatica
**[RECOVERY]:** modalità Ventilazione "cambio d'aria"
**[NORMAL]:** modalità Ventilazione normale

# Funzionamento in Ventilazione




**(1) Avvio del climatizzatore:**
premere il tasto ON/OFF, il sistema si avvia e il display del comando a filo si accende.

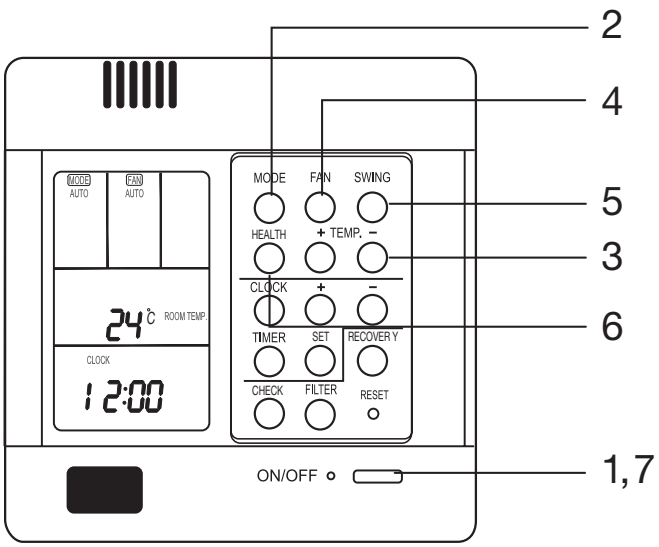
**(2) Selezione della modalità operativa:**
premere il tasto MODE, ad ogni pressione del tasto il display del comando nella sezione [MODE] varia come segue: [FAN ONLY] ➜ [COOL] ➜ [DRY] ➜ [HEAT] ➜ [AUTO] ➜ [FAN ONLY]
Selezionare [FAN ONLY].

**(3) Selezione della velocità del flusso d'aria:**
premere il tasto FAN, ad ogni pressione del tasto il display del comando nella sezione [FAN] varia come segue: [HIGH] ➜ [MED] ➜ [LOW] ➜ [HIGH]
Selezionare la velocità desiderata.

**(4) Arresto del climatizzatore:**
premere il tasto ON/OFF, il climatizzatore si spegne, sul display del comando restano visualizzati solo l'ora e la temperatura ambiente.

**Modalità Ventilation**
(disponibile solo per i modelli con funzione "Aria pulita" e "Cambio d'aria")
Premere il tasto RECOVERY, l'unità entrerà in modalità Ventilation (ventilazione); ad ogni pressione del tasto, la modalità Ventilazione varia come segue: [ ] ➜ [VENTILATION] [AUTO] ➜ [VENTILATION] [RECOVERY] ➜ [VENTILATION] [NORMAL] ➜ [ ]
Selezionare la modalità Ventilazione desiderata.

# Funzionamento AUTO, Raffreddamento, Deumidificazione e Riscaldamento




**(1) Avvio del climatizzatore:**
premere il tasto ON/OFF, il sistema si avvia e il display del comando a filo si accende.

**(2) Selezione della modalità operativa:**
premere il tasto MODE, ad ogni pressione del tasto il display del comando nella sezione [MODE] varia come segue: [FAN ONLY] ➜ [COOL] ➜ [DRY] ➜ [HEAT] ➜ [AUTO] ➜ [FAN ONLY]
Selezionare la modalità operativa desiderata.

**(3) Impostazione della temperatura:**
premere i tasti TEMP "+" o "-", ad ogni pressione la temperatura impostata aumenta o diminuisce di 1°C; sul display del comando appare [SET].

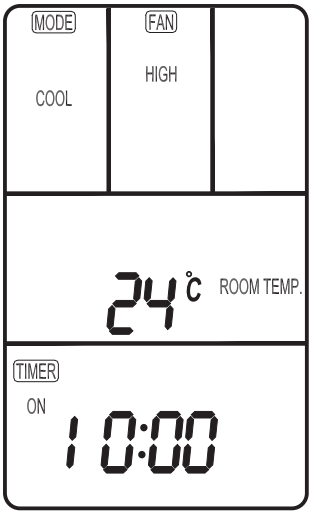
**(4) Selezione della velocità del flusso d'aria:**
premere il tasto FAN, ad ogni pressione del tasto il display del comando nella sezione [FAN] varia come segue: [AUTO] ➜ [HIGH] ➜ [MED] ➜ [LOW] ➜ [AUTO]
Selezionare la velocità desiderata.

**(5) Regolazione direzione del flusso d'aria:**
premere una volta il tasto SWING per attivare la funzione Swing, sul display del comando appare [SWING]. Premendo il tasto SWING una seconda volta, la funzione viene disattivata e la scritta [SWING] scompare dal display.

**(6) Attivazione funzione Health (salute):**
premere una volta il tasto HEALTH, sul display del comando appare [HEALTH]. Premendo il tasto HEALTH una seconda volta, la funzione Health viene disattivata e la scritta [HEALTH] scompare dal display. Questa funzione è disponibile solo per i modelli dotati di ionizzatore.

**(7) Arresto del climatizzatore:**
premere il tasto ON/OFF, il climatizzatore si spegne, sul display del comando restano visualizzati solo l'ora e la temperatura ambiente.

# Modalità Timer




Regolare correttamente l'orologio prima di utilizzare la modalità Timer. Premere il tasto CLOCK, sul display del comando la scritta [CLOCK] lampeggia. Per regolare l'ora esatta, premere i tasti "+" e "-". Quindi premere il tasto SET per confermare.

**Modalità TIMER ON**

Premere il tasto TIMER, ad ogni pressione del tasto il display del comando nella sezione [TIMER] varia come segue:
[ON] ➜ [OFF] ➜ [ON] [OFF] ➜ [ON] [OFF] [DAILY] ➜ [ ]
Selezionare [TIMER] [ON], sul display del comando la scritta [TIMER] [ON] lampeggia.
Premere i tasti "+" e "-" per impostare l'orario di Timer On e quindi premere il tasto SET per confermare.

**Modalità TIMER OFF**

Premere il tasto TIMER, ad ogni pressione del tasto il display del comando nella sezione [TIMER] varia come segue:
[ON] ➜ [OFF] ➜ [ON] [OFF] ➜ [ON] [OFF] [DAILY] ➜ [ ]
Selezionare [TIMER] [OFF], sul display del comando la scritta [TIMER] [OFF] lampeggia.
Premere i tasti "+" e "-" per impostare l'orario di Timer Off e quindi premere il tasto SET per confermare.

**Modalità TIMER ON-OFF**

Premere il tasto TIMER, ad ogni pressione del tasto il display del comando nella sezione [TIMER] varia come segue:
[ON] ➜ [OFF] ➜ [ON] [OFF] ➜ [ON] [OFF] [DAILY] ➜ [ ]
Selezionare [TIMER] [ON] [OFF], sul display del comando la scritta [TIMER] [ON] lampeggia.
Premere i tasti "+" e "-" per impostare l'orario di Timer On e quindi premere il tasto SET per confermare. [TIMER] [ON] rimane acceso e [TIMER] [OFF] lampeggia.
Premere i tasti "+" e "-" per impostare l'orario di Timer Off e quindi premere il tasto SET per confermare.
La sequenza dell'orario per Timer On e Timer Off determinerà la modalità [TIMER] [ON] ➜ [OFF] oppure [TIMER] [OFF] ➜ [ON].

**Note:**

1. Se i due orari sono identici, l'unità assumerà la modalità Timer Off oppure Timer On a seconda dello stato di funzionamento al momento dell'impostazione del timer. Se l'unità è in funzione, quando arriva l'orario impostato l'unità assumerà la modalità Timer Off. Al contrario, se l'unità è spenta, quando arriva l'orario impostato l'unità assumerà la modalità Timer On.
2. Durante l'impostazione della modalità Timer, se non viene premuto alcun tasto per 10 secondi consecutivi, per l'unità è come se venisse premuto il tasto SET.

**Disattivazione della modalità Timer**

- In modalità Timer, premere il tasto TIMER: l'unità abbandona la modalità Timer in uso; i dati impostati vengono memorizzati e l'unità entra nella modalità Timer seguente.
- Dopo l'impostazione del timer, premere il tasto ON/OFF per disattivare la modalità Timer. Quando l'unità entrerà di nuovo in funzione, la modalità Timer sarà continua (cioè disattivata).

# Funzionamento

**Funzione Auto-diagnosi**

Sia con il climatizzatore spento che acceso, premere il tasto CHECK per attivare la funzione Auto-diagnosi per tutte le unità interne di ogni gruppo. Sul display del comando a filo appariranno le scritte [CHECK] e [UNIT NO.]: verranno visualizzati in sequenza i numeri delle unità interne (il numero dell'unità è espresso in decimali). Contemporaneamente, nella sezione di visualizzazione dell'orario, verranno visualizzate l'eventuale anomalia presente e l'ultima anomalia in ordine di tempo. Il formato di visualizzazione è [XX:YY]: XX indica il tipo di anomalia presente (se non vi è alcuna anomalia, verrà visualizzato "--"); YY indica l'ultima anomalia in ordine di tempo. Il codice di errore per ciascuna unità interna viene visualizzato per 3 secondi. Dopo che sono stati visualizzati i codici di errore per tutte le unità interne dell'intero gruppo, la funzione Auto-diagnosi si disattiverà automaticamente.

**Cancellazione del codice di errore**

- Premere il tasto CHECK per 5 secondi: il comando a filo invierà il segnale di "cancellazione del codice di errore" attuale, ma la storia delle anomalie passate verrà conservata.
- Premere il tasto CHECK per 15 secondi: la storia delle anomalie passate verrà cancellata dal comando a filo, mentre viene mantenuta la visualizzazione dell'anomalia attuale.

# Modalità Riscaldamento

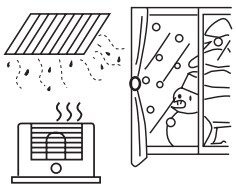
**Funzione “HOT KEEP”**

La funzione “HOT KEEP” viene attivata nei seguenti casi:

- Quando viene avviata la modalità Riscaldamento:
  Per evitare che l’unità emetta aria fredda, quando viene avviata la modalità Riscaldamento il ventilatore dell’unità interna si ferma se la temperatura ambiente è bassa. Attendere per circa 2 o 3 minuti, dopodiché il ventilatore riprenderà a funzionare normalmente in modalità Riscaldamento.
- Durante la funzione di auto-sbrinamento:
  Quando c’è la possibilità che l’apparecchio si congeli, la modalità Riscaldamento si arresta automaticamente per 5-10 minuti ogni ora circa e viene attivata la funzione di auto-sbrinamento.
  Una volta completato l’auto-sbrinamento, la modalità Riscaldamento viene riattivata automaticamente.
- Quando entra in funzione il sensore temperatura ambiente:
  Quando la temperatura ambiente si alza, il sensore fa rallentare la velocità del ventilatore fino a LO (bassa) o lo fa arrestare del tutto se lo scambiatore di calore dell’unità interna ha una temperatura bassa. Non appena la temperatura ambiente si abbassa di nuovo, il ventilatore riprenderà a funzionare normalmente in modalità Riscaldamento.

**Funzionamento dei modelli pompa di calore**

- Il funzionamento dei modelli pompa di calore si basa su un meccanismo che, per mezzo del gas refrigerante, concentra il calore dell’aria esterna per riscaldare l’ambiente interno.
- Funzione di “auto-sbrinamento”
  Quando si utilizza un modello a pompa di calore per riscaldare una stanza, sullo scambiatore di calore dell’unità etserna si accumula della brina man mano che la temperatura esterna scende. Poiché la brina accumulata riduce le prestazioni in riscaldamento, il climatizzatore deve necessariamente entrare in modalità “auto-sbrinamento”.
  Durante il funzionamento in auto-sbrinamento, il funzionamento in modalità Riscaldamento viene interrotto.
- Temperatura esterna e potenza in Riscaldamento
  Per un climatizzatore a pompa di calore, la potenza in Riscaldamento diminuisce con il diminuire della temperatura esterna.
- Periodo di pre-riscaldamento
  Poiché il funzionamento di un modello a pompa di calore utilizza la circolazione di un flusso d’aria calda per riscaldare l’intero volume di una stanza, occorre del tempo prima che la temperatura ambiente si alzi. Si consiglia di accendere il climatizzatore con un po’ di anticipo nelle mattine molto fredde.



# Manutenzione

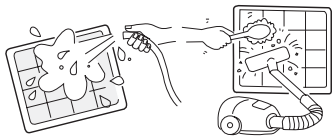
| PUNTI DA OSSERVARE | | |
|---|---|---|
| Portare l'interruttore dell'alimentazione generale in posizione OFF.<br> | Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.<br> | Non usare acqua calda o liquidi volatili.<br> |

**ATTENZIONE**

- Non aprire la griglia di entrata dell'aria finché il ventilatore non è completamente fermo.
- Una volta spento l'apparecchio, il ventilatore continua a girare per un certo tempo per forza di inerzia.

**Pulizia del filtro**

1. Pulire il filtro dell'aria sbattendolo leggermente o utilizzando un aspirapolvere. È più efficace pulire il filtro con acqua. Se il filtro è molto sporco, sciogliere del detergente neutro in acqua tiepida (circa 30°C), e immergervi il filtro, quindi risciacquare il filtro con acqua pulita.
2. Dopo aver asciugato bene il filtro, reinserirlo nel climatizzatore.



**ATTENZIONE**

- Non asciugare il filtro sul fuoco.
- Non far funzionare il climatizzatore senza il filtro.

**Manutenzione e pulizia dell'apparecchio**

- Pulire con un panno morbido e asciutto.
- Se l'apparecchio è molto sporco, sciogliere del detergente neutro in acqua tiepida e immergervi il panno. Dopo aver passato il panno, rimuovere il detersivo con acqua pulita.

**Manutenzione a fine stagione**

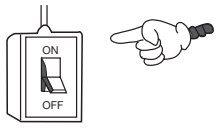
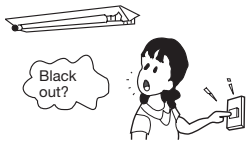
- Lasciare in funzione il climatizzatore in modalità Ventilazione in una giornata di bel tempo allo scopo di asciugare le parti interne dell'unità.
- Staccare l'alimentazione elettrica. Infatti, si ha un consumo di energia elettrica anche quando il climatizzatore non è in funzione.
- Pulire il filtro e reinserirlo nel climatizzatore.

**Manutenzione a inizio stagione**

- Controllare che non vi siano ostacoli davanti alle griglie di aspirazione e di uscita delle unità interna ed esterna.
- Accertarsi che il filtro dell'aria sia pulito.
- Inserire l'alimentazione elettrica almeno 12 ore prima di avviare il climatizzatore.

# Guida alla ricerca dei guasti

**Si prega di effettuare i seguenti controlli prima di rivolgersi al Servizio Assistenza.**

| **IL CLIMATIZZATORE NON SI AVVIA** | | | |
|---|---|---|---|
| L'interruttore della corrente è attivato? (L'interruttore della corrente non è su ON).<br>  | La fornitura elettrica della rete è normale?<br>  | Il sensore dei segnali sull'unità interna è esposto alla luce del sole o a forte illuminazione? | Il magnetotermico di protezione è scattato? È molto pericoloso: staccare immediatamente la corrente e contattare il proprio rivenditore. |

| **RAFFREDDAMENTO O RISCALDAMENTO INSUFFICIENTE** | | | |
|---|---|---|---|
| La temperatura ambiente è impostata correttamente? | Il filtro dell'aria è sporco? | Ci sono degli ostacoli al flusso d'aria delle griglie di aspirazione o di uscita? | Vi sono porte o finestre aperte? |

| **IL RAFFREDDAMENTO È INSUFFICIENTE** | | | |
|---|---|---|---|
| Vi sono fonti di calore "nascoste" nella stanza? | La luce solare entra direttamente nella stanza? | La stanza è sovraffollata? | In modalità Riscaldamento non viene emessa aria. Il climatizzatore è in fase di pre-riscaldamento? |

Se il climatizzatore ancora non funziona correttamente dopo aver effettuato questi controlli, o se si verificano i seguenti problemi, si prega di spegnere immediatamente l'apparecchio e di contattare il proprio rivenditore.

- I fusibili o il magnetotermico di protezione fondono o saltano spesso.
- Formazione di gocce di condensa durante il funzionamento in modalità Raffreddamento o Deumidificazione.
- Il funzionamento è anormale o si sentono rumori insoliti.
- Se l'indicatore luminoso CHECK (rosso) lampeggia, significa che si è verificata un'anomalia di funzionamento.

# Guida alla ricerca dei guasti

**I seguenti fenomeni non costituiscono anomalie di funzionamento:**

| | |
|---|---|
| Si sente rumore di acqua che scorre. | All'avviamento del climatizzatore, quando il compressore si avvia o si arresta durante il funzionamento o quando il climatizzatore viene spento, si avvertono talvolta dei rumori di acqua che scorre. Si tratta del flusso del refrigerante all'interno delle tubazioni e non costituisce un'anomalia. |
| Si sentono scricchiolii. | Ciò è causato dalla dilatazione o contrazione della plastica dovuta alle variazioni di temperatura. |
| Emissione di odori. | Cattivi odori vengono emessi dall'unità interna. Questi odori sono dovuti al fumo di sigaretta o alla vernice dei mobili presenti nella stanza, che vengono assorbiti dall'apparecchio e rimessi in circolo. |
| Durante il funzionamento, viene emessa della nebbiolina dall'unità interna. | In modalità Raffreddamento o Deumidificazione, una nebbiolina bianca viene talvolta emessa dalla griglia d'uscita dell'unità interna. Ciò è dovuto alla condensa formatasi per la brusca variazione di temperatura nell'aria. |
| L'apparecchio passa in modalità Ventilazione durante il Raffreddamento. | Per evitare che si accumuli brina sullo scambiatore di calore dell'unità interna, talvolta avviene automaticamente il passaggio in modalità Ventilazione, ma l'apparecchio torna presto in modalità Raffreddamento. |
| Il climatizzatore non si riavvia dopo l'arresto. | Anche se viene premuto il tasto di funzionamento, il raffreddamento, la deumidificazione o il riscaldamento non sono attivabili per tre minuti dopo l'arresto del climatizzatore. Ciò è dovuto all'attivazione del circuito di protezione. Attendere tre minuti. |
| In modalità Deumidificazione, non c'è diffusione d'aria oppure la velocità di ventilazione non può essere modificata. | Se la temperatura ambiente è eccessivamente fredda in modalità deumidificazione, il ventilatore riduce automaticamente la velocità di ventilazione a intervalli regolari. |
| L'unità esterna produce acqua o vapore in modalità Riscaldamento. | Questo si verifica quando la brina accumulata sull'unità esterna viene eliminata (durante l'operazione di auto-sbrinamento). |
| In modalità Riscaldamento, il ventilatore dell'unità interna continua a funzionare anche dopo l'arresto del climatizzatore. | Per eliminare il calore in eccesso, il ventilatore dell'unità interna continua a girare per un certo tempo dopo l'arresto del climatizzatore. |

# Diagnostica mod. Inverter

**Tabella dei codici di errore**

| Unità con comando a filo: codice di errore | Unità con comando centrale: codice errore | Descrizione dell'anomalia | Causa | Note |
|---|---|---|---|---|
| 01(01H) | 01D | Sonda temp. ambiente unità interna difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |
| 02(02H) | 02D | Sonda temp. tubazioni unità interna difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |
| 74(4AH) | 11D | Sonda temp. ambiente unità esterna difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |
| 73(49H) | 12D | Sonda temp. tubazioni unità esterna difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |
| 72(48H) | 10D | Protezione sovracorrente | CT (controllo amperometrico) anormale 3 volte in 30 min | |
| 83(53H) | 14D | Pressione tubazioni troppo alta | Interruttore alta pressione aperto 3 volte in 30 min | |
| 71(47H) | 22D | Anomalia alimentazione | Fase invertite, mancanza fase, tensione insufficiente | |
| 07(07H) | 06D | Errore di comunicazione tra comando a filo e unità interna | Comunicazione anomale per più di 4 min. consecutivi | * |
| 06(06H) | 05D | Errore di comunicazione tra unità interna ed esterna | Comunicazione anomale per più di 4 min. consecutivi | * |
| 08(08H) | 21D | Anomalia del sistema di drenaggio condensa | Galleggiante non funzionante per più di 25 min. continuativi | * |
| 11(0BH) | 30D | Mancanza di segnale dall'unità esterna verso l'unità interna | Segnale assente per più di 10 sec. | * |
| 03(03H) | 20D | Sonda temp. tubazioni gas difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |
| 13(0DH) | 31D | Anomalia protezione temperatura | Valvola solenoide malfunzionante per 3 volte consecutive | |
| 76(4CH) | 15D | Sonda temp. mandata compressore difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |
| 05(05H) | 17D | EEPROM difettosa | Mancanza dati EEPROM unità interna | * |
| 84(54H) | 26D | Pressione troppo bassa | Interruttore bassa pressione aperto durante il normale funzionamento | |
| 80(50H) | 15D | Compressore surriscaldato | Temperatura di mandata superiore a 120° | ** se la temp è inferiore a 100° |
| 12(0CH) | 23D | Funzionamento anomalo della modalità operativa | Funzionamento diverso dalla modalità impostata | * |
| 75(4BH) | 18D | Sonda temp. aspirazione difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |
| 77(4DH) | 15D | Sonda temp. olio difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |
| 20(32D) | 07D | Protezione modulo temp. SPDU | Temp. modulo SPDU troppo alta | * |
| 36(54D) | 08D | Motore DC UE guasto o guasto del sistema | Anomalia motore DC UE o raffreddamento e riscaldamento anormali | |

I codici di errore contrassegnati con (*) possono essere resettati togliendo l'alimentazione per 2 minuti.
Se al riavvio il codice di errore persiste, contattare il centro assistenza autorizzato.

# Diagnostica mod. ON-OFF

**Tabella dei codici di errore**

| Unità con comando a filo: codice di errore | Unità con comando centrale: codice errore | Descrizione dell'anomalia | Causa | Nota |
|---|---|---|---|---|
| 01(01H) | 01D | Sonda temp. ambiente unità interna difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |
| 02(02H) | 02D | Sonda temp. tubazioni unità interna difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |
| 74(4AH) | 11D | Sonda temp. ambiente unità esterna difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |
| 73(49H) | 12D | Sonda temp. tubazioni unità esterna difettosa / Sonda temp. mandata compressore difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |
| 72(48H) | 10D | Protezione sovracorrente / Anomalia alimentazione | CT (controllo amperometrico) anormale 3 volte in 30 min / Fase invertite, mancanza fase, tensione insufficiente | |
| 83(53H) | 14D | Pressione troppo bassa/alta | Interruttore alta pressione aperto 3 volte in 30 min / interruttore bassa pressione attivo durante il normale funzionamento | |
| 07(07H) | 06D | Errore di comunicazione tra comando a filo e unità interna | Comunicazione anormale per più di 4 min. consecutivi | * |
| 06(06H) | 05D | Errore di comunicazione tra unità interna ed esterna | Comunicazione anormale per più di 4 min. consecutivi | * |
| 08(08H) | 21D | Anomalia del sistema di drenaggio condensa | Galleggiante non funzionante per più di 25 min. continuativi | * |
| 11(0BH) | 30D | Mancanza di segnale dall'unità esterna verso l'unità interna | Segnale assente per più di 10 sec. | * |
| 03(03H) | 20D | Sonda temp. tubazioni gas difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |
| 13(0DH) | 31D | Anomalia protezione temp. | Valvola solenoide malfunzionante per 3 volte consecutive | |
| 05(05H) | 17D | EEPROM difettosa | Mancanza dati EEPROM unità interna | * |
| 80(50H) | 15D | Compressore surriscaldato | Temperatura di mandata superiore a 120° | ** se la temp è inferiore a 100° |
| 12(0CH) | 23D | Funzionamento anomalo della modalità operativa | Funzionamento diverso dalla modalità impostata | * |
| 75(4BH) | 18D | Sonda temp. aspirazione difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |
| 77(4DH) | 15D | Sonda temp. olio difettosa | Sensore guasto o corto circuito per più di 2 min. consecutivi | * |

I codici di errore contrassegnati con (*) possono essere resettati togliendo l'alimentazione per 2 minuti.
Se al riavvio il codice di errore persiste, contattare il centro assistenza autorizzato.

# Precauzioni per l'installazione

- Si prega di leggere le presenti "Precauzioni di Sicurezza" prima di procedere all'attenta esecuzione del lavoro di installazione.
- Le precauzioni descritte qui di seguito sono divise in: ATTENZIONE e AVVERTENZE. Le precauzioni sotto la voce "ATTENZIONE" indicano che un comportamento improprio potrebbe avere serie conseguenze come morte, lesioni gravi ecc. Tuttavia, anche le precauzioni riportate sotto la voce "AVVERTENZE" si riferiscono a situazioni che potrebbero comportare conseguenze molto serie. Accertarsi di osservare attentamente queste precauzioni di sicurezza dato che costituiscono informazioni molto importanti per garantire la sicurezza.
- Dopo aver completato l'installazione, oltre a confermare che nessuna anomalia è stata riscontrata nel test di funzionamento, si prega di spiegare la metodica di funzionamento e di manutenzione all'utente (cliente) di questo apparecchio, basandosi sul manuale di istruzioni. Chiedere inoltre al cliente di conservare questo foglio unitamente al manuale di istruzioni.

**ATTENZIONE**

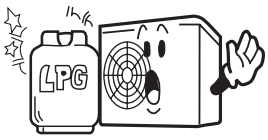
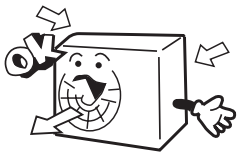
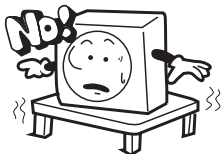
- Questo apparecchio dovrebbe essere installato in luoghi quali uffici, ristoranti, abitazioni. L'installazione in ambienti più piccoli quali officine potrebbe causare disfunzioni dell'apparecchio.
- Si prega di affidare l'installazione alla ditta che ha venduto l'apparecchio o ad un professionista. Difetti dovuti ad installazione impropria potrebbero causare perdite d'acqua, scosse elettriche ed incendi.
- Eseguire l'installazione accuratamente, seguendo le indicazioni del manuale di installazione. Anche in questo caso, un'installazione impropria potrebbe provocare perdite d'acqua, scosse elettriche ed incendi.
- Se un condizionatore di grandi dimensioni viene installato in una stanza di piccole dimensioni, è necessario predisporre misure preventive nella rara eventualità di fughe di refrigerante, per evitare il superamento della soglia di concentrazione. Riguardo alla predisposizione di queste misure preventive, consultare la ditta che ha fornito l'apparecchio, ed installare il climatizzatore secondo quanto prescritto. Nel raro caso che si verifichi una fuga di refrigerante e si superi la soglia di concentrazione, vi è pericolo di incidenti dovuti alla mancanza di ossigeno.
- Verificare che il luogo di installazione possa sostenere agevolmente il peso dell'apparecchio. Se il supporto è insufficiente, una caduta dell'apparecchio potrebbe causare gravi ferite.
- Rispettare le istruzioni di installazione prescritte nell'eventualità di condizioni atmosferiche avverse. Un'installazione impropria può provocare incidenti dovuti alla caduta violenta dell'apparecchio.
- Per i collegamenti elettrici, si prega di fare in modo che un elettricista autorizzato esegua l'impianto, seguendo le norme di sicurezza relative alle apparecchiature elettriche, le norme locali e le istruzioni di installazione, e che siano usati circuiti dedicati. Una capacità insufficiente del circuito ed un'installazione difettosa possono essere causa di scosse elettriche ed incendi.
- Collegare accuratamente i fili utilizzando un cavo adeguato, ed accertarsi che la forza esterna del cavo non scarichi sulla morsettiera, fissandolo adeguatamente. Un collegamento o fissaggio improprio potrebbe provocare riscaldamento od incendi.
- Controllare che i fili non siano rivolti verso l'alto ed installare accuratamente il pannello di servizio. Anche l'installazione impropria di quest'ultimo potrebbe provocare riscaldamento od incendi.
- Quando si installa o si sposta il condizionatore, non far entrare aria o altro, oltre al refrigerante prescritto (R410A), all'interno del circuito di refrigerazione. Questo potrebbe provocare rotture e ferite dovute alla pressione anormalmente alta.
- Utilizzare sempre accessori e pezzi autorizzati per l'installazione. L'utilizzo di pezzi non autorizzati dal produttore potrebbe provocare perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi e perdite di liquido refrigerante.

**AVVERTENZE**

- Eseguire un'adeguata messa a terra. Non collegare il filo della massa a tubi del gas, tubi dell'acqua, aste di parafulmini o fili di massa del telefono. Una posizione impropria dei fili di massa può provocare scosse elettriche.
- L'installazione di un sezionatore di corrente è necessaria a seconda della posizione dell'apparecchio. La mancata installazione di un sezionatore di corrente può provocare scosse elettriche.
- Non installare l'apparecchio dove vi siano possibilità di fughe di gas combustibili. La rara eventualità che un gas si raccolga intorno all'apparecchio potrebbe provocare un incendio.
- Per quanto riguarda il tubo di scarico condensa, seguire il manuale di installazione per assicurare che lo scarico avvenga in modo appropriato, ed isolarlo termicamente per prevenire la formazione di condensa. Un'opera idraulica non appropriata può provocare perdite d'acqua e danni alla mobilia per infiltrazioni d'acqua.
- Vi ricordiamo che l'installazione degli impianti deve essere effettuata a regola d'arte al fine di permettere l'accessibilità diretta degli apparecchi per la loro manutenzione. Rimane escluso dalla copertura della garanzia l'eventuale utilizzo di ponteggi, gru, ecc. ai fini della manutenzione.

# Per un’installazione corretta

Accertarsi che siano rispettate le seguenti condizioni per un uso sicuro ed efficace del climatizzatore.
L’opera di installazione è a carico del rivenditore, non installare il climatizzatore da soli.

<table>
<tr><th colspan="3">LUOGO DI INSTALLAZIONE</th></tr>
<tr>
<td>Non installare il climatizzatore nelle vicinanze di un luogo dove esista la possibilità di fughe di gas infiammabile. Potrebbero verificarsi esplosioni o incendi.<br>  <br></td>
<td>Installare l’apparecchio in un luogo ben ventilato. Se l’apparecchio è circondato da ostacoli, si possono verificare diminuzioni nelle prestazioni o aumento del livello di rumorosità.<br>  <br></td>
<td>Installare l’unità esterna su un supporto che sia in grado di sostenere saldamente il peso dell’unità. In caso contrario, si possono verificare vibrazioni o rumore.<br>  <br></td>
</tr>
<tr>
<td>Non installare l’unità esterna in un luogo dove l’aria calda o il rumore possano dare fastidio ai vicini.</td>
<td>È necessario predisporre una protezione dalla neve per l’unità esterna nei luoghi soggetti a nevicate. Per maggiori dettagli, consultare il rivenditore.</td>
<td>È consigliabile non installare il climatizzatore nei seguenti luoghi, per evitare guasti o inconvenienti:<br>• Luogo dove si generano gas corrosivi (sorgenti termali, ecc.).<br>• Luogo dove soffia una brezza salmastra (paesi di mare, ecc.).<br>• Luogo dove c’è una densa fuliggine.<br>• Luogo dove l’umidità relativa è molto elevata.<br>• Luogo dove operano apparecchi che emettono onde elettromagnetiche.<br>• Luogo soggetto a grossi sbalzi di tensione.</td>
</tr>
</table>

**Collegamenti elettrici**

I collegamenti elettrici devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato e il lavoro deve essere eseguito in accordo con le norme in vigore.

- L’alimentazione del climatizzatore deve essere di uso esclusivo del climatizzatore.
- Dovrebbe essere installato un sezionatore di corrente per evitare scosse elettriche.
- Deve essere effettuata la messa a terra.

**In caso di trasloco o di riposizionamento del climatizzatore**

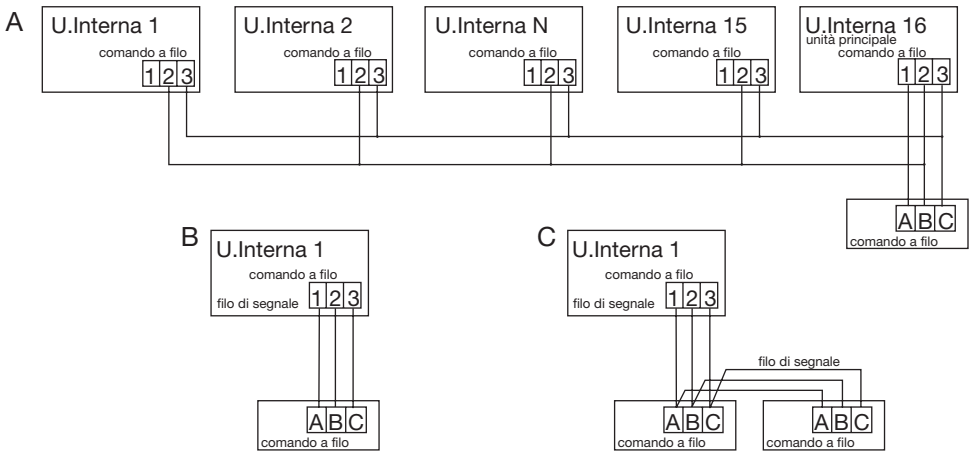
In caso di trasloco o di riposizionamento del climatizzatore, rivolgersi a personale specializzato.

**Controllo e manutenzione**

Le prestazioni del climatizzatore tendono a diminuire dopo un utilizzo di circa 3 anni (a seconda delle condizioni di utilizzo). È quindi necessario, oltre alla manutenzione ordinaria, effettuare anche dei controlli straordinari per mezzo di una ditta specializzata.

# Installazione del comando a filo

**Collegamento elettrico del comando a filo**




Vi sono tre possibili metodi per il collegamento elettrico tra comando a filo e unità interna:

**A. Un unico comando a filo controlla fino a 16 unità interne.** In questo caso, 3 fili di segnale collegano il comando a filo all'unità principale (cioè l'unità interna collegata direttamente al comando a filo) e le altre unità interne sono collegate all'unità principale tramite 2 fili di segnale.

**B. Un comando a filo controlla una unità interna:** l'unità interna è collegata al comando a filo per mezzo di 3 fili di segnale.

**C. Due comandi a filo controllano una unità interna.** Il comando a filo collegato direttamente con l'unità interna è quello principale, mentre l'altro è il comando secondario. Il comando principale e l'unità interna, e i due comandi principale e secondario sono collegati per mezzo di 3 fili di segnale.

**Nota:** il metodo A necessita del settaggio degli switch della scheda elettronica. Il metodo C necessita del settaggio degli switch del comando a filo.

**Cavo di comunicazione del comando a filo**

Il comando a filo è dotato di uno speciale cavo di comunicazione fornito insieme al climatizzatore. Il cavo a tre fili (1-bianco, 2-giallo, 3-rosso) viene collegato rispettivamente ai morsetti A, B, C del comando a filo.

Il cavo di comunicazione è lungo 4 metri. Se la lunghezza reale è superiore, si prega di distribuire il cavo nel seguente modo:

| Lunghezza cavo di comunicazione (m) | Sezione del cavo |
|---|---|
| <100 | 0,3mm$^2$ x cavo schermato a 3 fili |
| ≥100 e <200 | 0,5mm$^2$ x cavo schermato a 3 fili |
| ≥200 e <300 | 0,75mm$^2$ x cavo schermato a 3 fili |
| ≥300 e <400 | 1,25mm$^2$ x cavo schermato a 3 fili |
| ≥400 e <600 | 2mm$^2$ x cavo schermato a 3 fili |

• Un lato del rivestimento schermato del cavo di comunicazione deve essere dotato di messa a terra.

# Installazione dell'unità interna

**ATTENZIONE**

*ASSICURARSI DI AVER LETTO ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI INIZIARE L'INSTALLAZIONE. L'INOSSERVANZA DELLE PRESENTI ISTRUZIONI POTREBBE PROVOCARE FERITE GRAVI O MORTE, DISFUNZIONI DELL'APPARECCHIO E/O DANNI ALLE COSE.*

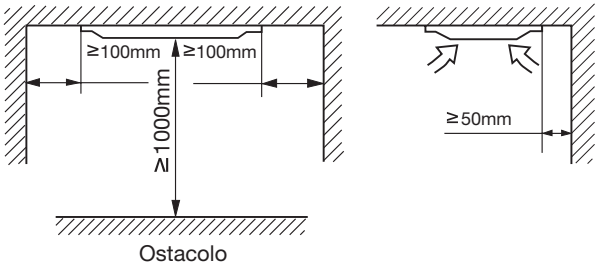
**Predisposizione per l'installazione**

Prima di installare l'unità, montare il pannello opzionale, ecc., a seconda del modello specifico.

**Scelta del luogo di installazione**

a) Posizione in cui l'aria emessa dal climatizzatore possa circolare liberamente. Nel caso in cui l'unità sia installata a più di 3m di altezza, l'aria riscaldata tende a rimanere vicino al soffitto. In questi casi, consigliare al cliente di installare delle ventole per far circolare l'aria.
b) Posizione che garantisca il perfetto drenaggio della condensa e una sufficiente pendenza del tubo scarico condensa.
c) Posizione libera da ogni ostacolo onde evitare di ostruire l'aspirazione e l'uscita dell'aria dall'unità interna.
d) Posizione che non interferisca con il buon funzionamento dell'allarme anti-incendio.
e) Posizione in cui la temperatura ambiente di condensazione sia inferiore a 28°C e l'umidità relativa sia inferiore all'80%. (Se si installa l'apparecchio in ambiente ad elevata umidità, prestare la massima attenzione a prevenire la formazione di condensa, per esempio isolando termicamente l'apparecchio in maniera adeguata).
f) Posizione dove l'altezza del soffitto e la distanza dalle pareti sia secondo quanto sotto indicato:

| ALTEZZA SOFFITTO | |
|---|---|
| Per i modelli 182, 242, 282, 362 | Per i modelli 482 |
| 366 mm | 416 mm |

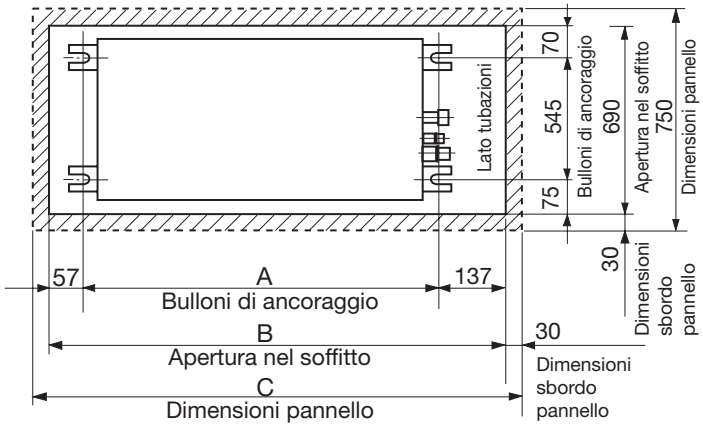



g) Non installare l'apparecchio dove sia esposto a spruzzi di olio o emissioni di vapore (per es. cucine e impianti industriali). L'installazione e l'utilizzo in tali luoghi causa prestazioni insufficienti, corrosione dello scambiatore di calore e danni alle parti in resina sintetica.
h) Non installare l'apparecchio in luoghi dove vengano prodotti o aleggino gas corrosivi (come acido solforico) o infiammabili (diluente, benzina ecc.). L'installazione e l'utilizzo in tali luoghi può causare corrosione dello scambiatore di calore e danni alle parti in resina.
i) Non installare l'apparecchio in prossimità di televisioni, radio o attrezzature che generano onde elettromagnetiche od onde ad alta frequenza (ospedali): ciò potrebbe causare anomalie di funzionamento del comando a filo.≥

Dimensioni Tubazioni

| Modello | Lato liquido ø | Lato gas ø |
|---|---|---|
| AD182AMEAA | 6,35 | 12,7 |
| AD242AMEAA<br>AD282AMEAA<br>AD242AMERA<br>AD282AMERA<br>AD362AMERA | 9,52 | 15,88 |
| AD362AMEAA<br>AD482AMEAA | 9,52 | 19,05 |

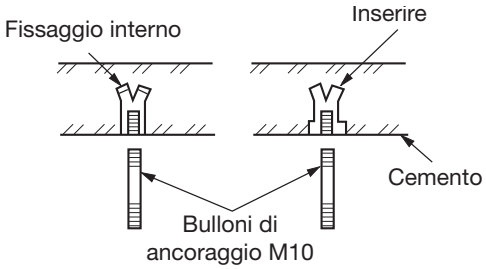
**1. Dimensioni del foro sul soffitto e posizione dei bulloni di ancoraggio**




| | A | B | C |
|---|---|---|---|
| Per i modelli 182, 242, 282, 362 | 1000 mm | 1194 mm | 1254 mm |
| Per i modelli 482 | 1406 mm | 1600 mm | 1660 mm |

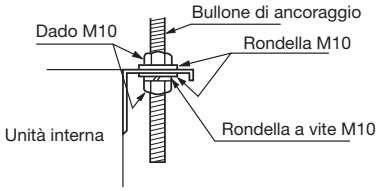
**2. Fissare i bulloni di ancoraggio**

Durante l'installazione dell'apparecchio, fare attenzione alla direzione delle tubazioni.




**3. Installare l'unità interna**

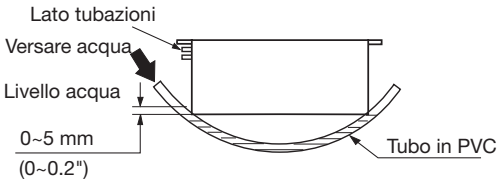
Fissare l'unità interna ai bulloni di ancoraggio. Se necessario, è possibile fissare direttamente l'unità a una trave, ecc., utilizzando delle viti, senza bisogno di bulloni di ancoraggio.




**4. Posizionare l'unità a livello**

a) Utilizzare una livella o procedere secondo il metodo seguente: il rapporto tra il lato inferiore dell'unità e il livello dell'acqua nel tubo scarico condensa deve essere pari al valore indicato in figura.

b) Se l'apparecchio non è installato perfettamente a livello, è possibile che l'interruttore a galleggiante funzioni male o non funzioni affatto.




Inclinare leggermente l'unità dal lato tubazioni

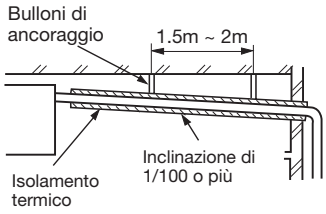
**5. Selezione della spina di intercettazione compressore (quando si usa il filtro ad alte prestazioni)**

Le spine di intercettazione sono impostate in modo standard dalla casa di produzione. Quando viene usata l'opzione "filtro ad alte prestazioni" e la pressione statica si alza, bisogna modificare il collegamento dei connettori posti sul lato della scatola di controllo come indicato in tabella.

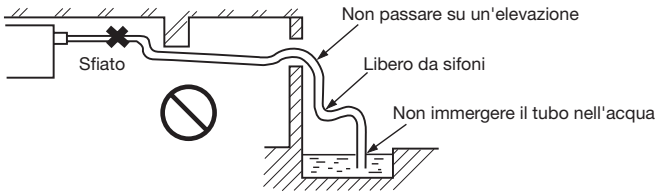
# Tubazioni scarico condensa

(a) Le tubazioni di scarico condensa dovrebbero sempre essere installate con una pendenza verso il basso di 1/50 - 1/100. Evitare di farle passare attraverso un punto più elevato e di provocare sifoni.

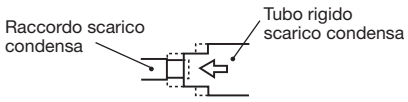
Drenaggio condensa corretto



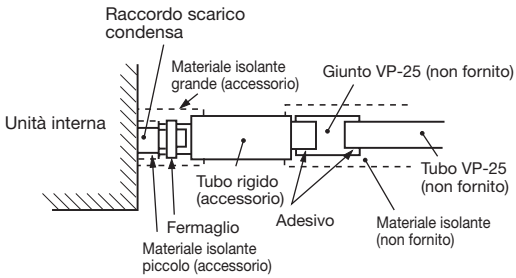

Drenaggio condensa errato



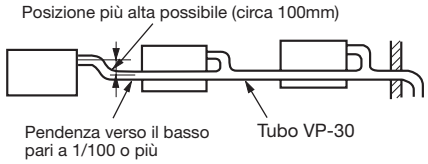

(b) Quando si collegano le tubazioni di scarico condensa all'apparecchio, prestare attenzione a non applicare una forza eccessiva alle tubazioni a lato dell'unità interna. Inoltre, fissare le tubazioni il più vicino possibile all'apparecchio.




(c) Per le tubazioni di scarico condensa, utilizzare un tubo in PVC rigido di uso generico VP-25 (I.D.1"). Per il collegamento, inserire l'estremità del tubo di PVC all'interno del raccordo scarico condensa, quindi stringere bene utilizzando il fermaglio e il tubo rigido compresi fra gli accessori. Non utilizzare nastro adesivo per unire il tubo rigido (accessorio) al foro scarico condensa.

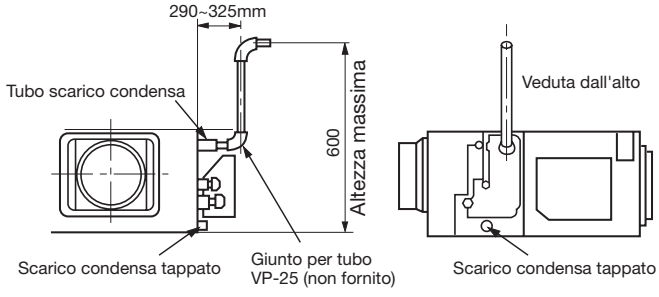



(d) Se si deve provvedere alle tubazioni di scarico condensa per più di una unità interna, posizionare il tubo in comune circa 100mm al di sotto dell'apertura di scarico condensa di ogni unità (vedi figura). A questo scopo, utilizzare un tubo di tipo VP-30 (11/4") o altro tubo ancora più spesso.




(e) Isolare termicamente i tubi in PVC posti all'interno dell'edificio. Non predisporre mai uno sfiato.

(f) L'altezza della testa dello scarico può essere innalzata fino a un massimo di 500 mm al di sopra del soffitto e, se vi è un ostacolo nel soffitto, sollevare le tubazioni per evitare l'ostacolo utilizzando un gomito o attrezzo adeguato. Nell'effettuare questa operazione, tenere presente che se la distanza necessaria per coprire il dislivello è superiore a 500 mm, il riflusso dello scarico in caso d'interruzione del funzionamento diventa eccessivo e potrebbe causare straboccamenti della vaschetta raccogli condensa. Pertanto predisporre l'altezza del tubo di scarico entro la distanza indicata.

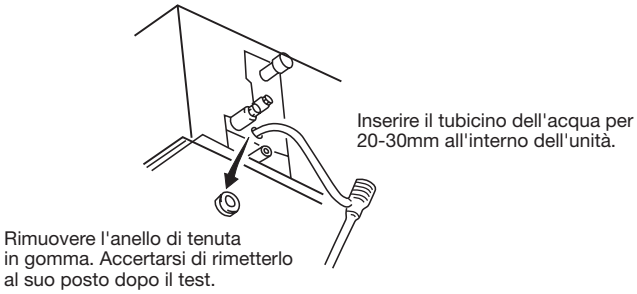



**NON INSTALLARE L'UNITÀ CAPOVOLTA**

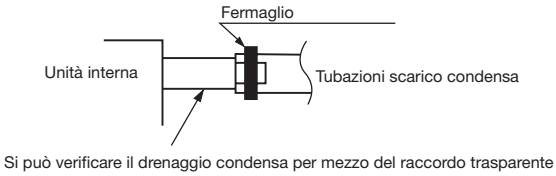
(g) Evitare di posizionare l'uscita della tubazione di scarico dove possano prodursi odori sgradevoli. Non far sfociare la tubazione di scarico in un canale di fognatura dove si potrebbe generare gas solforico.

# Test di drenaggio

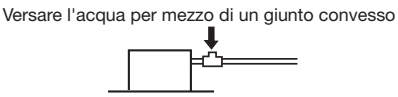
1) Eseguire un test di drenaggio dopo aver completato i collegamenti elettrici.
2) Durante il test, verificare che la condensa scorra regolarmente nelle tubazioni e che non ci siano perdite d'acqua dai giunti.
3) Nel caso di edifici di nuova costruzione, eseguire il test prima che venga collocato il soffitto.
4) Eseguire il test anche se l'apparecchio viene installato durante la stagione invernale.


Inserire il tubicino dell'acqua per 20-30mm all'interno dell'unità.
Rimuovere l'anello di tenuta in gomma. Accertarsi di rimetterlo al suo posto dopo il test.

Come procedere:
(a) Versare circa 1000cc di acqua dentro l'unità interna attraverso il foro di scarico condensa utilizzando una pompa per l'acqua (vedi figura in alto).
(b) Verificare lo scarico della condensa in modalità Raffreddamento.

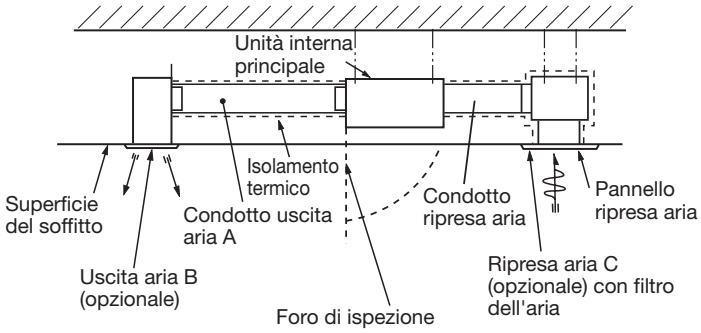

Fermaglio
Unità interna
Tubazioni scarico condensa
Si può verificare il drenaggio condensa per mezzo del raccordo trasparente

Se l'allacciamento elettrico non è stato completato, inserire un giunto convesso nella connessione delle tubazioni scarico condensa per poter versare l'acqua all'interno (vedi figura).



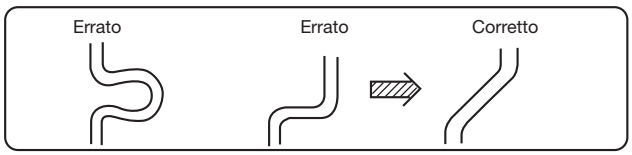

# Installazione dei condotti dell'aria

Calcolare il tiraggio dell'aria e la pressione statica esterna e quindi scegliere la lunghezza, la forma e il tipo di condotti di uscita dell'aria.




**Condotto uscita aria A**

- I modelli standard prevedono 2, 3 o 4 flangie uscita aria con diametro 200.
  (1) Schermare il foro di uscita centrale nel caso di 2 flangie.
  (2) Schermare il foro di uscita accanto a quello centrale nel caso di 3 flangie.
- Limitare la differenza di lunghezza tra le flangie uscita aria a meno di 2:1.
- Ridurre il più possibile la lunghezza del condotto.
- Ridurre il più possibile il numero di curve. (La curvatura dovrebbe essere il più ampia possibile).
- Utilizzare un nastro, ecc., per collegare l'unità interna alla flangia uscita aria.
- Eseguire l'installazione dei condotti prima che il soffitto sia finito.




**Collegamento dei condotti di entrata e di uscita**

(a) Posizionamento del condotto di ripresa aria:
- Il punto di entrata dell'aria può trovarsi nella parte laterale o nella parte posteriore dell'unità, a seconda delle esigenze di installazione.
- Utilizzare il punto di entrata posteriore quando la ripresa e l'uscita dell'aria avvengono contemporaneamente. (In questo caso, il punto di entrata laterale non può essere usato).

(b) Per il posizionamento del condotto uscita aria, utilizzare il foro di uscita laterale.

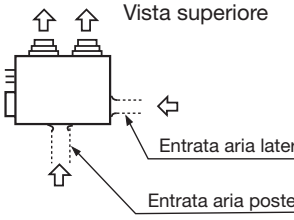



Fig.1

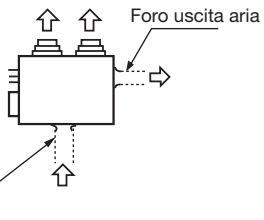



Fig.2

# Collegamenti elettrici

**ATTENZIONE**

PERICOLO DI LESIONI O DI MORTE. STACCARE LA CORRENTE CON IL SEZIONATORE DI CORRENTE O L'INTERRUTTORE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI EFFETTUARE LE CONNESSIONI ELETTRICHE.
LE CONNESSIONI DI MESSA A TERRA DEVONO ESSERE COMPLETATE PRIMA DI EFFETTUARE I COLLEGAMENTI DELLA TENSIONE DI LINEA.

### Precauzioni

- I collegamenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato.
- Non collegare più di 3 fili alla morsettiera. Utilizzare sempre terminali incastonati di tipo rotondo con serraggio isolato all'estremità dei fili.
- Utilizzare esclusivamente conduttori in rame.

### Specifiche elettriche

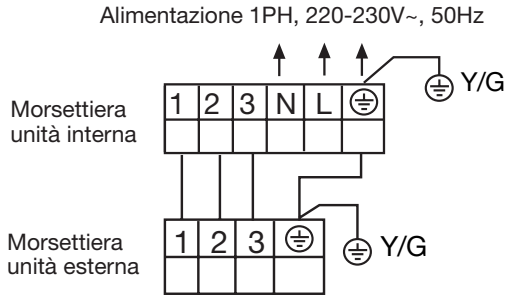
Selezionare la dimensione dei fili elettrici e del circuito di protezione secondo la seguente tabella (lunghezza complessiva dei fili: 20m; caduta di tensione: inferiore al 2%):

| | | Circuito | | Dimensioni | Dispersione massa | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Modello | Fase | Sezionatore di corrente | Magnetotermico di protezione | cavo di alimentazione | Sezionatore di corrente | Dispersione di corrente |
| AD182 | 1 | 40A | 26A | 2,5 $mm^2$ | 40A | 30mA |
| AD242 | 1 | 40A | 26A | 4,0 $mm^2$ | 40A | 30mA |
| AD282, AD362 | 1 | 40A | 30A | 6,0 $mm^2$ | 40A | 30mA |
| AD282, AD362 | 3 | 30A | 20A | 2,5 $mm^2$ | 30A | 30mA |
| AD482 | 3 | 30A | 20A | 4,0 $mm^2$ | 30A | 30mA |

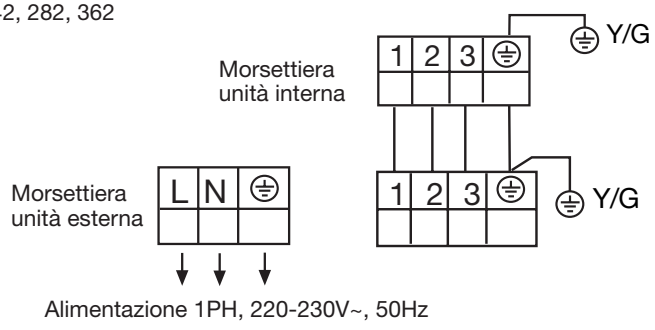
### Schemi elettrici

Prima collegare l'alimentazione all'unità esterna, cosicché l'alimentazione per l'unità interna viene fornita dai morsetti.

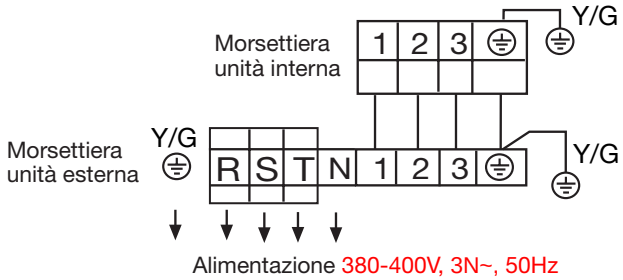
Per i modelli:
182




Per i modelli:
242, 282, 362




Per i modelli:
282, 362, 482




Italiano

# Test di funzionamento

Far funzionare il climatizzatore secondo quanto riportato nel Manuale di istruzioni.

Durante il test di funzionamento, spuntare le seguenti caselle:

- ❑ I collegamenti elettrici dell'unità interna e dell'unità esterna sono corretti?
- ❑ Il cavo di collegamento tra unità interna ed esterna è fissato saldamente?
- ❑ I giunti delle tubazioni sono stati isolati termicamente?
- ❑ Il funzionamento in modalità Raffreddamento è normale?
- ❑ Il sensore temperatura ambiente funziona in modo corretto?
- ❑ Il voltaggio dell'alimentazione corrisponde a quello previsto dalle norme vigenti?
- ❑ Vi sono perdite di gas refrigerante dai giunti delle tubazioni?
- ❑ Il drenaggio della condensa avviene in modo corretto?
- ❑ Il filo di messa a terra è collegato saldamente?
- ❑ Si sentono rumori insoliti?
- ❑ Il display del comando a filo visualizza lo stato di funzionamento correttamente?

# CLIMATISEUR UNITARY SMART GAINABLE 50Pa

# MANUEL D'INSTRUCTIONS
# MANUEL D'INSTALLATION

| On-Off | Inverter |
|---|---|
| AD182AMEAA | AD242AMERA |
| AD242AMEAA | AD282AMERA |
| AD282AMEAA | AD362AMERA |
| AD362AMEAA | |

On-Off

AD482AMEAA

Français

• Avant d'utiliser le climatiseur, lire attentivement ce manuel.

• Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter au besoin.

**IST HA080 F Rev. 00-2007**

# Table des matières


| | |
|---|---|
| Précautions d'utilisation | 3 |
| Dénomination des composants | 5 |
| Touches et affichage de la commande filaire | 6 |
| Fonctionnement | 8 |
| Entretien | 13 |
| Guide de dépannage | 14 |
| Diagnostic | 16 |
| Précautions pour l'installation | 18 |
| Installation de la commande filaire | 20 |
| Installation de l'unité intérieure | 21 |
| Test de fonctionnement | 26 |

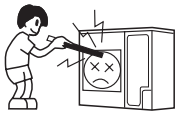
# Précautions d'utilisation

- Veuillez lire ce mode d'emploi avant d'utiliser le climatiseur.
- Les précautions de sécurité indiquées ci-après se divisent en deux catégories : DANGER et ATTENTION.
  Le non-respect des précautions de la catégorie DANGER peut causer de graves conséquences (mort, blessures graves, etc.).
  Toutefois, le non-respect des précautions de la catégorie ATTENTION peut causer de graves problèmes en fonction de la situation.
- Tenez toujours les précautions de sécurité à portée de main afin qu'elles puissent être consultées à tout moment.

**DANGER**

Ne pas diriger le flux d'air froid directement sur les personnes, et ne pas abaisser trop la température ambiante, car cela peut entraîner des problèmes de santé..

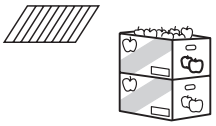
Ne pas introduire d'objets dans la grille d'aspiration ou dans la bouche de sortie quand le climatiseur est en marche.
La rotation du ventilateur peut causer de graves blessures.



En cas de mauvais fonctionnement ou d'odeur de brûlé, arrêter immédiatement l'appareil et le débrancher.
Contacter le SAV
Si, dans de tels cas, le climatiseur continuait de marcher, il pourrait subir des dégâts graves ou déclencher un incendie.

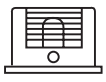
**ATTENTION**

Ne pas utiliser l'appareil pour conserver des aliments, des oeuvres d'art ou des équipements de précision, ni pour élever des animaux ou cultiver des plantes.



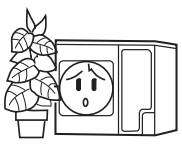
Ne pas toucher l'interrupteur avec les mains mouillées.

Ne pas installer l'appareil près d'une cheminée ou autres appareils de chauffage.



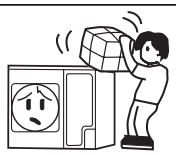
Ne pas verser d'eau sur le climatiseur pour le nettoyer.

Ne pas placer de plantes ou d'animaux directement dans le flux d'air.



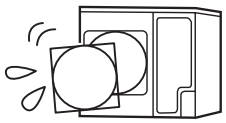
Utiliser un fusible de calibre adapté.
Ne pas utiliser de fil de cuivre ou d'acier à la place du fusible.

Ne pas poser d'objets sur l'appareil et ne pas monter dessus.



Ne pas placer ou utiliser de bombes aérosols à gaz inflammable ou de sprays près de l'appareil.

Ne pas mettre le climatiseur en marche si la grille de sortie de l'unité extérieure a été enlevée.



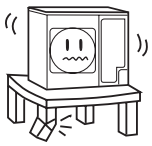
Ne pas arrêter ou mettre en marche l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.

Ne pas toucher la zone de sortie du flux d'air quand le déflecteur est en mouvement.

Ne pas placer de bouilloires ou autres près de l'unité intérieure et de la télécommande: la vapeur d'eau qui se dégage condense et peut provoquer un court-circuit.

Aérer la pièce de temps en temps si un appareil électroménager à gaz fonctionne en même temps. Le manque d'aération peut être la cause d'un étouffement.

Contrôler régulièrement que le support de l'unité extérieure est en parfait état.



Avant de nettoyer l'appareil, éteindre le climatiseur et le débrancher.

Ne pas poser de vases ou de récipients pleins d'eau sur l'appareil.

Contacter le SAV pour toute réparation.
Une installation non correcte pourrait provoquer des électrocutions, des incendies et des fuites d'eau.

Contacter le SAV en cas de déménagement.
Une installation non correcte pourrait provoquer des électrocutions, des incendies et des fuites d'eau.

Français

# Avertissements

**Spécifications pour l'élimination**

Le climatiseur porte ce symbole indiquant que les produits électriques et électroniques ne peuvent pas être éliminés avec les déchets domestiques non triés. Ne pas tenter de démolir le système soi-même : la démolition du système de climatisation, ainsi que la récupération du frigorigène, de l'huile et de toute autre partie doivent être réalisées par un installateur qualifié conformément à la législation locale et nationale en vigueur en la matière. Les climatiseurs doivent être traités dans une structure spécialisée dans la réutilisation, le recyclage et la récupération des matériaux. L'élimination correcte du produit évitera les éventuels impacts négatifs sur l'environnement et la santé. Pour plus de renseignements, contacter l'installateur ou les autorités locales. Les piles doivent être retirées de la télécommande et éliminées à part, conformément à la législation locale et nationale en vigueur en la matière.

**Normes de sécurité**

Avant d'utiliser le climatiseur, lire attentivement le mode d'emploi.
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels entraînés par le non-respect des normes de sécurité suivantes:

- Ne pas mettre en marche un climatiseur endommagé. En cas de doute, contacter le revendeur.
- Respecter scrupuleusement les instructions contenues dans cette notice.
- L'installation doit être exécutée par un technicien qualifié et agréé. Ne pas tenter d'installer l'appareil soi-même.
- Pour des raisons de sécurité, le climatiseur doit être raccordé à une prise de terre.
- Avant d'ouvrir le panneau avant, toujours débrancher le câble d'alimentation. Ne pas tirer sur le câble, mais débrancher la fiche de la prise de courant.
- Faire appel au SAV pour toute réparation. Les réparations électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié. Des réparations inadaptées peuvent être dangereuses pour l'utilisateur.
- Ne pas endommager les composants du climatiseur qui contiennent du liquide frigorigène: ne pas perforer, écraser ni déformer les tuyauteries, et ne pas gratter le revêtement de surface. Le frigorigène peut provoquer de graves lésions en cas de contact avec les yeux.
- Ne pas obstruer ni couvrir la grille de soufflage du climatiseur. Ne pas mettre les doigts ni autres objets dans les grilles de soufflage/entrée ni dans les déflecteurs.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le climatiseur. Ne pas monter sur l'unité extérieure.

# Limites de fonctionnement

**Plage utile des températures ambiantes**

| | | | | ON-OFF | Inverter |
|---|---|---|---|---|---|
| Refroidissement | Température intérieure | max. | BS/BH | 32/23°C | 32/23°C |
| | | min. | BS/BH | 18/14°C | 18/14°C |
| | Température extérieure | max. | BS/BH | 43/26°C | 43/26°C |
| | | min. | BS/BH | 10/6°C | -5°C |
| Chauffage | Température intérieure | max. | BS | 27°C | 27°C |
| | | min. | BS | 15°C | 15°C |
| | Température extérieure | max. | BS/BH | 24/18°C | 24/18°C |
| | | min. | BS | -7°C | -7°C |

BS: température à bulbe sec
BH: température à bulbe humide

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le SAV ou par un technicien spécialisé
- Si le fusible sur la carte électronique saute, le remplacer par un fusible du type T.3.15A/250 V.
- La méthode de câblage doit être conforme au standard local.
- Le câble d'alimentation et le câble de branchement ne sont pas fournis.
- Installer un dispositif de coupure; la distance entre les deux contacts doit être d'au moins 3mm.
- L'unité intérieure doit être installée à une hauteur minimum de 2,5 - 3 mètres
- Tous les fils doivent avoir un certificat européen de conformité
- Les fils de raccordement et d'alimentation ne sont pas fournis
- Si un fil casse pendant l'installation, s'assurer que le fil de mise à la terre n'est pas interrompu.

Spécifications du câble d'alimentation

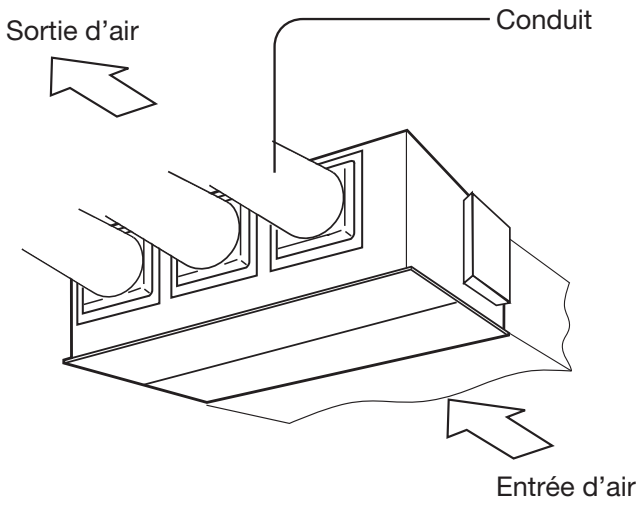
Pour les modèles 482: triphasé H07RN-F 5G 4.0mm$^2$
Pour les modèles 362, 282: triphasé H07RN-F 5G 2.5mm$^2$
Pour les modèles 282, 362: monophasé H05RN-F 3G 6.0mm$^2$
Pour les modèles 242: monophasé H05RN-F 3G 4.0mm$^2$
Pour les modèles 182: monophasé H05RN-F 3G 2.5mm$^2$

Spécifications du câble de raccordement

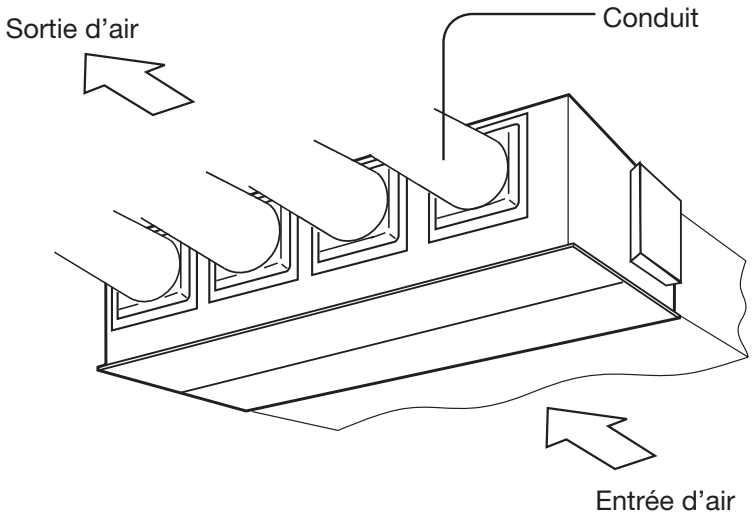
Pour les modèles 182: H05RN-F 3G 2.0 mm$^2$ + 1X0,75mm$^2$
Pour les autres modèles: H05RN-F 4G 0.75mm$^2$

# Dénomination des composants

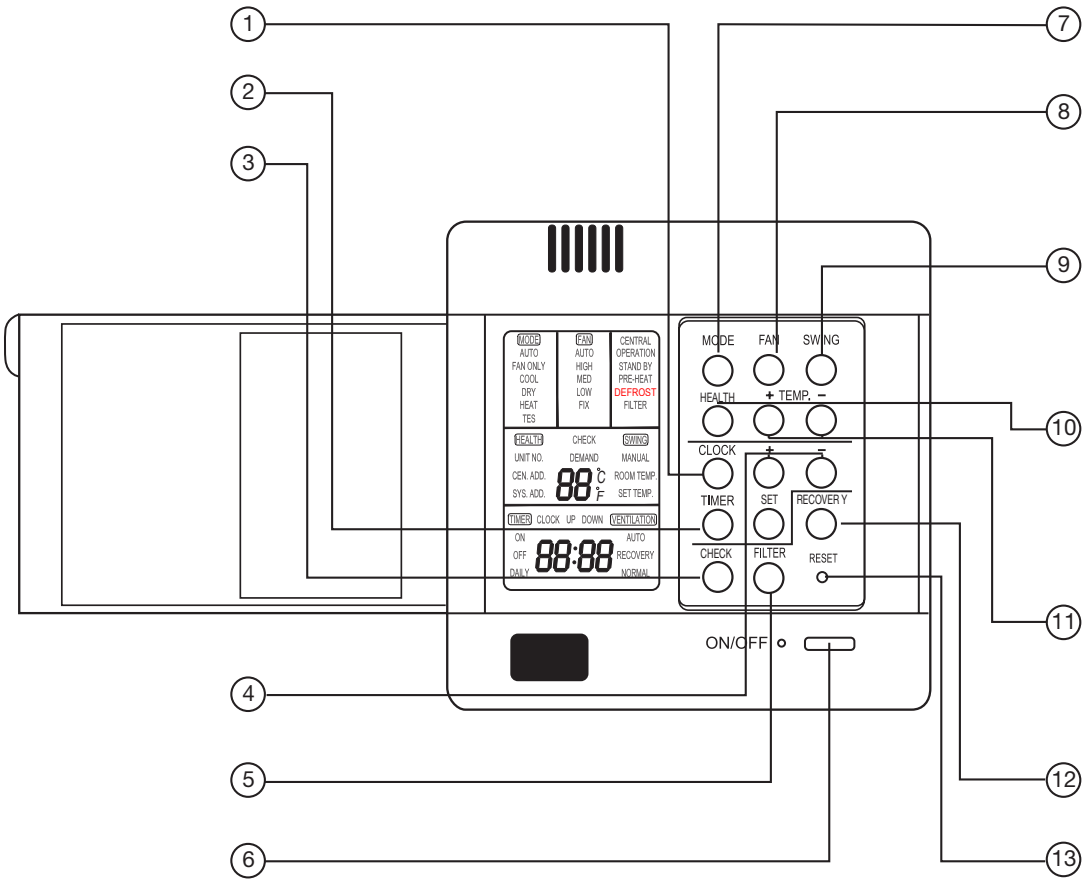
**Pour les modèles 182, 242, 282, 362**




**Pour les modèles 482**



# Touches et affichage de la commande filaire YR-E12




**1. Touche CLOCK (horloge)**
Per impostare l'orologio.

**2. Tasto TIMER**
Pour sélectionner TIMER ON (démarrage), TIMER OFF (arrêt), TIMER ON/OFF (démarrage/arrêt).

**3. Touche CHECK (vérification)**
Pour effectuer le diagnostic automatique.

**4. Touches + et - (plus et moins)**
Pour régler l'heure et la minuterie.

**5. Touche FILTER (filtre)**
Pour le nettoyage du filtre.

**6. Touche ON/OFF**
Pour la mise en marche et l'arrêt de l'appareil.

**7. Touche MODE (Mode de fonctionnement)**
Pour sélectionner le mode AUTO, COOL (refroidissement), DRY (déshumidification) , HEAT (chauffage) et FAN (ventilation).

**8. Touche FAN (ventilateur)**
Pour sélectionner la vitesse du ventilateur: basse (LOW), moyenne (MED), haute (HIGH)

**9. Touche SWING**
Pour modifier la direction du flux d'air

**10. Touche HEALTH (santé)**
Pour régler la fonction Health

**11. Touches TEMP + et - (Température)**
Pour régler la température voulue.

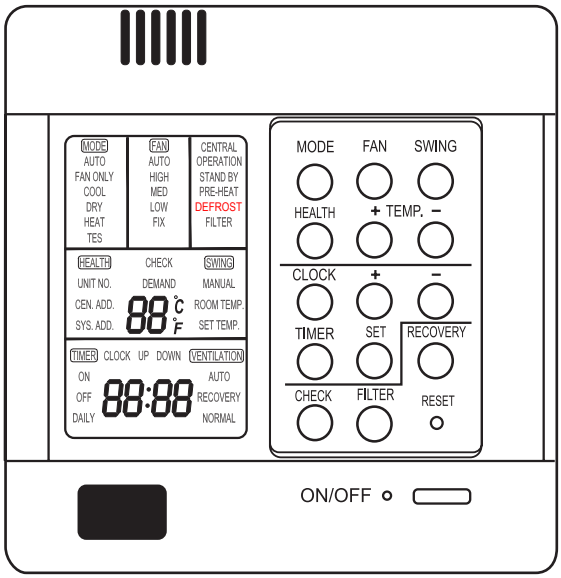
**12. Touche RECOVERY**
Pour programmer le mode "renouvellement d'air"

**13. Touche RESET**
Pour rétablir les programmations initiales.

**Notes :**

- Les informations données ci-dessus n'ont pour but que d'illustrer ce qui est affiché sur l'écran, elles diffèrent donc des informations réellement affichées au cours du fonctionnement.
- **Pour ces modèles, les fonctions 5, 9 et 10 ne sont pas disponibles.**

# Touches et affichage de la commande filaire




**[MODE]**
**[AUTO] :** Mode de fonctionnement Auto
**[FAN ONLY] :** Mode de fonctionnement Ventilation
**[COOL] :** Mode de fonctionnement Refroidissement
**[DRY] :** Mode de fonctionnement Déshumidification
**[HEAT] :** Mode de fonctionnement Chauffage
**[HEAT] [TES] :** En mode Chauffage, un système de chauffage d'appoint est disponible

**[FAN]**
**[AUTO] :** ventilation avec vitesse auto
**[HIGH] :** ventilation avec vitesse haute
**[MED] :** ventilation avec vitesse moyenne
**[LOW] :** ventilation avec vitesse basse
**[FIX] :** ventilation avec vitesse fixe

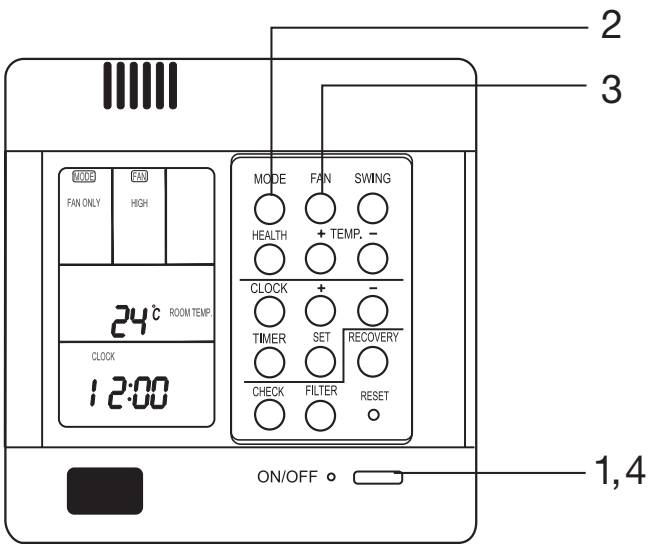
**[CENTRAL] :** commande centralisée
**[OPERATION] :** fonctionnement
**[STAND BY] :** attente
**[PRE-HEAT] :** pré-chauffage
**[DEFROST] :** auto-dégivrage
**[FILTER] :** demande de nettoyage du filtre
**[HEALTH] :** fonction Health (santé)
**[CEN.ADD] :** programmation numérique centralisée des unités, le numéro est affiché à la place de la température
**[SYS.ADD] :** programmation numérique du système, le numéro est affiché à la place de la température.
**[CHECK] :** auto-diagnostic
**[DEMAND] :** fonctionnement forcé lorsque l'inscription est active
**[CENTRAL]** clignote
**[SWING] [MANUAL] :** réglage de la direction du flux d'air
**[ROOM TEMP.]** affichage de la température ambiante
**[SET TEMP.]** affichage de la température programmée

**[TIMER]**
**[ON] :** mode Timer On
**[OFF] :** mode Timer Off
**[ON] [OFF] :** mode Timer On-Off
**[ON] [OFF] [DAILY] :** Timer On et Timer Off alternent pendant la journée

**[CLOCK] :** affichage de l'heure de l'horloge
**[UP] [DOWN] :** témoins de descente et de remontée du filtre

**[VENTILATION]**
**[AUTO] :** mode Ventilation automatique
**[RECOVERY] :** mode Ventilation "renouvellement d'air"
**[NORMAL] :** mode Ventilation normale

# Fonctionnement en Ventilation




**(1) Mise en marche du climatiseur:**

appuyer sur la touche ON/OFF, le système se met en marche et l'écran de la commande filaire s'allume

**(2) Sélection du mode de fonctionnement**

appuyer sur la touche MODE, à chaque fois qu'on appuie sur la touche l'écran de la commande dans la section [MODE] affiche dans l'ordre:
[FAN ONLY] ➜ [COOL] ➜ [DRY] ➜ [HEAT] ➜ [AUTO] ➜ [FAN ONLY]
Sélectionner [FAN ONLY].

**(3) Sélection de la vitesse du flux d'air:**

Appuyer sur la touche FAN, à chaque fois qu'on appuie sur la touche l'écran de la commande dans la section [FAN] affiche dans l'ordre:
[HIGH] ➜ [MED] ➜ [LOW] ➜ [HIGH]
Sélectionner la vitesse voulue.

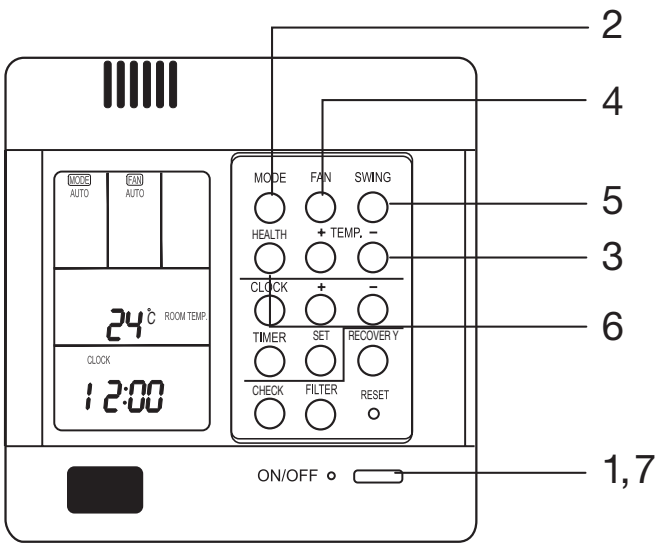
**(4) Arrêt du climatiseur:**

Appuyer sur la touche ON/OFF, le climatiseur s'arrête, seules l'heure et la température restent affichées sur l'écran de la commande.

**Mode Ventilation**

(disponible seulement pour les modèles avec fonction "Air pur" et "Renouvellement d'air")
Appuyer sur la touche RECOVERY, l'unité se met en mode Ventilation; à chaque fois qu'on appuie sur la touche le mode ventilation varie comme suit: [ ] ➜ [VENTILATION] [AUTO] ➜ [VENTILATION] [RECOVERY] ➜ [VENTILATION] [NORMAL] ➜ [ ]
Sélectionner le mode Ventilation voulu.

# Fonctionnement AUTO, Refroidissement, Déshumidification et Chauffage.




**(1) Mise en marche du climatiseur:**

appuyer sur la touche ON/OFF, le système se met en marche et l'écran de la commande filaire s'allume.

**(2) Sélection du mode de fonctionnement**

appuyer sur la touche MODE, à chaque fois qu'on appuie sur la touche l'écran de la commande dans la section [MODE] affiche dans l'ordre:
[FAN ONLY] ➜ [COOL] ➜ [DRY] ➜ [HEAT] ➜ [AUTO] ➜ [FAN ONLY]
Sélectionner le mode de fonctionnement voulu.

**(3) Programmation de la température:**

Appuyer sur les touches TEMP "+" et "-", à chaque pression la température programmée augmente ou diminue de 1°C; sur l'écran de la commande s'affiche [SET].

**(4) Sélection de la vitesse du flux d'air:**

Appuyer sur la touche FAN, à chaque fois qu'on appuie sur la touche l'écran de la commande dans la section [FAN] affiche dans l'ordre:
[AUTO] ➜ [HIGH] ➜ [MED] ➜ [LOW] ➜ [AUTO]
Sélectionner la vitesse voulue.

**(5) Réglage direction du flux d'air:**

Appuyer une fois sur la touche SWING pour activer la fonction swing, l'écran de la commande affiche [SWING].
Quand on appuie une deuxième fois sur la touche SWING, la fonction est désactivée et l'inscription [SWING] disparaît.

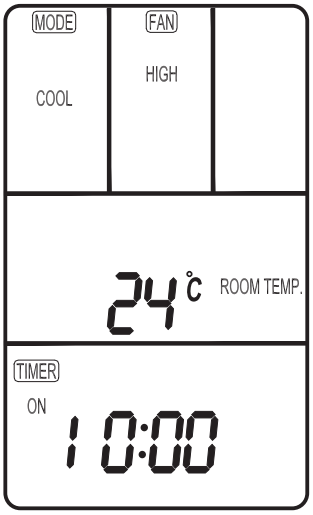
**(6) Activation fonction Health (santé)**

Appuyer une fois sur la touche HEALTH, l'écran de la commande affiche [HEALTH].
Quand on appuie une deuxième fois sur la touche HEALTH la fonction Health est désactivée et l'inscription [HEALTH] disparaît. Cette fonction n'est disponible que sur les modèles munis d'un ionisateur.

**(7) Arrêt du climatiseur:**

Appuyer sur la touche ON/OFF, le climatiseur s'arrête, seules l'heure et la température restent affichées sur l'écran de la commande.

# Mode Timer




Régler correctement l'horloge avant d'utiliser le mode Timer.
Appuyer sur la touche CLOCK., l'inscription [CLOCK] clignote sur l'écran de la commande.
Pour régler l'heure exacte, appuyer sur les touches "+" et "-".
Puis appuyer sur la touche SET pour confirmer.

**Mode TIMER ON**

Appuyer sur la touche TIMER, à chaque fois qu'on appuie sur la touche l'écran de la commande dans la section [TIMER] affiche dans l'ordre:
[ON] ➜ [OFF] ➜ [ON] [OFF] ➜ [ON] [OFF] [DAILY] ➜ [ ]
Sélectionner [TIMER] [ON], l'inscription [TIMER] [ON] clignote sur l'écran de la commande.
Appuyer sur les touches "+" et "-" pour programmer l'horaire de Timer On puis appuyer sur la touche SET pour confirmer.

**Mode TIMER OFF**

Appuyer sur la touche TIMER, à chaque fois qu'on appuie sur la touche l'écran de la commande dans la section [TIMER] affiche dans l'ordre:
[ON] ➜ [OFF] ➜ [ON] [OFF] ➜ [ON] [OFF] [DAILY] ➜ [ ]
Sélectionner [TIMER] [OFF] l'inscription [TIMER] [OFF] clignote sur l'écran de la commande.
Appuyer sur les touches "+" et "-" pour programmer l'horaire de Timer Off puis appuyer sur la touche SET pour confirmer.

**Mode TIMER ON-OFF**

Appuyer sur la touche TIMER, à chaque fois qu'on appuie sur la touche l'écran de la commande dans la section [TIMER] affiche dans l'ordre:
[ON] ➜ [OFF] ➜ [ON] [OFF] ➜ [ON] [OFF] [DAILY] ➜ [ ]
Sélectionner [TIMER] [ON] [OFF], l'inscription [TIMER] [ON] clignote sur l'écran de la commande. Appuyer sur les touches "+" et "-" pour programmer l'horaire de Timer On puis appuyer sur la touche SET pour confirmer. [TIMER] [ON] reste allumé et [TIMER] [OFF] clignote.
Appuyer sur les touches "+" et "-" pour programmer l'horaire de Timer Off puis appuyer sur la touche SET pour confirmer.
La séquence de l'horaire pour Timer On et Timer Off déterminera le mode [TIMER] [ON] ➜ [OFF] ou [TIMER] [OFF] ➜ [ON].

**Notes:**

1. Notes: Si les deux horaires sont identiques, l'unité se met en mode Timer Off ou Timer On selon le fonctionnement au moment de la programmation du timer.
   Si l'unité est en marche, elle se met en mode Timer Off à l'heure programmée.
   Au contraire, si l'unité est arrêtée, elle se met en mode Timer On à l'heure programmée.
2. Pendant la programmation du mode Timer, si on n'appuie sur aucune touche pendant 10 secondes consécutives, pour l'unité c'est comme si on avait appuyé sur la touche SET.

**Désactivation du mode Timer**

- En mode Timer, appuyer sur la touche TIMER: l'unité quitte le mode Timer utilisé à ce moment-là; les programmations sont mémorisées et l'unité passe au mode Timer suivant.
- Après la programmation du timer, appuyer sur la touche ON/OFF pour désactiver le mode Timer. Quand l'unité se met de nouveau en marche, le mode Timer est continu (c'est-à-dire désactivé).

# Fonctionnement

**Fonction de diagnostic automatique**

Avec le climatiseur en marche ou éteint, appuyez sur la touche CHECK pour activer la fonction de diagnostic automatique pour toutes les unités intérieures de chaque groupe. L'écran de la commande filaire affiche [CHECK] et [UNIT NO.]: les numéros des unités intérieures sont affichées à la suite (le numéro de l'unité est exprimé sous forme décimale). Simultanément la section d'affichage de l'horaire, visualise l'éventuelle anomalie présente et la dernière anomalie en ordre chronologique. Le format d'affichage est [XX:YY]: XX indique le type d'anomalie présente (s'il n'y a aucune anomalie l'écran affiche "--" ); YY indique la dernière anomalie en ordre chronologique. Le code d'erreur pour chaque unité intérieure est affiché pendant 3 secondes. Quand les codes d'erreur ont été affichés pour toutes les unités intérieures de tout le groupe, la fonction Auto-diagnostic se désactive automatiquement.

**Effacer le code d'erreur**

- Appuyer sur la touche CHECK pendant 5 secondes: la commande filaire envoie le signal de suppression du code d'erreur actuel, mais l'historique des anomalies passées est conservé.
- Appuyer sur la touche CHECK pendant 15 secondes: l'historique des anomalies passées est supprimé par la commande filaire, alors que l'affichage de l'anomalie actuelle est maintenu.

# Mode Chauffage

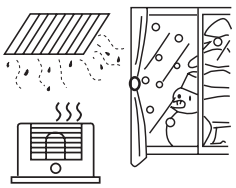
**Fonction "HOT KEEP"**

La fonction "HOT KEEP" est activée dans les cas suivants:

- Quand le mode Chauffage se met en marche:
  Pour éviter que l'unité ne souffle de l'air froid, quand le mode Chauffage se met en route le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête si la température ambiante est basse.
  Attendre environ 2-3 minutes, après quoi le ventilateur se remet automatiquement en marche en mode Chauffage.
- Pendant la fonction d'auto-dégivrage:
  Quand une prise en glace de l'appareil est probable, le mode Chauffage s'arrête automatiquement pendant 5-10 minutes toutes les heures et la fonction d'auto-dégivrage est activée.
  Quand l'auto-dégivrage est terminé, le mode Chauffage est réactivé automatiquement.
- Quand le capteur température ambiante entre en fonction:
  Quand la température ambiante augmente, le capteur fait ralentir la vitesse du ventilateur jusqu'à LO (basse) ou l'arrête tout à fait si l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure a une température basse.
  Dès que la température ambiante baisse de nouveau, le ventilateur recommence à fonctionner normalement en mode Chauffage.

**Fonctionnement des modèles pompe à chaleur**

- Le fonctionnement des modèles pompe à chaleur se base sur un mécanisme qui, au moyen du gaz frigorigène, concentre la chaleur de l'air extérieur pour chauffer l'intérieur de la pièce.
- Fonction d'"auto-dégivrage"
  Quand on utilise un modèle à pompe à chaleur pour chauffer une pièce, sur l'échangeur de chaleur de l'unité extérieure du givre s'accumule au fur et à mesure que la température extérieure baisse. Comme le givre accumulé réduit les performances en chauffage, le climatiseur doit nécessairement entrer en mode "auto-dégivrage".
  Pendant le fonctionnement en auto-dégivrage, le fonctionnement en mode Chauffage est interrompu.
- Température extérieure et puissance en Chauffage
  Pour un climatiseur à pompe à chaleur, la puissance en Chauffage diminue quand la température extérieure baisse.
- Période de pré-chauffage
  Comme un modèle à pompe à chaleur utilise la circulation d'un flux d'air chaud pour chauffer tout le volume d'une pièce, il faut du temps avant que la température ambiante augmente.
  Il est conseillé de mettre le climatiseur en marche un peu à l'avance lorsqu'il fait très froid le matin.



# Entretien

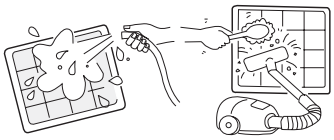
| POINTS A OBSERVER | | |
|---|---|---|
| Mettre l'interrupteur général sur OFF.<br> | Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées.<br> | Ne pas utiliser d'eau chaude ou de liquides volatiles.<br> |

**ATTENTION**

- Ne pas ouvrir la grille d'entrée de l'air tant que le ventilateur n'est pas complètement arrêté.
- Le ventilateur continue à tourner pendant un certain temps après l'arrêt de l'appareil sous l'effet de la force d'inertie.

**Nettoyage du filtre**

1. Nettoyer le filtre de l'air en le secouant légèrement ou à l'aide d'un aspirateur. Il est plus efficace de nettoyer le filtre avec de l'eau. Si le filtre est encrassé, dissoudre du détergent neutre dans de l'eau tiède (environ 30°C) , faire tremper le filtre, puis le rincer à l'eau propre.
2. Faire sécher le filtre puis le remettre en place dans le climatiseur.



**ATTENTION**

- Ne pas sécher le filtre sur le feu.
- Ne pas faire fonctionner le climatiseur sans le filtre.

**Entretien et nettoyage de l'appareil**

- Nettoyer avec un chiffon doux et sec.
- Si l'appareil est très sale, le laver avec un chiffon trempé dans de l'eau tiède et un détergent neutre. Puis rincer avec de l'eau propre.

**Entretien en fin de saison**

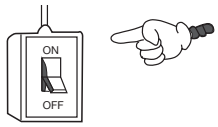
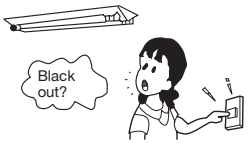
- Laisser le climatiseur en marche en mode Ventilation un jour où il fait beau pour faire sécher les composants à l'intérieur de l'appareil.
- Débrancher l'alimentation électrique. En effet, même à l'arrêt l'appareil consomme de l'énergie.
- Nettoyer le filtre et le replacer dans le climatiseur.

**Entretien en début de saison**

- Contrôler qu'il n'y a pas d'obstacles devant les grilles d'aspiration et de sortie des unités intérieure et extérieure.
- Vérifier que le filtre à air est propre.
- Brancher le climatiseur au moins 12 heures avant de le mettre en marche.

# Guide de dépannage

**Effectuer les contrôles suivants avant de vous adresser au SAV.**

| LE CLIMATISEUR NE DÉMARRE PAS | | | |
|---|---|---|---|
| L'interrupteur du courant est activé? (L'interrupteur du courant n'est pas sur ON).<br>  | La fourniture électrique du secteur est normale?<br>  | Le capteur des signaux sur l'unité intérieure est exposé à la lumière du soleil ou à une forte illumination? | La protection magnétothermique s'est déclenchée? Danger ! Couper le courant immédiatement et contacter le revendeur habituel. |

| REFROIDISSEMENT OU CHAUFFAGE INSUFFISANT | | | |
|---|---|---|---|
| La température ambiante est programmée correctement? | Le filtre à air est sale? | Le flux d'air des grilles d'aspiration et de soufflage rencontre des obstacles? | Il y a des portes ou des fenêtres ouvertes? |

| LE REFROIDISSEMENT EST INSUFFISANT | | | |
|---|---|---|---|
| Il y a des sources de chaleur "cachées" dans la pièce? | La lumière solaire entre directement dans la pièce? | La pièce est bondée? | En mode refroidissement l'appareil ne souffle pas d'air. Le climatiseur est en préchauffage? |

Si, après ces contrôles, le climatiseur ne marche toujours pas correctement ou si les problèmes suivants se présentent, arrêter l'appareil immédiatement et contacter le revendeur habituel.

- Les fusibles ou la protection magnétothermique brûlent ou sautent souvent.
- Formation de gouttes de condensation pendant le fonctionnement en mode Refroidissement ou Déshumidification.
- Le fonctionnement est anormal ou l'on entend des bruits étranges.
- Si le témoin lumineux CHECK (rouge) clignote, cela signifie qu'une anomalie de fonctionnement s'est produite.

# Guide de dépannage

**Les phénomènes suivants ne constituent pas d'anomalie de fonctionnement:**

| | |
|---|---|
| On entend le bruit de l'eau qui coule. | Au démarrage du climatiseur, quand le compresseur se met en marche ou s'arrête pendant le fonctionnement ou quand on éteint le climatiseur, on entend parfois des bruits d'eau qui coule. Il s'agit du flux du réfrigérant à l'intérieur des tuyaux, ce n'est pas une anomalie. |
| On entend des craquements. | Cela est provoqué par la dilatation ou la contraction de la matière plastique dues aux variations de température. |
| Émission d'odeurs. | L'unité interne émet de mauvaises odeurs. Ces odeurs sont dues à la fumée de cigarette ou à la peinture des meubles qui se trouvent dans la pièce : elles sont absorbées par l'appareil et remises en circulation. |
| Pendant le fonctionnement, l'unité interne émet de la buée. | En mode Refroidissement ou Déshumidification, la grille de soufflage de l'unité interne peut parfois émettre une légère vapeur blanche. Cela est dû à la condensation qui se forme en raison de la brusque variation de température dans l'air. |
| L'appareil passe en mode Ventilation pendant la Refroidissement. | Pour éviter la formation de givre sur l'échangeur de chaleur de l'unité interne, l'appareil passe quelquefois automatiquement en mode Ventilation, mais il revient très vite en mode Refroidissement. |
| Le climatiseur ne repart pas après l'arrêt. | Même en appuyant sur la touche de fonctionnement, Refroidissement, Déshumidification et Chauffage ne peuvent pas être activés pendant les trois minutes qui suivent l'arrêt du climatiseur. Cela est dû au déclenchement du circuit de protection. Attendre trois minutes. |
| En mode Déshumidification, l'air n'est pas diffusé ou la vitesse de ventilation ne peut pas être modifiée. | Si la température ambiante est excessivement froide en mode Déshumidification, le ventilateur réduira automatiquement la vitesse de ventilation à intervalles réguliers. |
| L'unité extérieure produit de l'eau ou de la vapeur en mode Chauffage. | Cela se produit quand le givre accumulé sur l'unité extérieure est éliminé (pendant le dégivrage automatique). |
| En mode Chauffage, le ventilateur de l'unité intérieure continue de fonctionner même après l'arrêt du climatiseur. | Pour éliminer l'excès de chaleur, le ventilateur de l'unité intérieure continue de tourner pendant un certain temps après l'arrêt du climatiseur. |

# Diagnostic mod. Inverter

**Tableau des codes d'erreur**

| Unité avec commande filaire : code d'erreur | Unité avec commande centrale : code d'erreur | Description de l'anomalie | Cause | Remarques |
|---|---|---|---|---|
| 01(01H) | 01D | Sonde temp. ambiante unité intérieure défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |
| 02(02H) | 02D | Sonde temp. conduites unité intérieure défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |
| 74(4AH) | 11D | Sonde temp. ambiante unité extérieure défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |
| 73(49H) | 12D | Sonde temp. conduites unité extérieure défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |
| 72(48H) | 10D | Protection surintensité | CT (contrôle ampérométrique) anormal 3 fois en 30 minutes | |
| 83(53H) | 14D | Pression des conduites trop élevée | Interrupteur haute pression ouvert 3 fois en 30 minutes. | |
| 71(47H) | 22D | Anomalie alimentation | Phase inversée, absence de phase, tension insuffisante | |
| 07(07H) | 06D | Erreur de communication entre la commande filaire et l'unité intérieure | Communication anormale pendant plus de 4 minutes consécutives. | * |
| 06(06H) | 05D | Erreur de communication entre unité intérieure et extérieure | Communication anormale pendant plus de 4 minutes consécutives. | * |
| 08(08H) | 21D | Anomalie du système de vidange de condensation | Flotteur ne fonctionnant pas pendant plus de 25 minutes consécutives | * |
| 11(0BH) | 30D | Absence de signal de l'unité extérieure vers l'unité intérieure | Signal absent pendant plus de 10 secondes | * |
| 03(03H) | 20D | Sonde temp. conduites gaz défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |
| 13(0DH) | 31D | Anomalie protection température | Électrovanne défectueuse 3 fois de suite | |
| 76(4CH) | 15D | Sonde temp. refoulement compresseur défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |
| 05(05H) | 17D | EEPROM défectueuse | Absence des données EEPROM unité intérieure | * |
| 84(54H) | 26D | Pression trop basse | Interrupteur basse pression ouvert pendant le fonctionnement normal | |
| 80(50H) | 15D | Surchauffe du compresseur | Température de refoulement supérieure à 120° | ** si la temp. est inférieure à 100° |
| 12(0CH) | 23D | Fonctionnement anormal du mode de fonctionnement | Fonctionnement différent du mode programmé | * |
| 75(4BH) | 18D | Sonde temp. aspiration défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |
| 77(4DH) | 15D | Sonde temp. huile défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |
| 20(32D) | 07D | Protection module temp. SPDU | Temp. module SPDU trop haute | * |
| 36(54D) | 08D | Moteur DC unité extérieure en panne ou panne du système | Anomalie moteur DC unité extérieure ou refroidissement et chauffage anormaux | |

Les codes d'erreur marqués par (*) peuvent être rétablis en coupant le courant pendant 2 minutes.
Se al riavvio il codice di errore persiste, contattare il centro assistenza autorizzato.

# Diagnostic mod. ON-OFF

**Tableau des codes d'erreur**

| Unité avec commande filaire : code d'erreur | Unité avec commande centrale : code d'erreur | Description de l'anomalie | Causa | Nota |
|---|---|---|---|---|
| 01(01H) | 01D | Sonde temp. ambiante unité intérieure défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |
| 02(02H) | 02D | Sonde temp. conduites unité intérieure défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |
| 74(4AH) | 11D | Sonde temp. ambiante unité extérieure défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |
| 73(49H) | 12D | Sonde temp. conduites unité extérieure défectueuse / Sonde temp. refoulement compresseur défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |
| 72(48H) | 10D | Protection surintensité/Anomalie alimentation | CT (contrôle ampérométrique) anormal 3 fois en 30 minutes/ Phase inversée, absence de phase, tension insuffisante | |
| 83(53H) | 14D | Pression trop basse/haute | Interrupteur haute pression ouvert 3 fois en 30 minutes/Interrupteur basse pression ouvert pendant le fonctionnement normal | |
| 07(07H) | 06D | Erreur de communication entre la commande filaire et l'unité intérieure | Communication anormale pendant plus de 4 minutes consécutives. | * |
| 06(06H) | 05D | Erreur de communication entre unité intérieure et extérieure | Communication anormale pendant plus de 4 minutes consécutives. | * |
| 08(08H) | 21D | Anomalie du système de vidange de condensation | Flotteur ne fonctionnant pas pendant plus de 25 minutes consécutives | * |
| 11(0BH) | 30D | Absence de signal de l'unité extérieure vers l'unité intérieure | Signal absent pendant plus de 10 secondes | * |
| 03(03H) | 20D | Sonde temp. conduites gaz défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |
| 13(0DH) | 31D | Anomalie protection temp. | Électrovanne défectueuse 3 fois de suite | |
| 05(05H) | 17D | EEPROM défectueuse | Absence des données EEPROM unité intérieure | * |
| 80(50H) | 15D | Surchauffe du compresseur | Température de refoulement supérieure à 120° | ** si la temp. est inférieure à 100° |
| 12(0CH) | 23D | Funzionamento anomalo della modalità operativa | Fonctionnement différent du mode programmé | * |
| 75(4BH) | 18D | Sonde temp. aspiration défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |
| 77(4DH) | 15D | Sonde temp. huile défectueuse | Sonde défectueuse ou court-circuit de la sonde pendant plus de 2 minutes de suite. | * |

Les codes d'erreur marqués par (*) peuvent être rétablis en coupant le courant pendant 2 minutes.
Se al riavvio il codice di errore persiste, contattare il centro assistenza autorizzato.

# Précautions lors de l'installation

- Lire attentivement ces "Consignes de Sécurité" avant de procéder à l'installation.
- Les consignes ci-dessous sont divisées en : ATTENTION et AVERTISSEMENTS. La colonne "ATTENTION" indique les dangers qu'une mauvaise manipulation pourrait provoquer (accident mortel ou dommages corporels graves). Les "AVERTISSEMENTS" signalent des situations qui pourraient avoir des conséquences très graves. Respecter soigneusement ces consignes de sécurité car elles sont très importantes pour garantir la sécurité.
- Après avoir terminé l'installation, confirmer qu'aucune anomalie n'a été trouvée lors des tests de fonctionnement, et expliquer le fonctionnement et l'entretien à l'utilisateur (client) de cet appareil, d'après la notice d'instructions.
  De plus demander au client de conserver ce feuillet avec le livret d'instructions.

**ATTENTION**

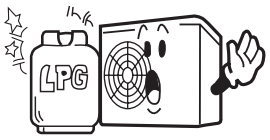
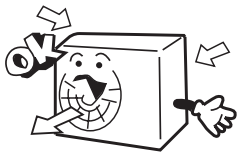
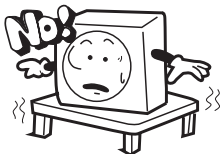
- Cet appareil est conçu pour être installé dans des bureaux, restaurants, habitations. L'installation dans des endroits plus petits tels que des ateliers pourrait causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- L'installation du climatiseur doit être réalisée par le vendeur ou par un installateur professionnel. Une installation incorrecte peut causer des fuites d'eau, des décharges électriques et des incendies.
- L'installation doit être faite avec soin, suivant les instructions données dans le livret d'installation.
  Nous vous rappelons qu'une installation incorrecte peut provoquer des fuites d'eau, des décharges électriques et des incendies.
- Si un climatiseur de grandes dimensions est installé dans une pièce de petites dimensions, il faut prévoir des mesures de prévention dans l'éventualité, rare, d'une fuite de frigorigène, afin d'éviter de dépasser le seuil de concentration. Pour ce qui concerne ces mesures de prévention, consulter l'entreprise qui a vendu l'appareil et installer le climatiseur conformément aux prescriptions.
  S'il se produit une fuite de frigorigène et que le seuil de concentration est dépassé, il y a un risque d'accidents dus au manque d'oxygène.
- Vérifier que l'endroit où l'appareil sera installé est assez solide pour supporter le poids de l'appareil. Si le support n'est pas assez solide, une chute de l'appareil pourrait causer de graves blessures.
- Respecter les instructions d'installation prescrites en cas de mauvaises conditions atmosphériques. Une installation incorrecte peut provoquer des accidents dus à la chute violente de l'appareil.
- Les branchements électriques doivent être réalisés par un électricien agréé, conformément aux normes de sécurité relatives aux appareils électriques, aux réglementations locales et aux instructions d'installation. Utiliser un circuit d'alimentation indépendant. Une capacité insuffisante du circuit et une installation défectueuse peuvent être la cause de décharges électriques et d'incendies.
- Raccorder soigneusement les fils en utilisant un câble adapté, et s'assurer que le câble ne tire pas sur le bornier, en le fixant correctement. Un raccordement ou une fixation incorrects pourrait provoquer un échauffement ou un risque d'incendie.
- Contrôler que les fils ne sont pas dirigés vers le haut et installer soigneusement le panneau de service. L'installation incorrecte de ce dernier pourrait également provoquer un échauffement et un risque d'incendie.
- Attention à ne pas faire entrer d'air, ou autres substances, dans le circuit de réfrigération, en plus du frigorigène prescrit (R410A), lors de l'installation ou du déplacement du climatiseur. Cela pourrait provoquer des ruptures et des blessures dues à une pression anormalement élevée.
- Toujours utiliser des accessoires et des pièces agréés.
  L'utilisation de pièces non-agréées par le fabricant pourrait provoquer des fuites d'eau, des décharges électriques, des incendies et des fuites de liquide frigorigène.

**RECOMMANDATIONS**

- Réaliser une mise à la terre adéquate. Ne pas raccorder le câble de terre aux tuyaux du gaz, de l'eau, aux tiges de paratonnerre ou aux câbles de terre du téléphone. Une mauvaise position des fils de terre peut provoquer des décharges électriques.
- L'installation d'un dispositif de coupure est nécessaire selon l'emplacement de l'appareil. La non-installation d'un dispositif de coupure peut provoquer des décharges électriques.
- Ne pas installer l'appareil où il peut se produire des fuites de gaz combustibles. Si un gaz se concentre autour de l'appareil cela peut provoquer un incendie.
- Pour ce qui concerne le tuyau d'évacuation des condensats, respecter le manuel d'installation afin que l'évacuation se fasse correctement, et le calorifuger afin d'éviter la formation de condensation. Des travaux de plomberie non appropriés peuvent provoquer des fuites d'eau et des infiltrations d'eau qui peuvent endommager le mobilier.
- Nous rappelons que l'installation doit être effectuée dans les règles de l'art afin d'assurer l'accès direct aux appareils pour leur entretien. La garantie ne couvre pas l'éventuelle utilisation d'échafaudages, de grues, etc. pour l'entretien.

# Pour une installation correcte

Respecter les conditions suivantes pour garantir une sécurité et une efficacité optimales lors de l'utilisation du climatiseur.
Les travaux d'installation doivent être effectués par le vendeur, ne pas installer le climatiseur soi-même.

<table>
<tr><th colspan="3">CHOIX DE L'EMPLACEMENT</th></tr>
<tr>
<td>Ne pas installer le climatiseur près d'un endroit où des gaz inflammables peuvent se dégager.<br>Cela peut provoquer une explosion ou un incendie.<br>  </td>
<td>Installer l'appareil dans un lieu bien ventilé. Il ne doit pas y avoir d'obstacles autour du climatiseur, cela entraîne une diminution des performances ou une augmentation du niveau sonore.<br>  </td>
<td>Installer l'unité extérieure sur un support assez solide pour supporter le poids de l'unité.<br>En cas contraire, il peut se produire des vibrations ou du bruit.<br>  </td>
</tr>
<tr>
<td>Ne pas installer l'unité extérieure dans un endroit où l'air chaud ou le bruit peuvent gêner les voisins.</td>
<td>Il faut prévoir une protection contre la neige pour l'unité extérieure dans les régions où il neige beaucoup.<br>Pour plus de détails, s'adresser au revendeur.</td>
<td>Il est conseillé de ne pas installer le climatiseur dans les endroits suivants, afin d'éviter des pannes ou des inconvénients:<br>• Endroit où se dégagent des gaz corrosifs (sources thermales etc.)<br>• Endroit où souffle une brise saumâtre (bord de mer etc.)<br>• Endroit où il y a beaucoup de suie.<br>• Endroit où l'humidité relative est très élevée.<br>• Endroit où fonctionnent des appareils émettant des ondes électromagnétiques.<br>• Endroit sujets à des sauts de tension importants.</td>
</tr>
</table>

**Branchements électriques**

Les branchements électriques doivent être effectués par un technicien qualifié et agréé et ils doivent être conformes aux réglementations en vigueur.

- Utiliser un circuit d'alimentation séparé.
- Il est conseillé d'installer un disjoncteur différentiel pour éviter des décharges électriques.
- L'appareil doit être relié à la terre.

**En cas de déménagement ou de réinstallation du climatiseur**

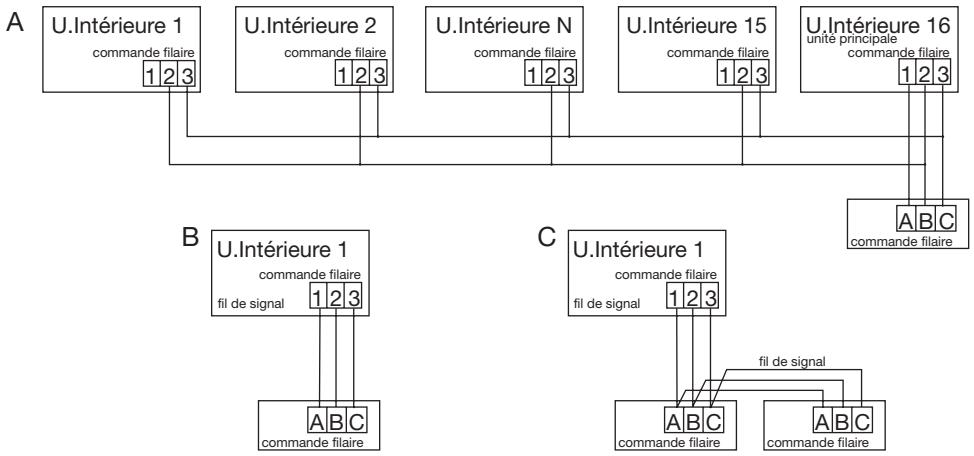
En cas de déménagement ou de changement de position du climatiseur, adressez-vous à un technicien spécialisé.

**Contrôle et entretien**

Les prestations du climatiseur tendent à diminuer après environ 3 ans d'utilisation (en fonction des conditions d'utilisation). En plus de l'entretien ordinaire, il est donc nécessaire de faire effectuer des contrôles extraordinaires par une société spécialisée.

# Installation de la commande filaire

**Branchement électrique de la commande filaire**




Il existe trois méthodes possibles pour le branchement électrique entre la commande filaire et l'unité interne :

**A. Une seule commande filaire pilote jusqu'à 16 unités intérieures.** Dans ce cas, 3 fils de signal relient la commande filaire à l'unité principale (c'est-à-dire l'unité intérieure reliée directement à la commande filaire) et les autres unités intérieures sont raccordées à l'unité principale par 2 fils de signal.

**B. Une commande filaire pilote une unité intérieure:** l'unité intérieure est raccordée à la commande filaire au moyen de 3 fils de signal.

**C. Deux commandes filaires pilotent une unité intérieure.** La commande filaire reliée directement à l'unité intérieure est la principale, alors que l'autre est la commande secondaire. La commande principale et l'unité intérieure, et les deux commandes, principale et secondaire, sont reliées au moyen de 3 fils de signal.

**Note:** la méthode A nécessite le réglage des interrupteurs de la carte électronique. La méthode C nécessite le réglage des interrupteurs de la commande filaire.

**Câble de communication de la commande filaire**

La commande filaire est munie d'un câble de communication spécial livré avec le climatiseur. Le câble à trois fils (1-blanc, 2-jaune, 3-rouge) est connecté respectivement aux bornes A, B et C de la commande filaire. Le câble de communication est long de 4 mètres. Si la longueur réelle est supérieure, distribuer le câble comme suit:

| Longueur câble de communication (m) | Section du câble |
|---|---|
| <100 | 0,3mm$^2$ x câble blindé à 3 fils |
| ≥100 e <200 | 0,5mm$^2$ x câble blindé à 3 fils |
| ≥200 e <300 | 0,75mm$^2$ x câble blindé à 3 fils |
| ≥300 e <400 | 1,25mm$^2$ x câble blindé à 3 fils |
| ≥400 e <600 | 2mm$^2$ x câble blindé à 3 fils |

• Un côté du blindage du câble de communication doit être mis à la terre.

# Installation de l'unité intérieure

**ATTENTION**

*S'ASSURER D'AVOIR LU ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION.*
*LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS POURRAIT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES VOIRE MEME LE DECES, DES MAUVAIS FONCTIONNEMENTS DE L'APPAREIL ET/OU DES DOMMAGES AUX OBJETS.*

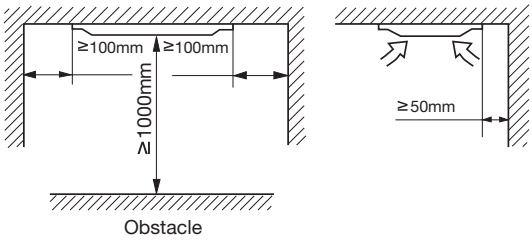
**Préparation à l'installation**

Avant d'installer l'unité, monter le panneau en option etc. selon le modèle.

**Choix du lieu de l'installation**

a) Position où l'air émis par le climatiseur peut circuler librement. Si l'unité est installée à plus de 3 m de hauteur l'air réchauffé tend à rester près du plafond.
Dans ce cas conseiller au client d'installer des ventilateurs pour faire circuler l'air.
b) Position qui garantit une parfaite évacuation des condensats et une pente suffisante du tuyau d'évacuation des condensats.
c) Position où il n'y a pas obstacles pouvant boucher l'aspiration et la sortie de l'air de l'unité intérieure.
d) Position qui n'interfère pas avec le bon fonctionnement de l'alarme anti-incendie.
e) Position où la température ambiante de condensation est inférieure à 28°C et l'humidité relative est inférieure à 80%.
(si on installe l'appareil dans une pièce très humide, faire en sorte d'éviter la formation de condensation, par exemple en calorifugeant l'appareil de manière appropriée).
f) Position où la hauteur du plafond et l'écartement avec les murs sont conformes à ce qui est indiqué ci-dessous.

| HAUTEUR PLAFOND | |
|---|---|
| Pour les modèles182, 242, 282, 362 | Pour les modèles 482 |
| 366 mm | 416 mm |

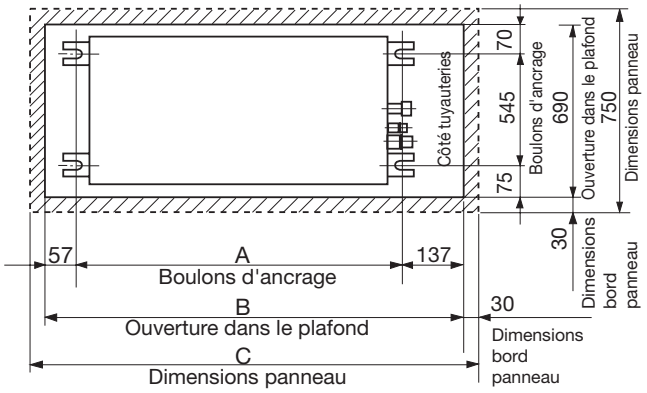



g) Ne pas installer l'appareil à un endroit où il pourrait être exposé à des vaporisations d'huile ou des émissions de vapeur (par ex. cuisines et installations industrielles). L'installation et l'utilisation dans ces endroits entraîne des performances insuffisantes, une corrosion de l'échangeur de chaleur et des dommages aux pièces en résine synthétique.
h) Ne pas installer l'appareil dans des endroits où des gaz corrosifs (comme de l'acide sulfurique) ou inflammables (diluant, essence etc.) peuvent être dégagés ou en suspension. L'installation et l'utilisation dans ces endroits peut provoquer une corrosion de l'échangeur de chaleur et des dommages aux pièces en résine.
i) Ne pas installer l'appareil à proximité de téléviseurs, radios ou appareils qui génèrent des ondes électromagnétiques ou des ondes à haute fréquence (hôpitaux): cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement de la commande filaire.

Dimensions tuyauteries

| Modèle | Côté liquide ø | Côté gaz ø |
|---|---|---|
| AD182AMEAA | 6,35 | 12,7 |
| AD242AMEAA<br>AD282AMEAA<br>AD242AMERA<br>AD282AMERA<br>AD362AMERA | 9,52 | 15,88 |
| AD362AMEAA<br>AD482AMEAA | 9,52 | 19,05 |

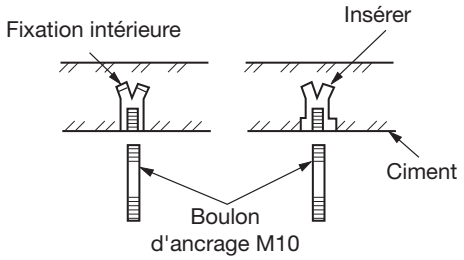
## 1. Dimensions du trou au plafond et position des boulons d'ancrage




| | A | B | C |
|---|---|---|---|
| Pour les modèles 182, 242, 282, 362 | 1000 mm | 1194 mm | 1254 mm |
| Per i modelli 482 | 1406 mm | 1600 mm | 1660 mm |

## 2. Fixer les boulons d'ancrage

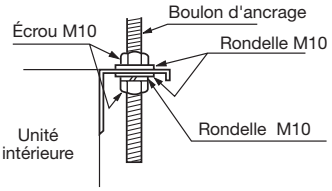
Lors de l'installation de l'appareil, faire attention à la direction des tuyauteries.




## 3. Installer l'unité intérieure

Fixer l'unité intérieure aux boulons d'ancrage.

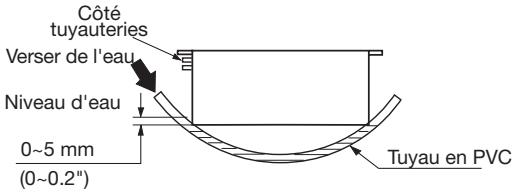
Si nécessaire il est possible de fixer directement l'unité à une poutre etc. à l'aide de vis, sans boulons d'ancrage.




## 4. Mettre l'unité de niveau

a) Utiliser un niveau ou procéder selon la méthode suivante: le rapport entre le côté inférieur de l'unité et le niveau de l'eau dans le tuyau d'évacuation des condensats doit être égal à la valeur indiquée dans la figure.

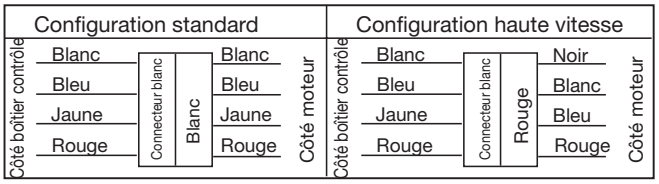
b) Si l'appareil n'est pas installé parfaitement de niveau, il est possible que l'interrupteur à flotteur fonctionne mal ou même pas du tout.




Incliner légèrement l'unité du côté tuyauteries

## 5. Sélection du connecteur d'arrêt compresseur (quand on utilise le filtre hautes performances)

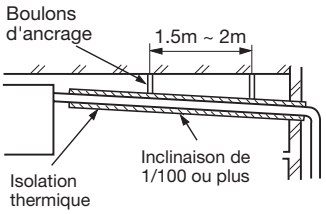
Les connecteurs d'arrêt sont configurés en mode standard par le fabricant. Quand on utilise l'option "filtre hautes performances" et que la pression statique augmente, il faut modifier le raccordement des connecteurs placés sur le côté du boîtier de contrôle (voir tableau).



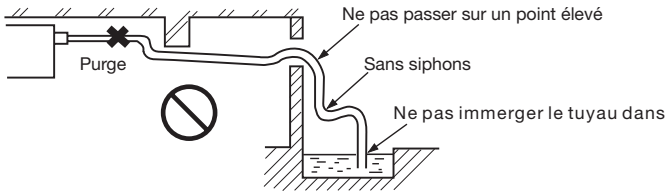
# Tuyauteries évacuation condensats

(a) Les tuyauteries d'évacuation des condensats devraient toujours être installées avec une pente d'au moins 1/50 – 1/100.
Éviter de les faire passer à travers un point plus élevé et de provoquer des siphons.

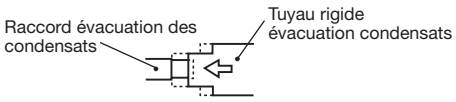
Évacuation condensats correcte



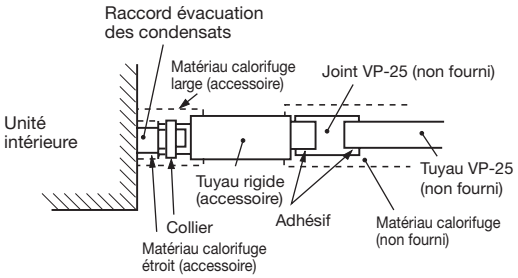

Evacuation condensats incorrecte



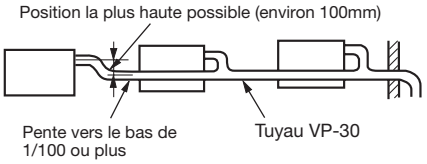

(b) En raccordant les tuyauteries d'évacuation des condensats à l'appareil, faire attention à ne pas appliquer une force excessive sur les tuyauteries à côté de l'unité intérieure.
En outre, fixer les tuyauteries le plus près possible de l'appareil.




(c) Pour les tuyauteries d'évacuation des condensats, utiliser un tuyau rigide en PVC d'utilisation générale VP-25 (I.D1").
Pour le raccordement, insérer l'extrémité du tuyau de PVC à l'intérieur du raccord évacuation des condensats, puis bien serrer à l'aide du collier et du tuyau rigide compris dans les accessoires.
Ne pas utiliser de ruban adhésif pour raccorder le tuyau rigide (accessoire) au trou évacuation condensats.

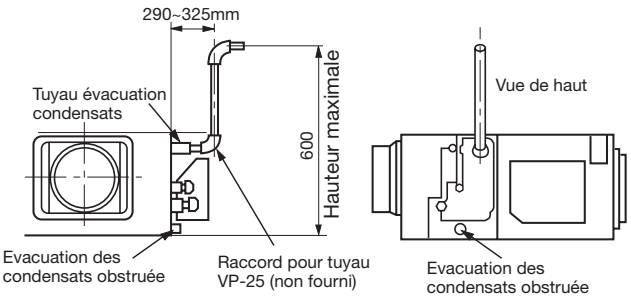



((d) Si on doit installer des tuyauteries d'évacuation des condensats pour plusieurs unités intérieures, placer le tuyau commun 100 mm environ au-dessous de l'ouverture d'évacuation des condensats de chaque unité (voir figure). Pour cela utiliser un tuyau de type VP-30 (11/4") ou un tuyau encore plus épais.




(e) Calorifuger les tuyaux en PVC placés à l'intérieur du bâtiment. Ne jamais poser de purgeur.

(f) La hauteur de refoulement de l'évacuation peut être relevée jusqu'à 500 mm maximum au-dessus du plafond et, s'il y a un obstacle dans le plafond, soulever les tuyauteries pour éviter l'obstacle à l'aide d'un coude ou d'un outil adapté. Lors de cette opération tenir compte que si la distance nécessaire pour couvrir le dénivelé est supérieure à 500 mm le reflux de l'évacuation en cas d'interruption du fonctionnement devient excessif et pourrait faire déborder le bac à condensats. Par conséquent la hauteur du tuyau d'évacuation doit respecter la valeur indiquée.



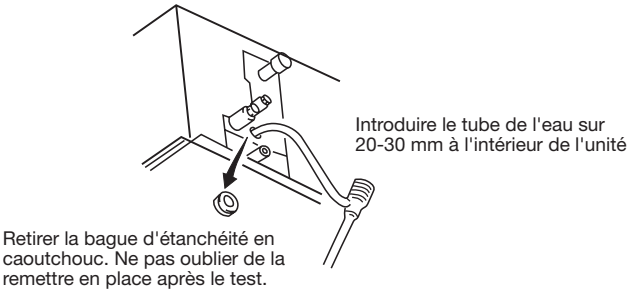

**NE PAS INSTALLER L'UNITE RENVERSEE**

(g) Éviter de placer la sortie de la tuyauterie d'évacuation où des odeurs désagréables peuvent se dégager.
Ne pas faire déboucher la tuyauterie d'évacuation dans un canal d'égout où du gaz sulfurique pourrait se dégager.

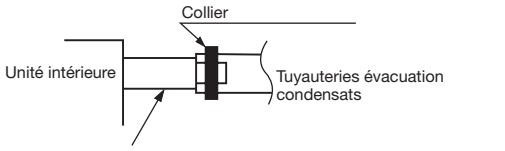
Français

# Test de drainage

1) Effectuer un test de drainage après avoir terminé les raccordements électriques.
2) Pendant le test, vérifier que les condensats s'écoulent régulièrement dans les tuyauteries et qu'il n'y a pas de fuites d'eau aux jonctions.
3) En cas de bâtiments neufs, exécuter le test avant que le plafond ne soit terminé.
4) Exécuter le test même si l'appareil est installé pendant l'hiver.

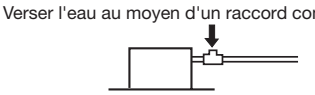

Introduire le tube de l'eau sur 20-30 mm à l'intérieur de l'unité
Retirer la bague d'étanchéité en caoutchouc. Ne pas oublier de la remettre en place après le test.

Comment procéder:
(a) Verser environ 1000 cc d'eau dans l'unité intérieure à travers le trou d'évacuation des condensats à l'aide d'une pompe à eau (voir figure ci-contre).
(b) Vérifier l'évacuation des condensats en mode Refroidissement.



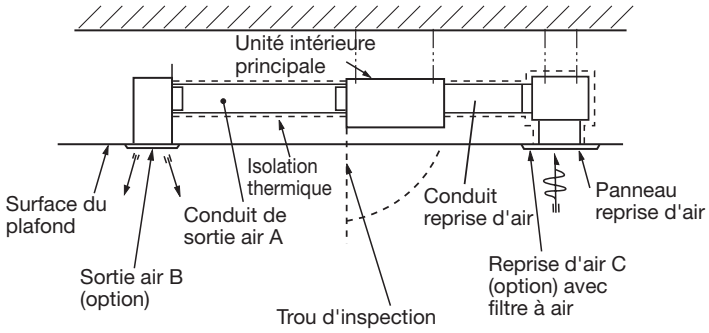
L'évacuation des condensats peut se produire par le raccord transparent.

Si le raccordement électrique n'est pas terminé, insérer un joint convexe dans le raccord des tuyaux d'évacuation condensats pour pouvoir verser l'eau à l'intérieur (voir figure).



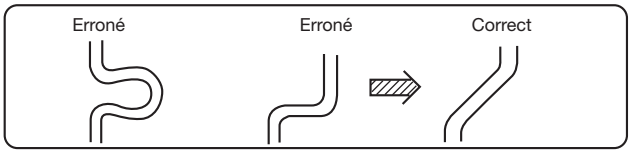

# Installation des conduits d'air

Calculer le tirage de l'air et la pression statique extérieure puis choisir la longueur, la forme et le type des conduits de sortie d'air.




**Conduit de sortie air A**

- Les modèles standard prévoient 2, 3 ou 4 raccords sorties d'air avec diamètre 200.
  (1) Fermer le trou de sortie centrale en cas de 2 raccords.
  (2) Fermer le trou de sortie à côté du trou central en cas de 3 raccords.
- Limiter la différence de longueur entre les raccords sortie air à moins de 2:1.
- Réduire le plus possible la longueur du conduit.
- Réduire le plus possible le nombre de coudes.
  (le cintrage devrait être le plus large possible).
- Utiliser un ruban etc. pour raccorder l'unité intérieure au raccord de sortie air.
- Installer les conduits avant que le plafond ne soit terminé.




**Raccordement des conduits d'entrée et de sortie**

(a) Positionnement du conduit de reprise d'air:
- Le point d'entrée de l'air peut se trouver sur le côté ou à l'arrière de l'unité, selon les exigences d'installation.
- Utiliser le point d'entrée central arrière quand la reprise et la sortie d'air sont simultanées. (dans ce cas, le point d'entrée latéral ne peut pas être utilisé)

(b) Pour le positionnement du conduit de sortie d'air, utiliser le trou de sortie latéral.

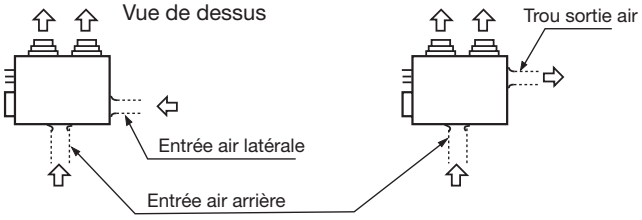


Fig.1



Fig.2

# Branchements électriques

**ATTENTION**

DANGER DE BLESSURES OU DE MORT. DEBRANCHER LE COURANT A L'AIDE DU DISPOSITIF DE COUPURE OU DE L'INTERRUPTEUR AVANT D'EFFECTUER LES BRANCHEMENTS ELECTRIQUES.
LES RACCORDEMENTS A LA TERRE DOIVENT ETRE TERMINES AVANT D'EFFECTUER LES BRANCHEMENTS AU RESEAU.

### Précautions

- Les branchements électriques doivent être exécutés impérativement par un professionnel agréé.
- Ne pas connecter plus de 3 fils au bornier. Utiliser toujours des cosses serties rondes avec serrage isolé à l'extrémité des fils.
- Utiliser exclusivement des conducteurs en cuivre.

### Spécifications électriques

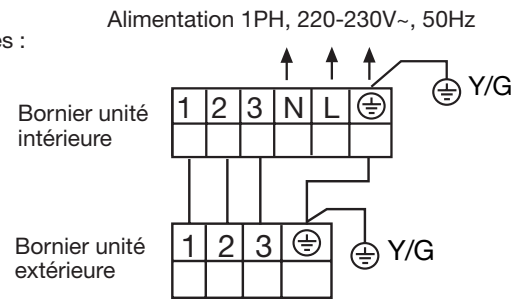
Sélectionner la dimension des fils électriques et du circuit de protection en fonction du tableau suivant (longueur globale des fils: 20 m; chute de tension: inférieure à 2%).

| | | Circuit | | Dimensions | Dispersion vers la terre | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Modèle | Phase | Disjoncteur | Protection magnétothermique | câble d'alimentation | Disjoncteur | Dispersion de courant |
| AD182 | 1 | 40A | 26A | 2,5 $mm^2$ | 40A | 30mA |
| AD242 | 1 | 40A | 26A | 4,0 $mm^2$ | 40A | 30mA |
| AD282, AD362 | 1 | 40A | 30A | 6,0 $mm^2$ | 40A | 30mA |
| AD282, AD362 | 3 | 30A | 20A | 2,5 $mm^2$ | 30A | 30mA |
| AD482 | 3 | 30A | 20A | 4,0 $mm^2$ | 30A | 30mA |

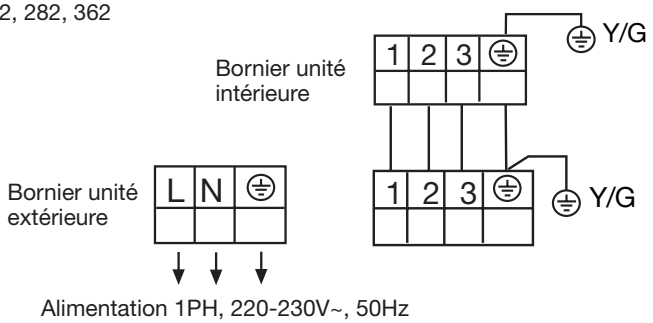
### Schémas électriques

Brancher d'abord l'unité extérieure afin que l'alimentation pour l'unité intérieure soit fournie par les bornes.

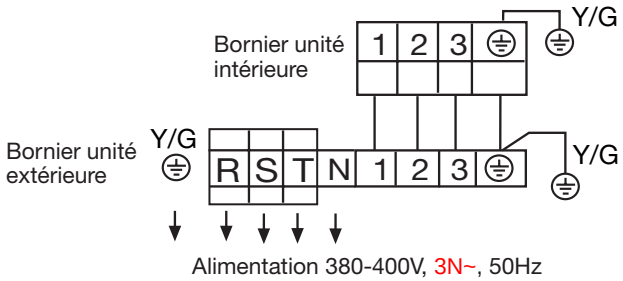
Pour les modèles :
182




Pour les modèles :
242, 282, 362




Pour les modèles :
282, 362, 482




Français

# Test de fonctionnement

Faire fonctionner le climatiseur selon les instructions données dans la Notice.

Pendant le test de fonctionnement, cocher les cases suivantes:

- ❑ Les branchements électriques de l'unité intérieure et de l'unité extérieure sont corrects?
- ❑ Le câble de raccordement entre unité intérieure et extérieure est bien fixé?
- ❑ les joints des tuyauteries ont-ils été calorifugés?
- ❑ le fonctionnement en mode Refroidissement est-il normal?
- ❑ le capteur température ambiante fonctionne-t-il correctement?
- ❑ la tension est-elle conforme aux prescriptions des normes en vigueur?
- ❑ Il y a des fuites de gaz frigorigène aux raccords des tuyauteries?
- ❑ le drainage des condensats se fait-il correctement?
- ❑ le fil de mise à la terre est-il solidement fixé?
- ❑ Y a-t-il des bruits insolites?
- ❑ L'écran de la commande filaire affiche l'état de fonctionnement?

# KLIMAGERÄT UNITARY SMART FÜR KANALANSCHLUSS 50Pa

# BEDIENUNGSANLEITUNG
# INSTALLATIONSANLEITUNG

| On-Off | Inverter |
|---|---|
| AD182AMEAA | AD242AMERA |
| AD242AMEAA | AD282AMERA |
| AD282AMEAA | AD362AMERA |
| AD362AMEAA | |

On-Off

AD482AMEAA

Deutsch

- Bitte lesen Sie dieses Bedienungshandbuch vor dem Gebrauch des Klimageräts aufmerksam durch.
- Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf, um auch zu einem späteren Zeitpunkt darin nachschlagen zu können.

**IST HA080 D Rev. 00-2007**

# Inhalt


| | |
|---|---|
| Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch | 3 |
| Bezeichnung der Geräteteile | 5 |
| Tasten und Display der Kabelsteuerung | 6 |
| Betrieb | 8 |
| Instandhaltung | 13 |
| Anleitung zur Fehlersuche | 14 |
| Diagnose | 16 |
| Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation | 18 |
| Installation der Kabelsteuerung | 20 |
| Installation des Innengeräts | 21 |
| Funktionstest | 26 |

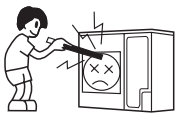
# Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch

- Bitte lesen Sie dieses Bedienungshandbuch vor dem Gebrauch des Klimageräts aufmerksam durch.
- Die nachfolgend aufgelisteten Sicherheitsmaßnahmen sind in GEFAHR und ACHTUNG unterteilt. Das Stichwort GEFAHR bezieht sich auf Sicherheitsmaßnahmen, deren Missachtung ernste Folgen, wie Tod, schwere Verletzungen usw. haben kann. Auch das Stichwort ACHTUNG bezieht sich auf Sicherheitsmaßnahmen, deren Missachtung situationsbedingt schwere Folgen haben kann.
- Halten Sie die Sicherheitsmaßnahmen immer griffbereit, damit Sie jederzeit darin nachschlagen können.

**GEFAHR**

Den Kaltluftstrom nie direkt auf Personen richten und die Raumtemperatur nie zu stark absinken lassen, da dies zu gesundheitlichen Problemen führen könnte.

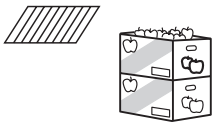
Während das Klimagerät in Betrieb ist, keine Gegenstände in das Ansauggitter oder den Ausblas des Außengeräts einführen. Der bei hoher Drehzahl laufender Lüfter kann schwere Verletzungen verursachen.



Bei Betriebsstörungen, beispielsweise Brandgeruch, muss das Gerät sofort ausgeschaltet und die Spannungsversorgung unterbrochen werden. Den Kundendienst anfordern. Wenn das Klimagerät in diesen Fällen weiter betrieben wird, kann es schwer beschädigt werden oder könnte es in Brand geraten.

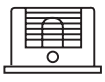
**ACHTUNG**

Das Gerät darf nicht für die Aufbewahrung von Speisen, Kunstwerken und Präzisionsinstrumenten bzw. für die Aufzucht von Tieren oder Pflanzen verwendet werden.



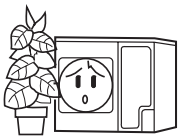
Den Schalter nicht mit nassen Händen bedienen.

Das Gerät nicht neben einem offenen Kamin oder anderen Heizgeräten installieren.



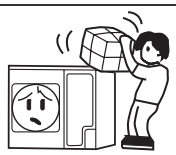
Für die Reinigung kein Wasser auf das Gerät schütten.

Den vom Klimagerät abgegebenen Luftstrom nicht direkt auf Pflanzen oder Tiere richten.



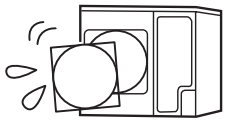
Eine Schmelzsicherung mit den angemessenen elektrischen Spezifikationen verwenden. Auf keinen Fahl Kupfer- oder Stahldraht anstelle der Schmelzsicherung verwenden.

Keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen und nicht auf das Gerät steigen.



Keine Dosen mit entflammbarem Gas in die Nähe des Geräts bringen und keine Sprayflüssigkeiten in seiner Nähe verwenden

Das Klimagerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Ausblasgitter des Außengeräts entfernt wurde..



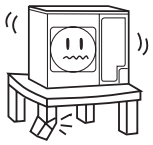
Das Gerät nicht mit Hilfe des Stromversorgungsschalters ein- oder ausschalten.

Den Austrittsbereich des Luftstroms nicht berühren, während sich die Luftleitlamelle bewegt.

Keine Wasserkocher oder ähnliche Geräte in der Nähe des Innengeräts oder der Fernbedienung aufstellen: Das Kondensat, das sich möglicherweise aufgrund des erzeugten Dampfs bildet, kann einen Kurzschluss bewirken.

Den Raum regelmäßig belüften, wenn gleichzeitig ein gasbetriebenes Haushaltsgerät in Funktion ist. Unzureichende Belüftung kann zu Erstickung führen.

Die Halterung des Außengeräts regelmäßig auf einwandfreien Zustand kontrollieren.



Das Gerät vor der Reinigung ausschalten und die Spannungsversorgung unterbrechen.

Keine Blumenvasen oder Behälter mit Wasser auf das Klimagerät stellen.

Für eventuelle Reparaturen den Kundendienst anfordern. Unsachgemäße Arbeiten können zu Wasserleckagen, Stromschlägen oder Bränden führen.

Bei Umzug den Kundendienst anfordern. Unsachgemäße Arbeiten können zu Wasserleckagen, Stromschlägen oder Bränden führen.

# Warnhinweise

**Angaben zur Entsorgung**

Das Klimagerät ist mit diesem Symbol versehen. Dies bedeutet, dass die elektrischen und elektronischen Produkte nicht zusammen mit ungetrenntem Restmüll entsorgt werden dürfen. Nicht versuchen, das System auf eigene Faust abzubauen: Abbau des Klimasystems sowie Entsorgung von Kältemittel, Öl und allen anderen Teilen müssen von einem entsprechend den einschlägigen lokalen und nationalen gültigen gesetzlichen Bestimmungen befugten Installateur vorgenommen werden. Die Klimageräte müssen von einer auf Wiederverwendung, Recycling und Wiederverwertung der Materialien spezialisierten Einrichtung behandelt werden. Durch die sachgemäße Entsorgung des Produkts werden Schäden für Umwelt und Gesundheit des Menschen vermieden. Für zusätzliche Informationen den Installateur oder die lokalen Behörden kontaktieren. Die Batterien müssen aus der Fernbedienung herausgenommen und entsprechend den einschlägigen geltenden lokalen und nationalen gesetzlichen Bestimmungen getrennt entsorgt werden.

**Sicherheitsvorschriften**

Dieses Bedienungshandbuch vor dem Gebrauch des Klimageräts aufmerksam durchlesen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden infolge der Missachtung der nachfolgenden Sicherheitsvorschriften.

- Bei Beschädigungen darf das Klimagerät nicht in Betrieb genommen werden. Im Zweifelsfall den Händler kontaktieren.
- Beim Gebrauch des Klimageräts müssen die Anweisungen in diesem Handbuch genau beachtet werden.
- Die Installation muss von befugtem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Keine Versuche unternehmen, um das Gerät auf eigene Faust zu installieren.
- Aus Sicherheitsgründen muss das Klimagerät geerdet werden.
- Vor dem Entfernen der Frontblende muss immer das Netzkabel herausgezogen werden. Nicht am Kabel ziehen, sondern den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Für eventuelle Reparaturen den Kundendienst anfordern. Reparaturen an der Elektrik müssen von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Arbeiten können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Geräteteile, die Kältemittel enthalten, dürfen nicht beschädigt werden: die Leitungen nicht durchbohren, quetschen oder verformen und die Oberflächenbeschichtung nicht abkratzen. Das Kältemittel kann bei Augenkontakt schwere Verletzungen verursachen.
- Das Ausblasgitter des Klimageräts nicht verstopfen oder zudekken. Die Finger oder sonstige Gegenstände nicht in die Ausblas-/Eintrittsgitter oder in die Luftleitlamellen stecken.
- Kinder dürfen nicht mit dem Klimagerät spielen. Nicht auf das Außengerät steigen.
- Beim Einschalten überprüft die Elektronikplatine den Betrieb des Motors und nach wenigen Sekunden tritt der Lüfter des Motors in Funktion.
- Im Kühlmodus schwingen die Luftleitlamellen automatisch, um Kondensatbildung zu vermeiden.

# Betriebsgrenzen

**Sollbereich der Raumtemperaturen:**

| | | | | ON-OFF | Inverter |
|---|---|---|---|---|---|
| Kühlbetrieb | Innentemperatur | max. | TK/FK | 32/23°C | 32/23°C |
| | | min. | TK/FK | 18/14°C | 18/14°C |
| | Außentemperatur | max. | TK/FK | 43/26°C | 43/26°C |
| | | min. | TK/FK | 10/6°C | -5°C |
| Heizbetrieb | Innentemperatur | max. | TK | 27°C | 27°C |
| | | min. | TK | 15°C | 15°C |
| | Außentemperatur | max. | TK/FK | 24/18°C | 24/18°C |
| | | min. | TK | -7°C | -7°C |

TK: Trockenkugeltemperatur
FK: Feuchtkugeltemperatur

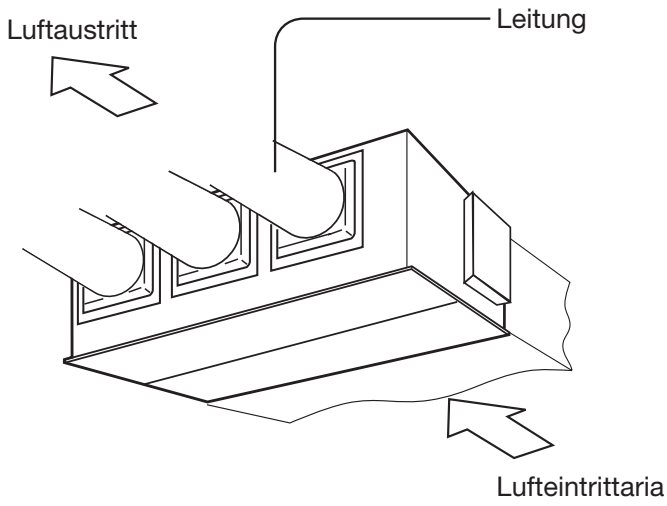
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Kundendienst oder eine andere qualifizierte Person ausgewechselt werden.
- Wenn die Schmelzsicherung an der Elektronikplatine auslöst, muss sie durch eine Schmelzsicherung des Typs T.3.15A/250VAC ersetzt werden.
- Die Verkabelung muss den örtlichen Vorschriften entsprechen.
- Das Anschluss- und das Netzkabel sind nicht im Lieferumfang inbegriffen.
- Einen Netztrennschalter einbauen; die Kontaktöffnungsweite muss mindestens 3 mm betragen.
- Das Innengerät muss in einer Höhe von mindestens 2,5 m installiert werden.
- Alle Kabel müssen über eine europäische Konformitätsbescheinigung verfügen.
- Die Anschluss- und Netzkabel sind nicht im Lieferumfang inbegriffen.
- Wenn während der Installation ein Kabel beschädigt wird, sicherstellen, dass das Kabel für die Erdung nicht unterbrochen ist.

Spezifikationen des Netzkabels:
Für die Modelle 482: dreiphasig H07RN-F 5G 4.0mm²
Für die Modelle 362, 282: dreiphasig H07RN-F 5G 2.5mm²
Für die Modelle 282, 362: einphasig H05RN-F 3G 6.0mm²
Für die Modelle 242: einphasig H05RN-F 3G 4.0mm²
Für die Modelle 182: einphasig H05RN-F 3G 2.5mm²

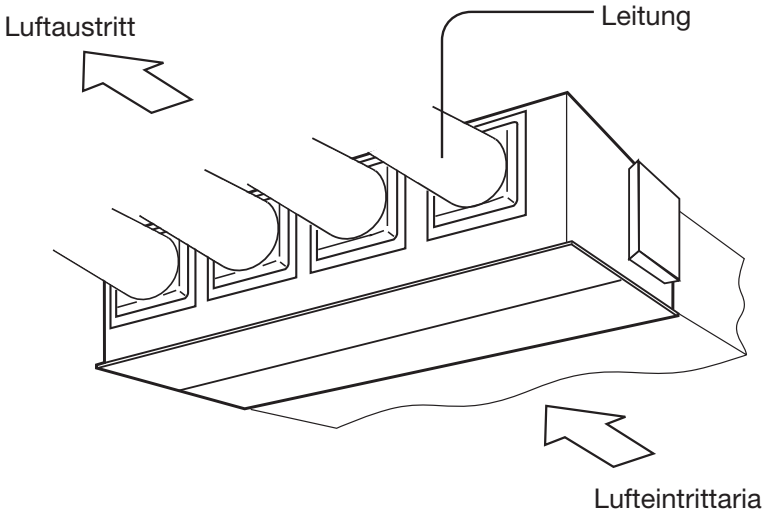
Spezifikationen des Anschlusskabels:
Für die Modelle 182: H05RN-F 3G 2.0 mm² + 1X0,75mm²
Für die anderen Modelle: H05RN-F 4G 0.75mm²

# Bezeichnung der Geräteteile

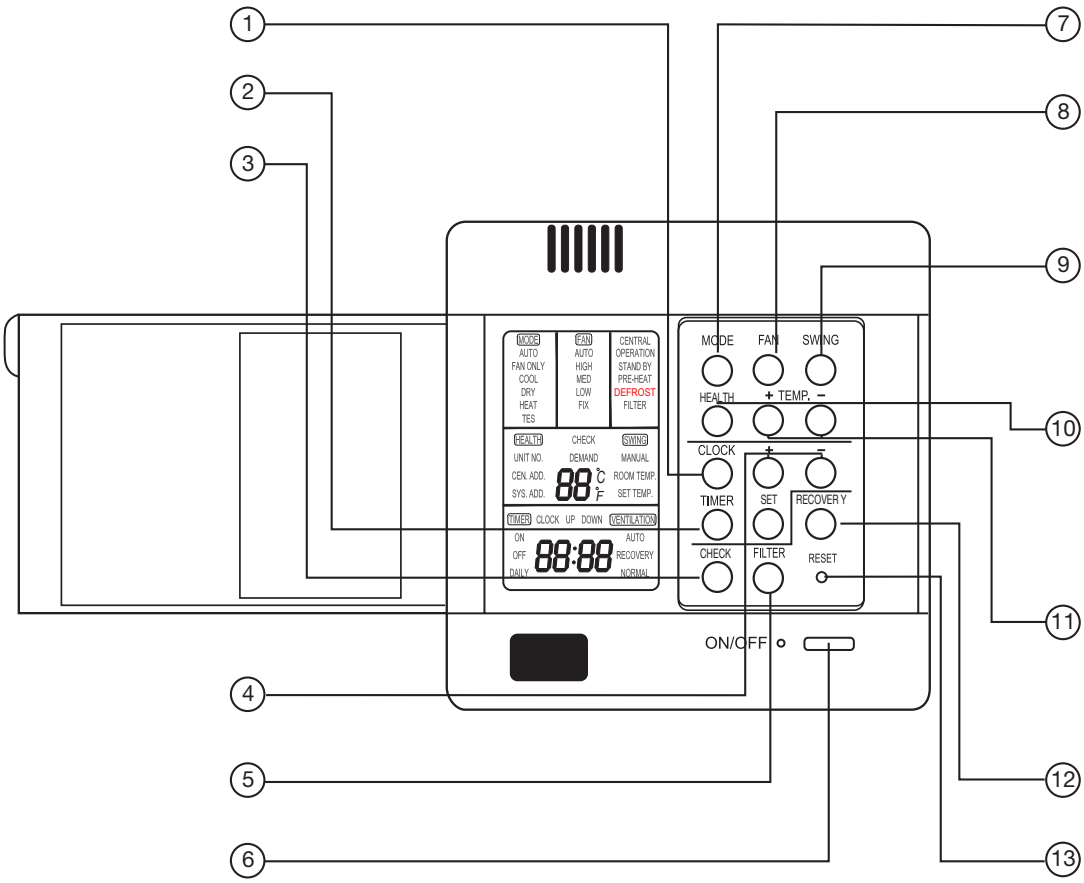
**Für die Modelle 182, 242, 282, 362**




**Für die Modelle 482**



# Tasten und Display der Kabelsteuerung YR-E12




**1. Taste CLOCK (Uhr)**
Für die Einstellung der Uhr

**2. Taste TIMER**
Für die Auswahl von TIMER ON (Einschalten), TIMER OFF (Ausschalten), TIMER ON/OFF (Einschalten/Ausschalten)

**3. Taste CHECK**
Für die Durchführung der Autodiagnose

**4. Tasten + und - (Plus und Minus)**
Für die Einstellung von Uhrzeit und Timers

**5. Taste FILTER**
Für die Reinigung des Filters

**6. Taste ON/O**FF
Zum Ein- und Ausschalten des Geräts

**7. Taste MODE (Betriebsart)**
Für die Auswahl der Betriebsarten AUTO, COOL (Kühlbetrieb), DRY (Entfeuchtung), HEAT (Heizbetrieb) und FAN (Lüftung)

**8. Taste FAN (Lüfter)**
Für die Auswahl der Lüfterdrehzahl: Niedrig (LOW), Mittel (MED), Hoch (HIGH)

**9. Taste SWING**
Für die Änderung der Richtung des Luftstroms

**10. Taste HEALTH (Gesundheit)**
Für die Einstellung der Health-Funktion

**11. Tasten TEMP + und - (Temperatur)**
Für die Einstellung der gewünschten Temperatur

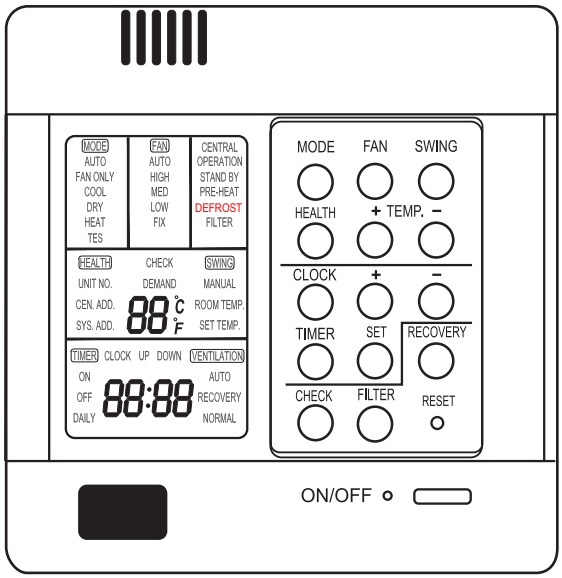
**12. Taste RECOVERY**
Für die Einstellung der Betriebsart “Luftaustausch”

**13. Taste RESET**
Für die Wiederherstellung der Anfangseinstellungen

**Hinweise:**

- Die oben aufgeführten Informationen erläutern die Anzeigen am Display und weichen somit von den während des eigentlichen Betriebs visualisierten Informationen ab.
- **Bei einigen Geräten sind die Funktionen 5, 9, 10 nicht verfügbar.**

# Tasten und Display der Kabelsteuerung




**[MODE]**
**[AUTO]:** Betriebsart Auto
**[FAN ONLY]:** Betriebsart Lüftung
**[COOL]:** Betriebsart Kühlbetrieb
**[DRY]:** Betriebsart Entfeuchtung
**[HEAT]:** Betriebsart Heizbetrieb
**[HEAT] [TES]:** Im Heizbetrieb steht eine elektrische Begleitheizung zur Verfügung

**[FAN]**
**[AUTO]:** Lüftung mit automatischer Geschwindigkeit
**[HIGH]:** Lüftung mit hoher Geschwindigkeit
**[MED]:** Lüftung mit mittlerer Geschwindigkeit
**[LOW]:** Lüftung mit niedriger Geschwindigkeit
**[FIX]:** Lüftung mit fest eingestellter Geschwindigkeit

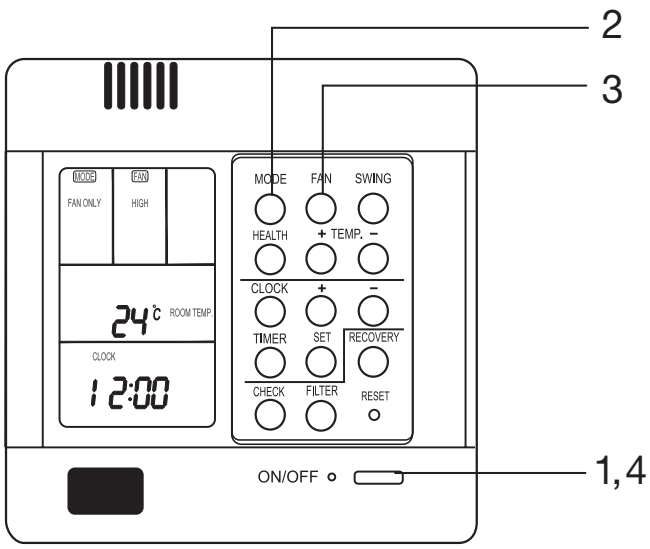
**[CENTRAL]:** Zentralsteuerung
**[OPERATION]:** Betrieb
**[STAND BY]:** Bereitschaft
**[PRE-HEAT]:** Vorheizfunktion
**[DEFROST]:** Automatische Abtauung
**[FILTER]:** Anforderung der Filtereinigung
**[HEALTH]:** Health-Funktion (Gesundheit)
**[CEN.ADD]:** Zentralisierte numerische Einstellung der Geräte, die Nummer wird anstelle der Temperatur angezeigt
**[SYS.ADD]:** Numerische Einstellung des Systems, die Nummer wird anstelle der Temperatur angezeigt
**[CHECK]:** Autodiagnose
**[DEMAND]:** Forcierter Betrieb; wenn er läuft, blinkt der Text [CENTRAL] blinkt
**[SWING] [MANUAL]:** Regelung der Richtung des Luftstroms
**[ROOM TEMP.]:** Visualisierung der Raumtemperatur
**[SET TEMP.]:** Visualisierung der eingestellten Temperatur

**[TIMER]**
**[ON]:** Timer-Modus On
**[OFF]:** Timer-Modus Off
**[ON] [OFF]:** Timer-Modus On-Off
**[ON] [OFF] [DAILY]:** Timer On und Timer Off wechseln sich im Laufe des Tages ab

**[CLOCK]:** Visualisierung der Uhrzeit
**[UP] [DOWN]:** Anzeigen der Abwärts- und Aufwärtsbewegung des Filters

**[VENTILATION]**
**[AUTO]:** Automatischer Lüftungsmodus
**[RECOVERY]:** Lüftungsmodus “Luftaustausch”
**[NORMAL]:** Normaler Lüftungsmodus

# Lüftungsbetrieb




**(1) Einschalten des Klimageräts:**

Die Taste ON/OFF drücken, das System und das Display der Kabelsteuerung schalten sich ein.

**(2) Auswahl des Betriebmodus:**

Die Taste MODE drücken, bei jedem Drücken der Taste ändert sich das Display der Steuerung im Abschnitt [MODE] wie folgt:
[FAN ONLY] ➜ [COOL] ➜ [DRY] ➜ [HEAT] ➜ [AUTO] ➜ [FAN ONLY]
[FAN ONLY] wählen.

**(3) Auswahl der Geschwindigkeit des Luftstroms:**

Die Taste FAN drücken, bei jedem Drücken der Taste ändert sich das Display der Steuerung im Abschnitt [FAN] wie folgt:
[HIGH] ➜ [MED] ➜ [LOW] ➜ [HIGH]
Die gewünschte Geschwindigkeit wählen.

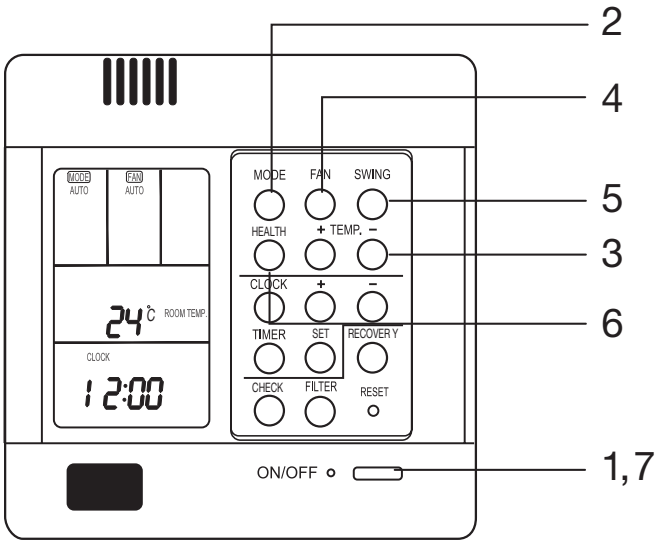
**(4) Ausschalten des Klimageräts:**

ON/OFF drücken, das Klimagerät schaltet sich aus, am Display der Steuerung bleiben nur die Uhrzeit und die Raumtemperatur visualisiert.

**Lüftungsmodus**

(verfügbar nur bei Modellen mit der Funktion “Fresh Air” und “Luftaustausch”)
Die Taste RECOVERY drücken, das Gerät wechselt zum Lüftungsmodus (Lüftung); bei jedem Drücken der Taste ändert sich der Lüftungsmodus wie folgt: [ ] ➜ [VENTILATION] [AUTO] ➜ [VENTILATION] [RECOVERY] ➜ [VENTILATION] [NORMAL] ➜ [ ]
Den gewünschten Lüftungsmodus wählen.

# Betrieb AUTO,
# Kühlbetrieb, Entfeuchtung und Heizbetrieb




**(1) Einschalten des Klimageräts:**

Die Taste ON/OFF drücken, das System und das Display der Kabelsteuerung schalten sich ein.

**(2) Auswahl des Betriebmodus:**

Die Taste MODE drücken, bei jedem Drücken der Taste ändert sich das Display der Steuerung im Abschnitt [MODE] wie folgt:
[FAN ONLY] ➜ [COOL] ➜ [DRY] ➜ [HEAT] ➜ [AUTO] ➜ [FAN ONLY]
Die gewünschte Betriebsart auswählen.

**(3) Einstellung der Temperatur:**

Die Tasten TEMP "+" oder "-" drücken, bei jedem Drücken erhöht oder verringert sich die eingestellte Temperatur um 1 °C; am Display der Steuerung erscheint [SET].

**(4) Auswahl der Geschwindigkeit des Luftstroms:**

Die Taste FAN drücken, bei jedem Drücken der Taste ändert sich das Display der Steuerung im Abschnitt [FAN] wie folgt:
[AUTO] ➜ [HIGH] ➜ [MED] ➜ [LOW] ➜ [AUTO]
Die gewünschte Geschwindigkeit wählen.

**(5) Regelung der Richtung des Luftstroms:**

Die Taste SWING einmal drücken, um die Swing-Funktion zu aktivieren, am Display der Steuerung erscheint [SWING]. Wenn die Taste SWING ein zweites Mal gedrückt wird, wird die Funktion deaktiviert und der Text [SWING] am Display erlischt.

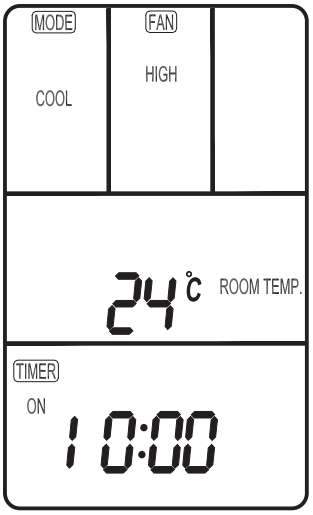
**(6) Aktivierung der Health-Funktion (Gesundheit):**

Die Taste HEALTH einmal drücken, am Display der Steuerung erscheint [HEALTH].
Wenn die Taste HEALTH ein zweites Mal gedrückt wird, wird die Funktion deaktiviert und der Text [HEALTH] am Display erlischt.
Diese Funktion ist nur bei Modellen mit Ionisator verfügbar.

**(7) Ausschalten des Klimageräts:**

ON/OFF drücken, das Klimagerät schaltet sich aus, am Display der Steuerung bleiben nur die Uhrzeit und die Raumtemperatur visualisiert.

# Timer-Modus




Vor dem Gebrauch des Timer-Modus die Uhr richtig einstellen. Die Taste CLOCK drücken, am Display der Steuerung blinkt der Text [CLOCK]. Zur Einstellung der genauen Uhrzeit die Tasten "+" und "-" drücken. Dann zur Bestätigung die Taste SET drücken.

**Modus TIMER ON**

Die Taste TIMER drücken, bei jedem Drücken der Taste ändert sich das Display der Steuerung im Abschnitt [TIMER] wie folgt:
[ON] ➜ [OFF] ➜ [ON] [OFF] ➜ [ON] [OFF] [DAILY] ➜ [ ]
[TIMER] [ON] wählen, am Display der Steuerung blinkt der Text [TIMER] [ON].
Die Tasten "+" und "-" drücken, um die Uhrzeit für Timer On einzugeben und dann zur Bestätigung die Taste SET drücken.

**Modus TIMER OFF**

Die Taste TIMER drücken, bei jedem Drücken der Taste ändert sich das Display der Steuerung im Abschnitt [TIMER] wie folgt:
[ON] ➜ [OFF] ➜ [ON] [OFF] ➜ [ON] [OFF] [DAILY] ➜ [ ]
[TIMER] [OFF] wählen, am Display der Steuerung blinkt der Text [TIMER] [OFF].
Die Tasten "+" und "-" drücken, um die Uhrzeit für Timer Off einzugeben und dann zur Bestätigung die Taste SET drücken.

**Modus TIMER ON-OFF**

Die Taste TIMER drücken, bei jedem Drücken der Taste ändert sich das Display der Steuerung im Abschnitt [TIMER] wie folgt:
[ON] ➜ [OFF] ➜ [ON] [OFF] ➜ [ON] [OFF] [DAILY] ➜ [ ]
[TIMER] [ON] [OFF] wählen, am Display der Steuerung blinkt der Text [TIMER] [ON].
Die Tasten "+" und "-" drücken, um die Uhrzeit für Timer On einzugeben und dann zur Bestätigung die Taste SET drücken. [TIMER] [ON] bleibt eingeschaltet und [TIMER] [OFF] blinkt.
Die Tasten "+" und "-" drücken, um die Uhrzeit für Timer Off einzugeben und dann zur Bestätigung die Taste SET drücken.
Die Reihenfolge der Uhrzeit für Timer On und Timer Off legt den Modus [TIMER] [ON] ➜ [OFF] oder [TIMER] [OFF] ➜ [ON] fest.

**Hinweise:**

1. Wenn die beiden Uhrzeiten identisch sind, läuft das Gerät je nach Betriebsart zum Zeitpunkt der Einstellung des Timers im Modus Timer Off oder Timer On. Wenn das Gerät bei Erreichen der eingestellten Uhrzeit in Betrieb ist, läuft es im Modus Timer Off.
   Wenn das Gerät hingegen bei Erreichen der eingestellten Uhrzeit ausgeschaltet ist, läuft es im Modus Timer On.
2. Wenn während der Einstellung des Timer-Modus keine der Tasten für 10 aufeinander folgende Sekunden gedrückt wird, setzt das Gerät dies mit dem Drücken der Taste SET gleich.

**Löschen des Timer-Modus**

- Im Timer-Modus die Taste TIMER drücken: Das Gerät beendet den aktuellen Timer-Modus; die eingegebenen Daten werden gespeichert und das Gerät wechselt auf den nächsten Timer-Modus.
- Nach der Einstellung des Timers die Taste ON/OFF drücken, um den Timer-Modus zu löschen. Wenn das Gerät erneut in Betrieb genommen wird, setzt sich der Timer-Modus fort (d.h. er ist deaktiviert).

**Funktion Autodiagnose**

Bei ausgeschaltetem oder eingeschaltetem Klimagerät die Taste CHECK drücken, um die Funktion Autodiagnose für alle Innengeräte jeder Gruppe zu aktivieren. Am Display der Kabelsteuerung erscheint der Text [CHECK] und [UNIT NO.]: Die Nummern der Innengeräte werden der Reihenfolge nach visualisiert (die Nummer des Geräts ist in Dezimalzahlen angegeben).
Gleichzeitig werden im Abschnitt für die Visualisierung der Uhrzeit mögliche vorhandene Störungen und die letzte Störung in zeitlicher Reihenfolge angegeben. Das Visualisierungsformat ist [XX:YY]: XX zeigt die Art der vorhandenen Störung an (wenn keine Störung vorliegt, wird "--" visualisiert); YY zeigt die letzte Störung in zeitlicher Reihenfolge an.
Der Fehlercode für jedes Innengerät wird 3 Sekunden lang visualisiert. Nachdem die Fehlercodes für alle Innengeräte der ganzen Gruppe visualisiert wurden, wird die Funktion Autodiagnose automatisch gelöscht.

**Löschung des Fehlercodes**

- Die Taste CHECK 5 Sekunden lang drücken: Die Kabelsteuerung sendet das Signal für die „Löschung des aktuellen Fehlercodes", die Historie der bisherigen Störungen bleibt jedoch erhalten.
- Die Taste CHECK 15 Sekunden lang drücken: Die Historie der bisherigen Störungen wird aus der Kabelsteuerung gelöscht, während die Visualisierung der aktuellen Störung erhalten bleibt.

# Heizmodus

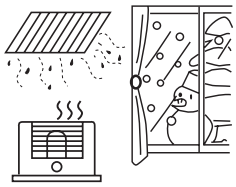
**Funktion “HOT KEEP”**

Die Funktion “HOT KEEP” wird in den folgenden Fällen aktiviert:

- Wenn der Heizmodus eingeschaltet wird:
  Um zu vermeiden, dass das Gerät beim Einschalten des Heizmodus Kaltluft abgibt, schaltet sich der Lüfter des Innengeräts bei niedriger Raumtemperatur aus. 2 oder 3 Minuten warten, danach läuft der Lüfter im Heizmodus normal weiter.
- Während des automatischen Abtaubetriebs:
  Wenn für das Gerät Frostgefahr besteht, schaltet sich der Heizmodus ca. jede Stunde automatisch für 5–10 Minuten aus und der automatische Abtaubetrieb schaltet sich ein.
  Nach dem Ende des automatischen Abtaubetriebs schaltet sich der Heizmodus automatisch wieder ein.
- Wenn der Raumtemperaturfühler anspricht:
  Wenn die Raumtemperatur steigt, verringert der Fühler die Lüfterdrehzahl auf LO (niedrig) oder schaltet den Lüfter ganz aus, wenn die Temperatur des Wärmetauschers des Innengeräts niedrig ist.
  Sobald die Raumtemperatur erneut sinkt, nimmt der Lüfter seinen normalen Betrieb im Heizmodus wieder auf.

**Betrieb der Wärmepumpenmodelle**

- Der Betrieb der Wärmepumpenmodelle basiert auf einem Mechanismus, der die Wärme der Außenluft über Kältemittel konzentriert, um den Innenraum zu beheizen.
- Funktion “automatischer Abtaubetrieb”
  Wenn zum Beheizen des Raums ein Wärmepumpenmodell verwendet wird, sammelt sich bei sinkender Außentemperatur am Wärmetauscher des Außengeräts Reif an.
  Da der angesammelte Reif die Leistungen im Heizmodus verringert, muss das Klimagerät notwendigerweise auf die Betriebsart “automatischer Abtaubetrieb” wechseln.
  Während des automatischen Abtaubetriebs wird der Betrieb im Heizmodus unterbrochen.
- Außentemperatur und Leistung im Heizbetrieb
  Bei einem Wärmpumpen-Klimagerät verringert sich die Heizleistung bei sinkender Außentemperatur.
- Vorheizzeit
  Da beim Betrieb eines Wärmepumpenmodells das gesamte Volumen des Innenraums mit zirkulierender Warmluft beheizt wird, kann es einige Zeit dauern, bis sich die Raumtemperatur erhöht. An sehr kalten Tagen wird empfohlen, das Klimagerät am Morgen etwas früher einzuschalten.



# Instandhaltung

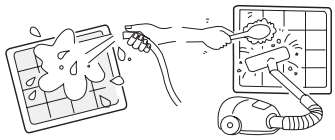
| WICHTIGE PUNKTE | | |
|---|---|---|
| Den Schalter der Hauptversorgung auf OFF stellen. | Das Gerät nicht mit nassen Händen berühren. | Kein heißes Wasser oder flüchtige Flüssigkeiten verwenden. |

**ACHTUNG**

- Das Luftansauggitter erst dann öffnen, wenn der Lüfter vollkommen still steht.
- Nach dem Ausschalten des Geräts dreht sich der Lüfter durch die Trägheitskraft noch einige Zeit weiter.

**Reinigung des Filters**

1. Den Filter zur Reinigung leicht ausklopfen oder mit einem Staubsauger reinigen. Mit Wasser wird der Filter besser sauber. Wenn der Filter stark verschmutzt ist, Neutralreiniger in warmem Wasser (ca. 30 °C) auflösen, den Filter darin eintauchen und dann mit sauberem Wasser nachspülen.
2. Den Filter gut trocknen und erneut in das Klimagerät einbauen.



**ACHTUNG**

- Den Filter nicht am Feuer trocknen.
- Das Klimagerät nicht ohne Filter betreiben.

**Instandhaltung und Reinigung des Geräts**

- Mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.
- Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, Neutralreiniger in warmem Wasser auflösen und das Tuch darin eintauchen. Das Gerät mit dem Tuch abreiben und den Reiniger mit sauberem Wasser entfernen.

**Instandhaltung bei Saisonende**

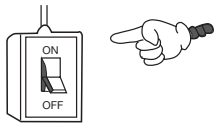
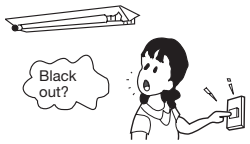
- Das Klimagerät an einem sonnigen Tag im Lüftungsmodus betreiben, damit die Innenteile des Geräts trocknen.
- Die Stromversorgung unterbrechen. Auch wenn das Klimagerät ausgeschaltet ist, verbraucht es nämlich Strom.
- Den Filter reinigen und erneut in das Gerät einbauen.

**Instandhaltung bei Saisonbeginn**

- Sicherstellen, dass sich keine Hindernisse vor den Ansaug- und Ausblasgittern des Innengeräts und des Außengeräts befinden.
- Sicherstellen, dass der Luftfilter sauber ist.
- Die Stromversorgung mindestens 12 Stunden vor Inbetriebnahme des Klimageräts einschalten.

# Anleitung zur Fehlersuche

**Vor Anforderung des Kundendienstes bitte folgenden Kontrollen durchführen.**

| DAS KLIMAGERÄT SCHALTET SICH NICHT EIN | | | |
|---|---|---|---|
| Ist der Netzschalter eingeschaltet? (Der Netzschalter steht nicht auf ON)<br>  | Ist die Netzstromversorgung normal?<br>  | Ist der Sensor für die Signale am Innengerät dem Sonnenlicht oder starker Beleuchtung ausgesetzt? | Hat der magnetothermische Schutzschalter ausgelöst? Dies ist sehr gefährlich: Sofort die Stromzufuhr unterbrechen und sich an den Händler wenden. |

| SCHLECHTE KÜHL- ODER HEIZLEISTUNG | | | |
|---|---|---|---|
| Ist die Raumtemperatur richtig eingestellt? | Ist der Luftfilter verschmutzt? | Ist der Luftstrom an den Ansaug- oder Ausblasgittern behindert? | Sind Türen oder Fenster geöffnet? |

| DIE KÜHLLEISTUNG IST ZU SCHWACH | | | |
|---|---|---|---|
| Gibt es im Raum “verborgene” Wärmequellen? | Ist der Raum direktem Sonnenlicht ausgesetzt? | Ist der Raum überfüllt? Im Heizbetrieb tritt keine Luft aus. | Befindet sich das Klimagerät in der Vorheizphase? |

Wenn das Klimagerät auch nach diesen Kontrollen nicht einwandfrei funktioniert oder wenn die folgenden Probleme auftreten, schalten Sie bitte das Gerät sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler.

- Die Schmelzsicherung oder der magnetothermische Schutzschalter lösen häufig aus.
- Bildung von Kondensattropfen während des Betriebs im Kühl- oder im Entfeuchtungsmodus.
- Auffälligkeiten beim Betrieb oder ungewöhnliche Geräusche.
- Wenn die Kontrollleuchte CHECK (rot) blinkt, liegt eine Betriebsstörung vor.

# Anleitung zur Fehlersuche

**Die folgenden Erscheinungen sind keine Betriebsstörungen:**

| | |
|---|---|
| Geräusch von fließendem Wasser. | Beim Einschalten des Klimageräts sind gelegentlich, wenn sich der Verdichter während des Betriebs einschaltet oder ausschaltet oder wenn das Klimagerät ausgeschaltet wird, Geräusche von fließendem Wasser zu hören. Es handelt sich um den Kältemittelfluss in den Leitungen und nicht um eine Betriebsstörung. |
| Knackende Geräusche. | Dies ist auf die Ausdehnung bzw. das Zusammenziehen des Kunststoffs infolge der Temperaturveränderung zurückzuführen. |
| Geruchsbildung. | Austritt von üblen Gerüchen aus dem Innengerät. Diese Gerüche sind auf Zigarettenrauch oder Möbellacke im Zimmer zurückzuführen, die das Gerät aufnimmt und in Umlauf bringt. |
| Während des Betriebs tritt aus dem Innengerät Dunst aus. | Im Kühlbetrieb oder bei der Entfeuchtung tritt manchmal weißer Dunst aus dem Ausblasgitter des Innengeräts. Dies ist auf das Kondenswasser zurückzuführen, das sich aufgrund der plötzlichen Temperaturänderung in der Luft gebildet hat. |
| Das Gerät schaltet während des Kühlbetriebs auf Lüftung um. | Um zu vermeiden, dass sich am Wärmetauscher des Innengeräts Reif bildet, schaltet das Gerät gelegentlich automatisch auf Lüftung um, kehrt jedoch kurz darauf wieder zum Kühlbetrieb zurück. |
| Das Klimagerät schaltet sich nach dem Ausschalten nicht wieder ein. | Auch bei Drücken der entsprechenden Taste können der Kühlbetrieb, die Entfeuchtung oder der Heizbetrieb nach dem Ausschalten des Klimageräts für drei Minuten nicht eingeschaltet werden. Dies ist auf die Aktivierung der Schutzschaltung zurückzuführen. Drei Minuten lang abwarten. |
| Im Entfeuchtungsmodus erfolgt keine Luftverteilung bzw. die Lüfterdrehzahl kann nicht geändert werden. | Wenn die Raumtemperatur bei der Entfeuchtung zu stark absinkt, verringert sich die Lüfterdrehzahl in regelmäßigen Abständen automatisch. |
| Das Außengerät erzeugt im Heizbetrieb Wasser oder Dampf. | Dies tritt ein, wenn der Reif entfernt wird, der sich am Außengerät angesammelt hat (beim automatischen Abtaubetrieb). |
| Im Heizbetrieb läuft der Lüfter des Innengeräts auch nach dem Ausschalten des Klimageräts weiter. | Um übermäßige Wärme abzubauen, läuft der Lüfter des Innengeräts auch nach dem Ausschalten des Klimageräts für eine bestimmte Zeit weiter. |

# Diagnose Invertermod.

**Tabelle der Fehlercodes**

| Geräte mit Kabelsteuerung: Fehlercode | Geräte mit Zentralsteuerung: Fehlercode | Beschreibung der Störung | Ursache | Anmerkungen |
|---|---|---|---|---|
| 01(01H) | 01D | Raumtemperaturfühler Innengerät defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |
| 02(02H) | 02D | Leitungstemperaturfühler Innengerät defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |
| 74(4AH) | 11D | Raumtemperaturfühler Außengerät defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |
| 73(49H) | 12D | Leitungstemperaturfühler Außengerät defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |
| 72(48H) | 10D | Überstromschutz | CT (amperometrische Kontrolle) anormal, 3 Mal in 30 Min. | |
| 83(53H) | 14D | Leitungsdruck zu hoch | Hochdruckschalter 3 Mal in 30 Min. offen | |
| 71(47H) | 22D | Störung in der Netzstromversorgung | Phasen vertauscht, keine Phase, ungenügende Spannung | |
| 07(07H) | 06D | Kommunikationsfehler zwischen Kabelsteuerung und Innengerät | Kommunikationsfehler für mehr als 4 Min. hintereinander | * |
| 06(06H) | 05D | Kommunikationsfehler zwischen Innen- und Außengerät | Kommunikationsfehler für mehr als 4 Min. hintereinander | * |
| 08(08H) | 21D | Störung des Systems für den Kondenswasserabfluss | Schwimmer funktioniert nicht für mehr als 25 Min. hintereinander | * |
| 11(0BH) | 30D | Kein Signal vom Außen- zum Innengerät | Kein Signal für mehr als 10 Sek. | * |
| 03(03H) | 20D | Temperaturfühler Gasleitungen defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |
| 13(0DH) | 31D | Temperaturschutzfunktion gestört | Magnetventil hat 3 Mal hintereinander nicht einwandfrei funktioniert | |
| 76(4CH) | 15D | Temperaturfühler Druckseite Verdichter defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |
| 05(05H) | 17D | EEPROM defekt | EEPROM-Daten Innengerät fehlen | * |
| 84(54H) | 26D | Leitungsdruck zu niedrig | Unterdruckschalter offen während Normalbetrieb | |
| 80(50H) | 15D | Verdichter überhitzt | Vorlauftemperatur über 120° | ** wenn die Temp. unter 100° liegt |
| 12(0CH) | 23D | Betriebsart funktioniert nicht einwandfrei | Betriebsart entspricht nicht dem eingestellten Modus | * |
| 75(4BH) | 18D | Temperaturfühler Ansaugung defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |
| 77(4DH) | 15D | Öltemperaturfühler defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |
| 20(32D) | 07D | Schutz Temperaturmodul SPDU | Temp. Modul SPDU zu hoch | * |
| 36(54D) | 08D | GS-Motor Außengerät gestört oder Systemstörung | Störung GS-Motor Außengerät oder anormale Kühlung und Heizung | |

Mit (*) gekennzeichnete Fehlercodes können zurückgesetzt werden, indem die Spannungsversorgung 2 Minuten lang ausgeschaltet wird.

Wenn der Fehlercode beim erneuten Einschalten weiterhin vorhanden ist, den autorisierten Kundendienst anfordern.

# Diagnose ON-OFF

**Tabelle der Fehlercodes**

| Geräte mit Kabelsteuerung: Fehlercode | Geräte mit Zentralsteuerung: Fehlercode | Beschreibung der Störung | Ursache | Anmerkung |
|---|---|---|---|---|
| 01(01H) | 01D | Raumtemperaturfühler Innengerät defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |
| 02(02H) | 02D | Leitungstemperaturfühler Innengerät defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |
| 74(4AH) | 11D | Raumtemperaturfühler Außengerät defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |
| 73(49H) | 12D | Leitungstemperaturfühler Außengerät defekt Temperaturfühler Druckseite Verdichter defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |
| 72(48H) | 10D | Überstromschutz / Störung in der Netzstromversorgung | CT (amperometrische Kontrolle) anormal, 3 Mal in 30 Min. / Phasen vertauscht, keine Phase, ungenügende Spannung | |
| 83(53H) | 14D | Leitungsdruck zu niedrig/hoch | Hochdruckschalter 3 Mal in 30 Min. offen / Unterdruckschalter aktiv während Normalbetrieb | |
| 07(07H) | 06D | Kommunikationsfehler zwischen Kabelsteuerung und Innengerät | Kommunikationsfehler für mehr als 4 Min. hintereinander | * |
| 06(06H) | 05D | Kommunikationsfehler zwischen Innen- und Außengerät | Kommunikationsfehler für mehr als 4 Min. hintereinander | * |
| 08(08H) | 21D | Störung des Systems für den Kondenswasserabfluss | Schwimmer funktioniert nicht für mehr als 25 Min. hintereinander | * |
| 11(0BH) | 30D | Kein Signal vom Außen- zum Innengerät | Kein Signal für mehr als 10 Sek. | * |
| 03(03H) | 20D | Temperaturfühler Gasleitungen defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |
| 13(0DH) | 31D | Temperaturschutz defekt | Magnetventil hat 3 Mal hintereinander nicht einwandfrei funktioniert | |
| 05(05H) | 17D | EEPROM defekt | EEPROM-Daten Innengerät fehlen | * |
| 80(50H) | 15D | Verdichter überhitzt | Vorlauftemperatur über 120° | ** wenn die Temp. unter 100° liegt |
| 12(0CH) | 23D | Betriebsart funktioniert nicht einwandfrei | Betriebsart entspricht nicht dem eingestellten Modus | * |
| 75(4BH) | 18D | Temperaturfühler Ansaugung defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |
| 77(4DH) | 15D | Öltemperaturfühler defekt | Fühler defekt oder Kurzschluss für mehr als 2 Min. hintereinander | * |

Mit (*) gekennzeichnete Fehlercodes können zurückgesetzt werden, indem die Spannungsversorgung 2 Minuten lang ausgeschaltet wird.

Wenn der Fehlercode beim erneuten Einschalten weiterhin vorhanden ist, den autorisierten Kundendienst anfordern.

# Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation

- Bitte lesen Sie diese Hinweise zu den "Sicherheitsmaßnahmen" vor der Installation des Geräts aufmerksam durch.
- Die hier beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen sind unterteilt in: ACHTUNG und WARNHEINWEISE
  Die Missachtung der Vorsichtsmaßnahmen in der Spalte "ACHTUNG" kann ernste Folgen, wie Tod, schwere Verletzungen usw. haben.
  Auch die Vorsichtsmaßnahmen in der Spalte "WARNHINWEISE" beziehen sich auf Situationen, die schwere Folgen haben können.
  Sicherstellen, dass diese Sicherheitshinweise aufmerksam beachtet werden, da sie äußerst wichtige Informationen beinhalten, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Nach der Installation nicht nur bestätigen, dass der Funktionstest mit positivem Ergebnis abgeschlossen wurde, sondern dem Benutzer (Kunden) bitte auch die Funktionsweise und Instandhaltung dieses Geräts anhand der Gebrauchsanweisung erläutern.
  Den Kunden außerdem bitten, dieses Blatt zusammen mit der Gebrauchsanweisung aufzubewahren.

**ACHTUNG**

- Dieses Gerät sollte an Orten wie Büros, Restaurants, Wohnungen installiert werden.
  Die Installation in kleineren Räumen, wie Werkstätten, könnte zu Betriebsstörungen des Geräts führen.
- Bitte beauftragen Sie die Firma, die das Gerät verkauft hat, oder einen Fachmann mit der Installation.
  Fehler durch unsachgemäße Installation können zu Wasserleckagen, Stromschlägen oder Bränden führen.
- Die Installation fachgerecht und gemäß den Angaben im Installationshandbuch durchführen.
  Auch in diesem Fall kann eine unsachgemäße Installation zu Wasserleckagen, Stromschlägen oder Bränden führen.
- Falls ein großes Klimagerät in einem kleinen Raum installiert wird, müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, damit bei eventuell austretendem Kältemittel die Konzentrationsschwelle nicht überschritten wird.
  Für die Vorbereitung dieser Maßnahmen den Lieferanten des Geräts kontaktieren und das Klimagerät vorschriftsmäßig installieren.
  Falls bei austretendem Kältemittel die Konzentrationsschwelle überschritten wird, besteht Unfallgefahr durch Sauerstoffmangel.
- Vor der Installation sicherstellen, dass der Installationsort für das Gewicht des Geräts geeignet ist.
  Wenn das Gerät unzureichend abgestützt ist, kann es herunterfallen und schwere Verletzungen verursachen.
- Die Installationsvorschriften für schlechte Wetterbedingungen beachten.
  Die unsachgemäße Installation kann zu Unfällen durch Herabfallen des Geräts führen.
- Die elektrischen Anschlüsse müssen von einem autorisierten Elektriker unter Einhaltung der Sicherheitsnormen für Elektrogeräte, der örtlichen Bestimmungen und der Installationsanleitung ausgeführt werden. Es müssen eigene separate Stromkreise hergestellt werden.
  Ein Stromkreis mit unzureichender Leistung und eine fehlerhafte Installation können zu Stromschlägen und Bränden führen.
- Ein passendes Kabel verwenden und die Drähte sorgfältig anschließen. Das Kabel ausreichend befestigen, damit das Gewicht des Kabels nicht auf dem Klemmkasten lastet.
  Der unsachgemäße Anschluss oder die unzureichende Befestigung können zu Überhitzung oder Bränden führen.
- Sicherstellen, dass die Drähte nicht nach oben zeigen und das Servicepaneel sorgfältig installieren.
  Auch die unsachgemäße Installation des Servicepaneels kann zu Überhitzung oder Bränden führen.
- Bei der Installation oder bei Ortswechsel des Klimageräts darf nur das vorgeschriebene Kältemittel (R407C) und keine Luft oder sonstiges in den Kältekreislauf gelangen.
  Hierdurch könnten die Leitungen infolge des übermäßig hohen Drucks beschädigt werden.
- Nur Zubehör und Geräteteile verwenden, die für die Installation freigegeben sind.
  Die Verwendung von Geräteteilen, die nicht vom Hersteller freigegeben sind, kann zu Wasserleckagen, Stromschlägen, Bränden und Kältemittelleckagen führen.

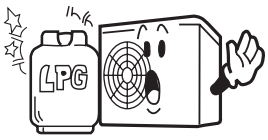
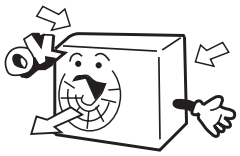
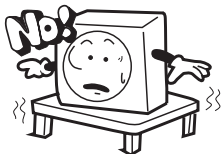
**WARNHINWEISE**

- Die Erdung vorschriftsmäßig ausführen.
  Den Erdungsdraht nicht an Gasleitungen, Wasserleitungen, Blitzableiterstangen oder Erdungsdrähten des Telefons anschließen. Falsch verlegte Erdungsdrähte können Stromschläge verursachen.
- Je nach Position des Geräts muss ein Netztrennschalter eingebaut werden. Wenn kein Netztrennschalter eingebaut wurde, kann dies zu Stromschlägen führen.
- Das Gerät nicht an Orten installieren, an denen Brenngase austreten können. Falls sich Brenngase um das Gerät ansammeln, kann ein Brand ausbrechen.
- Für den Kondensatschlauch die Angaben im Installationshandbuch beachten, damit der Abfluss korrekt erfolgt. Den Schlauch thermisch isolieren, um Kondensatbildung zu vermeiden. Unsachgemäße Arbeiten an der Hydraulik können zu Wasserleckagen führen und aufgrund von eindringendem Wasser Schäden an den Einrichtungsgegenständen verursachen.
- Es wird darauf hingewiesen, dass die Anlageninstallation fachgerecht erfolgen muss, damit die Geräte für die Instandhaltung direkt zugänglich sind.

Der Gebrauch von Gerüsten, Kränen, usw. bei der Instandhaltung ist von der Garantie ausgenommen.

# Für die fachgerechte Installation

Sicherstellen, dass die nachfolgenden Bedingungen für den sicheren und wirksamen Gebrauch des Klimageräts eingehalten werden. Die Installation ist vom Händler auszuführen, das Gerät nicht auf eigene Faust installieren.

<table>
<tr><th colspan="3">INSTALLATIONSORT</th></tr>
<tr>
<td>Das Klimagerät nicht an Orten installieren, an denen die entflammbare Gase austreten können.<br>Dies könnte zu Explosionen oder Bränden führen.<br>  </td>
<td>Das Gerät an einem gut belüfteten Ort installieren. Wenn das Gerät von Hindernissen umgeben ist, können die Leistungen vermindert oder der Geräuschpegel erhöht werden.<br>  </td>
<td>Das Außengerät auf einer für das Gewicht des Geräts geeigneten Unterlage installieren. Anderenfalls können Schwingungen oder Lärm erzeugt werden.<br>  </td>
</tr>
<tr>
<td>Das Außengerät nicht an einem Ort installieren, an dem die heiße Luft oder das Betriebsgeräusch die Nachbarn belästigen könnten.</td>
<td>Falls das Außengerät an von Schneefall betroffenen Orten aufgestellt wird, ist ein Schneeschutz anzubringen.<br>Für genauere Angaben hierzu wenden Sie sich an den Händler.</td>
<td>Um Defekte oder Störungen zu vermeiden, sollte das Klimagerät nicht an folgenden Orten installiert werden:<br>• Orte, an denen korrosive Gase entstehen (Thermalquellen usw.)<br>• Orte, an denen eine salzhaltige Brise weht (am Meer usw.)<br>• Orte mit starker Rußbildung<br>• Orte mit einer sehr hohen relativen Luftfeuchtigkeit<br>• Orte, an denen Geräte betrieben werden, die elektromagnetische Wellen erzeugen<br>• Orte, an denen erhebliche Spannungsschwankungen auftreten</td>
</tr>
</table>

**Elektrische Anschlüsse**

Die elektrischen Anschlüsse sind von befugtem Fachpersonal gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorzunehmen.

- Das Klimagerät muss über eine eigene Versorgungsleitung verfügen.
- Um Stromschläge zu vermeiden, sollte ein Netztrennschalter eingebaut werden.
- Das Gerät muss geerdet werden.

**Bei Umzug oder Ortswechsel des Klimageräts**

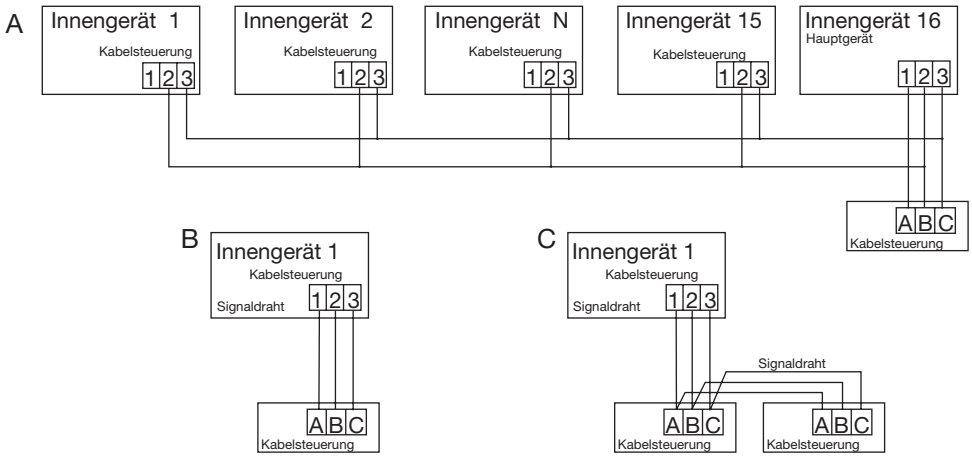
Bei Umzug oder Ortswechsel des Klimageräts wenden Sie sich bitte an Fachleute.

**Kontrolle und Instandhaltung**

Die Leistungen des Klimageräts verringern sich tendenziell nach einem Betriebszeitraum von circa 3 Jahren (je nach Einsatzbedingungen). Zusätzlich zur Wartung ist daher auch ein Fachunternehmen mit Kontrollen im Rahmen der Instandsetzung zu beauftragen.

# Installation der Kabelsteuerung

**Elektrischer Anschluss der Kabelsteuerung**




Für den elektrischen Anschluss zwischen Kabelsteuerung und Innengerät gibt es drei Möglichkeiten:

**A. Eine einzige Kabelsteuerung steuert bis zu 16 Innengeräte.** In diesem Fall ist die Kabelsteuerung über drei Signaldrähte an das Hauptgerät (das direkt an die Kabelsteuerung angeschlossene Innengerät) angeschlossen und die anderen Innengeräte sind über zwei Signaldrähte an das Hauptgerät angeschlossen.

**B. Eine Kabelsteuerung steuert ein Innengerät:** Das Innengerät ist über 3 Signaldrähte an die Kabelsteuerung angeschlossen.

**C. Zwei Kabelsteuerungen steuern ein Innengerät:** Die direkt an das Innengerät angeschlossene Kabelsteuerung ist die Hauptsteuerung, die andere ist die Hilfssteuerung. Die Hauptsteuerung und das Innengerät sowie die Haupt- und die Nebensteuerung sind über drei Signaldrähte angeschlossen.

**Hinweis:** die Methode A erfordert die Einstellung der Schalter der Elektronikplatine. die Methode C erfordert die Einstellung der Schalter der kabelgebundenen Steuerung

**Kommunikationskabel der Kabelsteuerung**

Die Kabelsteuerung ist mit einem speziellen, im Lieferumfang des Klimageräts enthaltenen Kommunikationskabel ausgestattet. Das dreiadrige Kabel (1-weiß, 2-gelb, 3-rot) wird jeweils an die Klemmen A, B und C der Kabelsteuerung angeschlossen.Das Kommunikationskabel ist 4 m lang. Wenn es in Wirklichkeit länger ist, muss das Kabel wie folgt verteilt werden:

| Länge des Kommunikationskabels (m) | Kabelquerschnitt |
|---|---|
| <100 | 0,3mm² x dreiadriges abgeschirmtes Kabel |
| ≥100 e <200 | 0,5mm² x dreiadriges abgeschirmtes Kabel |
| ≥200 e <300 | 0,75mm² x dreiadriges abgeschirmtes Kabel |
| ≥300 e <400 | 1,25mm² x dreiadriges abgeschirmtes Kabel |
| ≥400 e <600 | 2mm² x dreiadriges abgeschirmtes Kabel |

• Eine Seite der abgeschirmten Ummantelung des Kommunikationskabels muss geerdet sein.

# Installation des Innengeräts

**ACHTUNG**

*DIESE ANWEISUNGEN SIND VOR INSTALLATIONSBEGINN AUFMERKSAM DURCHZULESEN.*
*DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN BZW. BETRIEBSSTÖRUNGEN AM GERÄT UND/ODER SACHSCHÄDEN VERURSACHEN.*

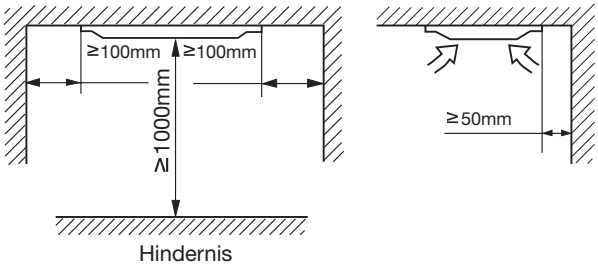
**Vorbereitungen für die Installation**

Vor der Installation des Geräts je nach Gerätetyp das optionale Paneel usw. montieren.

**Auswahl des Installationsorts**

a) Die vom Klimagerät abgegebene Luft muss frei zirkulieren können. Falls das Gerät in einer Höhe über 3 m installiert wird, bleibt die erhitzte Luft tendenziell in Deckennähe. In diesem Fall sollte dem Kunden die Installation von Gebläsen für die Luftzirkulation empfohlen werden.
b) Das Kondensat muss frei ablaufen können und der Schlauch muss die richtige Neigung aufweisen.
c) Die Luftansaugung und der Luftausblas des Innengeräts dürfen nicht durch Hindernisse versperrt sein.
d) Die einwandfreie Funktion des Feuerschutzalarms muss gewährleistet sein.
e) Die Raumtemperatur für die Verflüssigung muss weniger als 28 °C und die relative Feuchtigkeit weniger als 80 % betragen. (Wenn das Gerät in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit installiert wird, muss der Kondensatbildung vorgebeugt werden, beispielsweise indem das Gerät ausreichend thermisch isoliert wird).
f) Die Deckenhöhe und der Abstand von den Wänden müssen den nachfolgend vorgeschriebenen Werten entsprechen:

| DECKENHÖHE | |
|---|---|
| Für die Modelle 182, 242, 282, 362 | Für die Modelle 482 |
| 366 mm | 416 mm |

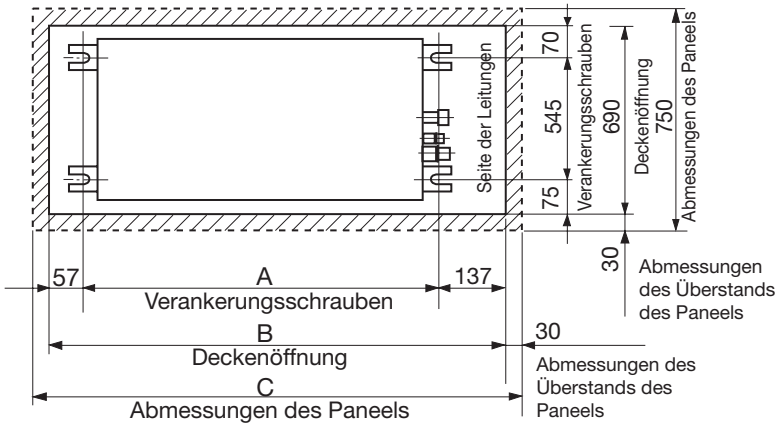



g) Das Gerät nicht an Orten installieren, an denen es Ölspritzern oder austretenden Dämpfen ausgesetzt ist (z. B. Küchen und Industrieanlagen). Die Installation und Verwendung an diesen Orten führt zu unzureichenden Leistungen, zur Korrosion des Wärmetauschers und zu Schäden an den Kunstharzteilen.
h) Es dürfen keine korrosiven Gase (Schwefelsäure) oder entflammbaren Gase (Verdünner, Benzin usw.) entstehen oder vorhanden sein. Die Installation und Verwendung an diesen Orten kann zur Korrosion des Wärmetauschers und zu Schäden an den Kunstharzteilen führen.
i) Das Gerät nicht in der Nähe von Fernseh- und Funkgeräten oder anderen Geräten installieren, die elektromagnetische oder Hochfrequenzwellen (Krankenhäuser) erzeugen: Dies könnte Betriebsstörungen an der Kabelsteuerung verursachen.

Abmessungen der Leitungen

| Modell | Flüssigkeitsseite ø | Gasseite ø |
|---|---|---|
| AD182AMEAA | 6,35 | 12,7 |
| AD242AMEAA<br>AD282AMEAA<br>AD242AMERA<br>AD282AMERA<br>AD362AMERA | 9,52 | 15,88 |
| AD362AMEAA<br>AD482AMEAA | 9,52 | 19,05 |

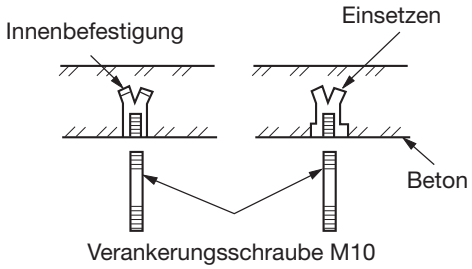
**1. Abmessungen der Deckenöffnung und Position der Verankerungsschrauben**




| | A | B | C |
|---|---|---|---|
| Für die Modelle 182, 242, 282, 362 | 1000 mm | 1194 mm | 1254 mm |
| Für die Modelle 482 | 1406 mm | 1600 mm | 1660 mm |

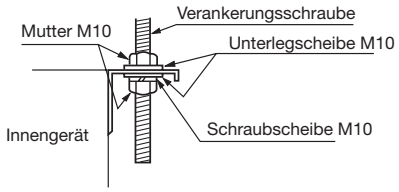
**2. Befestigung der Verankerungsschrauben**

Bei der Installation des Geräts die Richtung der Leitungen beachten.




**3. Installation des Innengeräts**

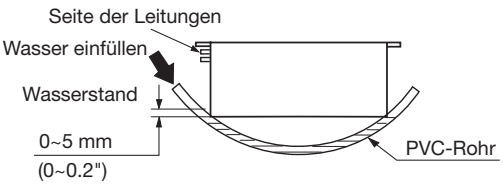
Das Innengerät an den Verankerungsschrauben befestigen. Gegebenenfalls kann das Gerät mit Hilfe von Schrauben ohne Verankerungsschrauben direkt an einem Träger usw. befestigt werden.




**4. Nivellieren des Geräts**

a) Eine Wasserwaage verwenden oder die nachfolgenden Arbeitsschritte befolgen: Das Verhältnis zwischen der Unterseite des Geräts und dem Wasserstand im Kondensatschlauch muss dem in der Abbildung angegebenen Wert entsprechen.

b) Wenn das Gerät nicht perfekt waagrecht installiert ist, funktioniert der Schwimmerschalter nicht einwandfrei oder gar nicht.




Das Gerät von der Seite der Leitungen leicht neigen

**5. Auswahl des Absperrstifts des Verdichters (bei Benutzung des Hochleistungsfilters)**

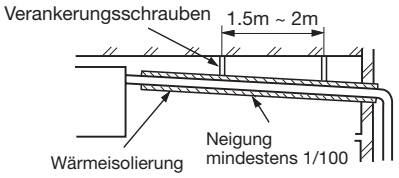
Die Absperrstifte sind vom Hersteller standardmäßig eingestellt. Wenn die Option “Hochleistungsfilter” verwendet wird und der statische Druck steigt, muss der Anschluss der Steckverbinder auf der Seite des Schaltkastens entsprechend den Angaben in der Tabelle geändert werden.

| Standardeinstellung | | | | | Hochgeschwindigkeitseinstellung | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Schaltkastenseite | weiß | Connettore bianco / Weiß | weiß | Motorseite | Schaltkastenseite | weiß | Connettore bianco / Rot | schwarz | Motorseite |
| | blau | | blau | | | blau | | weiß | |
| | gelb | | gelb | | | gelb | | blau | |
| | rot | | rot | | | rot | | rot | |

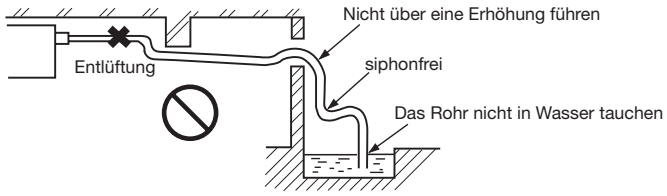
# Kondensabflussleitungen

(a) Die Kondensatleitungen sollten mit einer Neigung nach unten von 1/50–1/100 verlegt werden.
Nicht über höher gelegene Stellen führen und keinen Siphon bilden.

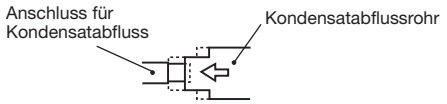
Korrekter Kondensatabfluss



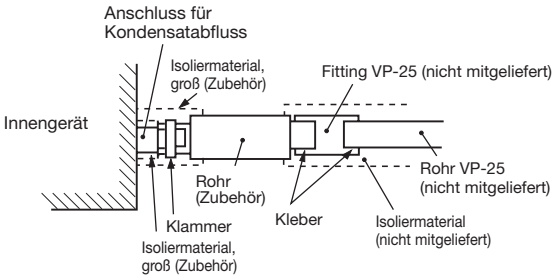

Falscher Kondensatabfluss



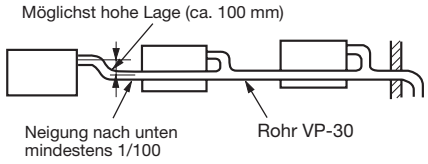

(b) Beim Anschluss der Kondensatabflussleitungen an das Gerät darf keine übermäßige Kraft auf die Leitungen an der Seite des Innengeräts ausgeübt werden.
Die Leitungen so nah wie möglich am Gerät befestigen.




(c) Für die Kondensatabflussleitungen ein PVC-Rohr für allgemeine Verwendung VP-25 (Innendurch. 1") einsetzen.
Für den Anschluss das Ende des PVC-Rohrs in das Anschlussstück für den Kondensatabfluss einsetzen und mit Hilfe der Klammer sowie des im Zubehör enthaltenen Rohrs gut festziehen. Kein Klebeband für die Verbindung des Rohrs (Zubehör) mit der Kondensatabflussöffnung verwenden.

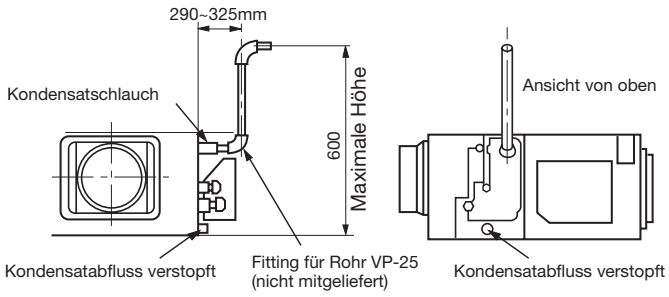



(d) Wenn Kondensatleitungen für mehr als ein Innengerät erforderlich sind, den gemeinsamen Schlauch ca. 100 mm unterhalb der Kondensatöffnung jedes Geräts positionieren (siehe Abbildung). Zu diesem Zweck ein Rohr Typ VP-30 (11/4") oder ein anderes, noch dikkeres Rohr verwenden.




(e) Die im Gebäude verlegten PVC-Rohre thermisch isolieren. Keine Entlüftung ausbilden.

(f) Das Abflusskopfstück darf sich maximal 500 mm oberhalb der Decke befinden. Wenn die Decke ein Hindernis aufweist, die Leitungen mit einem Eckstück oder einem geeigneten Werkzeug anheben, um das Hindernis zu vermeiden.
Wenn der zur Überwindung des Höhenunterschieds erforderliche Abstand mehr als 500 mm beträgt, wird bei einer Unterbrechung des Betriebs ein übermäßiger Rückfluss des Abflusses bewirkt und dies könnte zum Überlaufen der Kondensatschale führen. Die Höhe des Abflussrohrs darf daher maximal dem angegebenen Abstand entsprechen.




**DAS GERÄT NICHT UMGEKIPPT INSTALLIEREN**

(g) Den Austritt der Abflussleitungen nicht an einer Stelle positionieren, wo unangenehme Gerüche entstehen können. Die Abflussleitungen nicht in eine Kanalisation einführen, wo Schwefelgas erzeugt werden könnte.

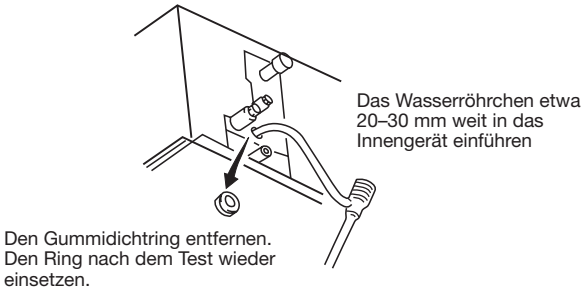
Deutsch

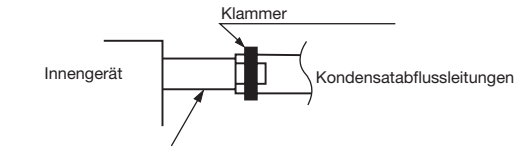
# Entleerungstest

1) Nach der Fertigstellung der elektrischen Anschlüsse einen Entleerungstest durchführen.
2) Während des Tests sicherstellen, dass das Kondenswasser ordnungsgemäß in den Leitungen fließt und dass keine Wasserleckagen an den Verbindungsstücken vorliegen.
3) Bei Neubauten ist der Test durchzuführen, bevor die Decke eingebaut wird.
4) Den Test auch durchführen, wenn das Gerät während der Wintersaison installiert wird.

Vorgehensweise:
(a) Mit einer Wasserpumpe etwa 1000 cc Wasser über die Kondensatöffnung in das Innengerät einfüllen (siehe Abbildung oben).
(b) Sicherstellen, dass das Kondenswasser im Kühlbetrieb abfließt.

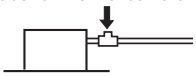
Wenn der elektrische Anschluss noch nicht fertiggestellt ist, ein konvexes Verbindungsstück in den Anschluss der Kondensatabflussleitungen einsetzen, um Wasser einzufüllen (siehe Abbildung).


Das Wasserröhrchen etwa 20–30 mm weit in das Innengerät einführen
Den Gummidichtring entfernen. Den Ring nach dem Test wieder einsetzen.




Der Kondensatabfluss kann über das durchsichtige Verbindungsstück kontrolliert werden.

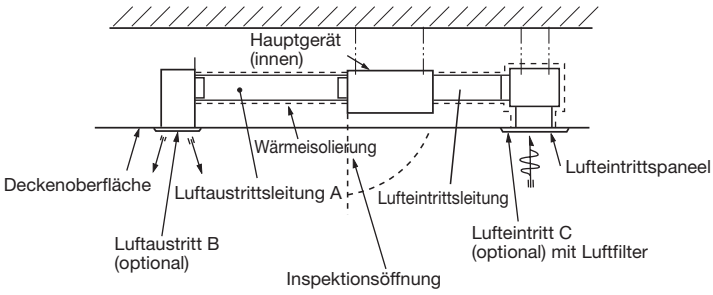
Das Wasser über ein konvexes Verbindungsstück einfüllen

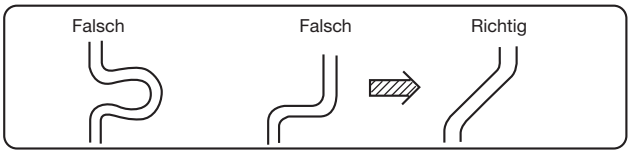


# Installation der Luftleitungen

Das Zugverhalten der Luft und den externen statischen Druck berechnen und dann Länge, Form und Typ der Luftaustrittsleitungen festlegen.

**Luftaustrittsleitung A**
- Bei den Standardmodellen sind 2, 3 oder 4 Luftaustrittsflansche mit Durchmesser 200 vorgesehen.
  (1) Bei zwei Flanschen die mittige Austrittsöffnung abschirmen.
  (2) Bei drei Flanschen die Austrittsöffnung neben der mittigen Öffnung abschirmen.
- Den Längenunterschied zwischen den Luftaustrittsflanschen auf ein Verhältnis unter 2:1 begrenzen.
- Die Leitung so kurz wie möglich ausbilden.
- Die Leitung mit möglichst wenigen Biegungen verlegen. (Die Biegung muss so weit wie möglich sein).
- Ein Band usw. für den Anschluss des Innengeräts an den Luftaustrittsflansch verwenden.
- Die Leitungen verlegen, bevor die Decke fertiggestellt ist.




**Anschluss der Eintritts- und Austrittsleitungen**
(a) Positionierung der Lufteintrittsleitung:
- Die Lufteintrittsstelle kann sich je nach Installationsanforderungen seitlich oder auf der Rückseite des Geräts befinden.
- Die Lufteintrittsstelle rückseitig ausbilden, wenn Lufteintritt und Luftaustritt gleichzeitig erfolgen. (In diesem Fall kann die seitliche Eintrittsstelle nicht verwendet werden).

(b) Zur Positionierung der Luftaustrittsleitung die seitliche Austrittsöffnung verwenden.

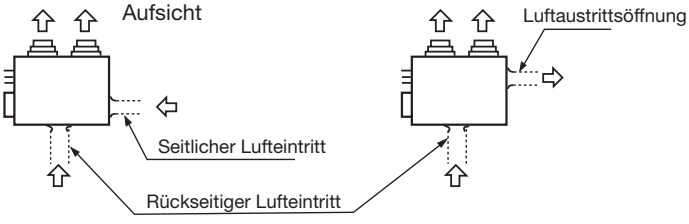



Abb.1 Abb.2

# Elektrische Anschlüsse

**ACHTUNG**

VERLETZUNGS- ODER TODESGEFAHR. VOR AUSFÜHRUNG DER ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE DIE STROMVERSORGUNG MIT DEM NETZTRENNSCHALTER ODER DEM EIN-/AUS-SCHALTER UNTERBRECHEN.
DIE ERDUNG MUSS VOR DEN ANSCHLÜSSEN AN DIE NETZSPANNUNGSVERSORGUNG VORGENOMMEN WERDEN.

**Vorsichtsmaßnahmen**

- Die elektrischen Anschlüsse dürfen ausschließlich von Fachpersonal vorgenommen werden.
- Höchstens drei Drähte an die Klemmleiste anschließen. Stets eingebettete Ringkabelschuhe mit an den Enden der Drähte isolierter Klemmung verwenden.
- Nur Kupferleiter verwenden.

**Spezifikationen zur Elektrik**

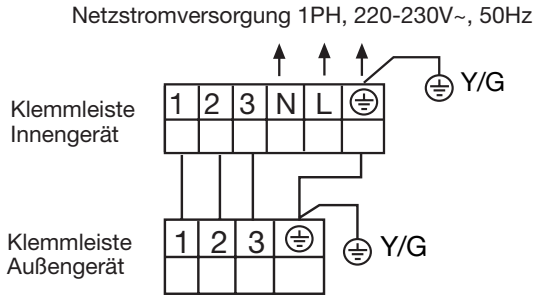
Die Abmessungen der elektrischen Drähte und der Schutzschaltung gemäß folgender Tabelle auswählen (Gesamtlänge der Drähte: 20 m; Spannungsabfall: unter 2 %):

| | | Stromkreis | | Abmessungen | Erdung | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Modell | Phase | Netztrennschalter | Magnetothermischer Schutzschalter | Netzkabelaliment | Netztrennschalter | Fehlerstrom |
| AD182 | 1 | 40A | 26A | 2,5 $mm^2$ | 40A | 30mA |
| AD242 | 1 | 40A | 26A | 4,0 $mm^2$ | 40A | 30mA |
| AD282, AD362 | 1 | 40A | 30A | 6,0 $mm^2$ | 40A | 30mA |
| AD282, AD362 | 3 | 30A | 20A | 2,5 $mm^2$ | 30A | 30mA |
| AD482 | 3 | 30A | 20A | 4,0 $mm^2$ | 30A | 30mA |

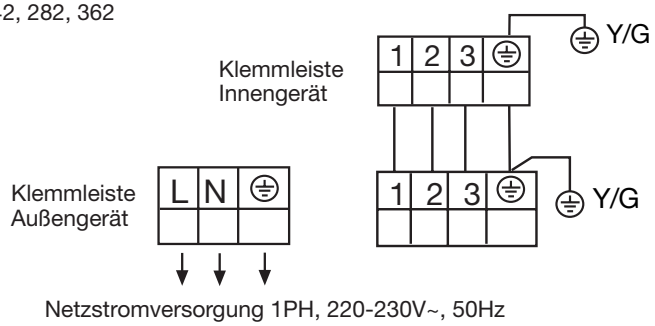
**Stromlaufpläne**

Zuerst den Anschluss der Stromversorgung an das Innengerät vornehmen, sodass die Versorgung für das Innengerät über die Klemmen geliefert wird.

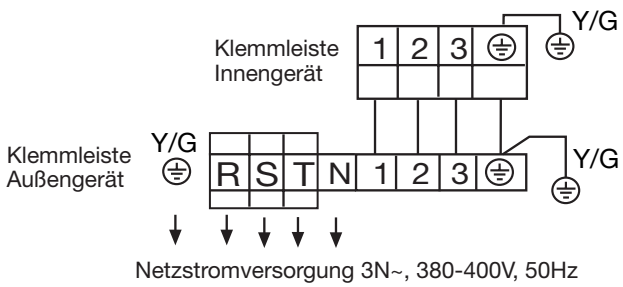
Für die Modelle:
182




Für die Modelle:
242, 282, 362




Für die Modelle:
282, 362, 482




Deutsch

# Funktionstest

Das Gerät gemäß den Angaben im Bedienungshandbuch betreiben.

Während des Funktionstests die folgenden Kästchen abhaken:

- ❑ Sind die elektrischen Anschlüsse des Innengeräts und des Außengeräts richtig ausgeführt?
- ❑ Ist das Anschlusskabel zwischen dem Innengerät und dem Außengerät richtig befestigt?
- ❑ Sind die Verbindungen der Leitungen wärmeisoliert?
- ❑ Ist der Betrieb im Kühlmodus normal?
- ❑ Funktioniert der Raumtemperaturfühler richtig?
- ❑ Entspricht die Voltzahl der Netzspannung den geltenden Normen?
- ❑ Gibt es an den Verbindungen der Leitungen Kältemittelleckagen?
- ❑ Fließt das Kondenswasser richtig ab?
- ❑ Ist der Erdungsdraht richtig angeschlossen?
- ❑ Sind auffällige Geräusche zu hören?
- ❑ Visualisiert das Display der Kabelsteuerung den Betriebsstatus richtig?

# CLIMATIZADOR UNITARY SMART CANALIZADO 50Pa

# MANUAL DE INSTRUCCIONES
# MANUAL DE INSTALACIÓN

| On-Off | Inverter |
|---|---|
| AD182AMEAA | AD242AMERA |
| AD242AMEAA | AD282AMERA |
| AD282AMEAA | AD362AMERA |
| AD362AMEAA | |

On-Off

AD482AMEAA

Español

- Antes de usar el climatizador lea el presente manual de instrucciones
- Conserve el presente manual para cualquier eventualidad futura.

**IST HA080 E Rev. 00-2007**

# Índice


| | |
|---|---|
| Precauciones para el uso | 3 |
| Denominación de los componentes | 5 |
| Teclas y display del mando con cable | 6 |
| Funcionamiento | 8 |
| Mantenimiento | 13 |
| Guía para la búsqueda de las averías | 14 |
| Diagnóstico | 16 |
| Precauciones para la instalación | 18 |
| Instalación del mando con cable | 20 |
| Instalación de la unidad interior | 21 |
| Prueba de funcionamiento | 26 |

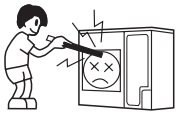
# Precauciones para el uso

- Antes de usar el climatizador lea el presente manual de instrucciones
- Las precauciones de seguridad que figuran a continuación se subdividen en PELIGRO y ATENCIÓN. La palabra PELIGRO corresponde a precauciones que, en caso de no observarse, pueden comportar serias consecuencias como muerte, lesiones graves, etc. No obstante, la palabra ATENCIÓN también corresponde a precauciones que, en caso de no observarse, pueden causar serios problemas, según la situación.
- Conserve las Precauciones de seguridad siempre a mano, para que pueda consultarlas siempre que sea necesario.

**PELIGRO**

No dirija el flujo de aire frío directamente sobre las personas y no deje disminuir demasiado la temperatura ambiente, ya que podría ocasionar problemas de salud.

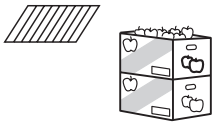
No introduzca objetos en la rejilla de aspiración o en la boca de salida de la unidad exterior mientras el climatizador esté en funcionamiento. El ventilador que gira a alta velocidad puede ocasionar heridas graves.



En caso de mal funcionamiento como olor de quemado, pare inmediatamente el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente. Póngase en contacto con el servicio de asistencia. En estos casos, si el climatizador siguiera funcionando podría sufrir graves daños, o podría producirse un incendio.

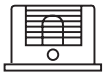
**ATENCIÓN**

No use el aparato para conservar comida, obras de arte, aparatos de precisión, para la cría de animales o el cultivo de plantas.



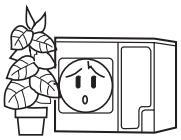
No toque el interruptor con las manos mojadas.

No instale el aparato cerca de una chimenea u otros equipos para la calefacción.



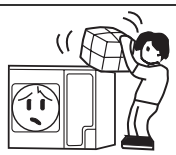
No vierta agua sobre el climatizador para limpiarlo.

No ponga plantas o animales directamente expuestos al flujo del aire.



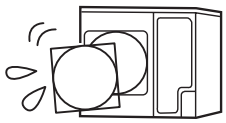
Use un fusible con las especificaciones eléctricas adecuadas.
No use en modo alguno hilo de cobre o de acero en lugar del fusible.

No apoye ningún objeto sobre el aparato ni se suba encima del mismo.

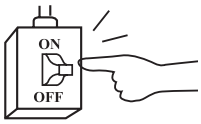


No coloque bombonas de gas inflamable y no utilice líquidos en spray cerca del aparato.

No ponga el climatizador en marcha si se ha retirado la rejilla de salida de la unidad exterior.



No pare o ponga en marcha el aparato mediante el interruptor de alimentación.

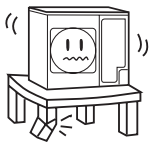



No toque la zona de salida del flujo de aire mientras el deflector esté en movimiento.

No coloque hervidores ni similares cerca de la unidad interior ni del mando a distancia: el agua de condensación que puede acumularse debido al vapor generado podría provocar un cortocircuito.

Ventile la estancia de vez en cuando si, al mismo tiempo, está funcionando un electrodoméstico a gas. Una ventilación insuficiente puede ocasionar asfixia.

Verifique periódicamente que el soporte de la unidad exterior esté en perfectas condiciones.



Antes de limpiar el aparato, apague el climatizador y desconecte la alimentación.

No apoye jarrones con flores o recipientes con agua sobre el aparato.

Póngase en contacto con el servicio de asistencia para eventuales reparaciones. Operaciones no adecuadas podrían ocasionar electrocuciones, incendios y pérdidas de agua.

Póngase en contacto con el servicio de asistencia en caso de mudanza. Operaciones no adecuadas podrían ocasionar electrocuciones, incendios y pérdidas de agua.

# Avvertenze

**Especificaciones para la eliminación**

El climatizador está marcado con este símbolo, esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no pueden ser eliminados junto con los residuos domésticos no diferenciados. No intente desguazar el sistema usted solo: el desguace del sistema de acondicionamiento, así como la recuperación del refrigerante, del aceite y de cualquier otra parte deben ser realizados por un instalador cualificado de acuerdo con la legislación local y nacional vigente en la materia.

Los climatizadores deben tratarse en una estructura especializada en la reutilización, reciclaje y recuperación de los materiales.

La correcta eliminación del producto evitará las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Para más información contacte con el instalador o las autoridades locales. Las pilas deben retirarse del mando a distancia y eliminarse por separado de acuerdo con la legislación local y nacional vigente sobre la materia.

**Normas de seguridad**

Antes de usar el climatizador, lea atentamente el presente Manual de Instrucciones. El fabricante declina cualquier responsabilidad sobre los posibles daños derivados del incumplimiento de las siguientes normas de seguridad.

- No ponga en funcionamiento un climatizador estropeado. En caso de duda, consulte con el vendedor.
- El climatizador debe usarse siguiendo las instrucciones que figuran en el presente Manual.
- La instalación debe ser realizada por personal cualificado y autorizado. No intente instalar el aparato usted solo.
- Por razones de seguridad, el climatizador debe estar provisto de toma de tierra.
- Antes de abrir el panel frontal, desenchufe siempre el cable de alimentación. No tire del cable, extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia para eventuales reparaciones. Las reparaciones de carácter eléctrico deberán ser realizadas por electricistas cualificados. Las operaciones inadecuadas pueden ocasionar graves daños al usuario.
- No dañe los componentes del climatizador que contengan líquido refrigerante: no perfore, aplaste o deforme las tuberías, y no rasque el revestimiento de superficie. Si el refrigerante entra en contacto con los ojos, puede ocasionar lesiones graves.
- No obstruya o cubra la rejilla de salida del climatizador. No introduzca los dedos u otros objetos en las rejillas de salida/entrada o en los deflectores.
- No deje jugar a los niños con el climatizador. No suba encima de la unidad exterior.
- En el momento del encendido, la tarjeta electrónica verifica el funcionamiento del motor y después de algunos segundos la turbina del motor se pone en marcha.
- En el modo Refrigeración las aletas oscilan automáticamente para evitar la condensación

**Límites de funcionamiento**

Gama útil de las temperaturas ambiente:

| | | | | ON-OFF | Inverter |
|---|---|---|---|---|---|
| Refrigeración | Temperatura interna | máx. | BS/BH | 32/23°C | 32/23°C |
| | | mín. | BS/BH | 18/14°C | 18/14°C |
| | Temperatura externa | máx. | BS/BH | 43/26°C | 43/26°C |
| | | mín. | BS/BH | 10°C | -5°C |
| Calefacción | Temperatura interna | máx. | BS | 27°C | 27°C |
| | | mín. | BS | 15°C | 15°C |
| | Temperatura externa | máx. | BS/BH | 24/18°C | 24/18°C |
| | | mín. | BS | -7°C | -15°C |

BS: Temperatura con Bulbo Seco
BU: Temperatura con Bulbo Húmedo

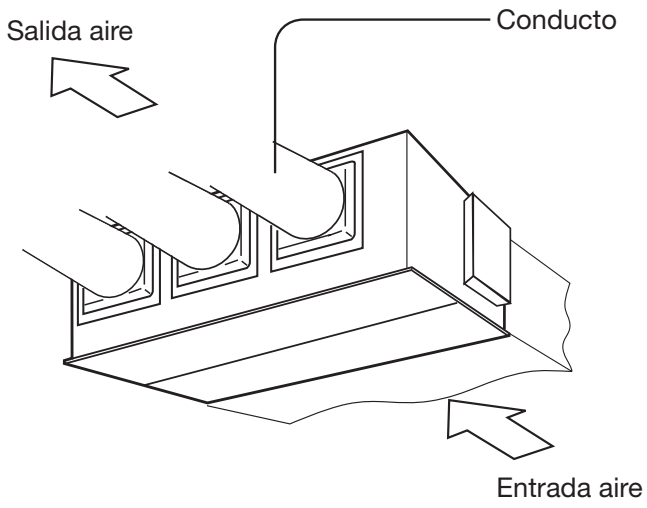
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por personal del servicio de asistencia o en cualquier caso por personal cualificado.
- Si el fusible de la tarjeta electrónica salta, sustituirlo por uno del tipo T.3.15A/250VAC.
- El método de cableado debe estar en línea con el estándar local.
- Se entrega sin los cables de alimentación y de conexión.
- Instale un disyuntor; la distancia entre los dos contactos debe ser de cómo mínimo 3 mm.
- La altura mínima de instalación de la unidad interior es de 2,5 metros.
- Todos los cables deben tener el certificado de autenticidad Europea.
- Se entrega sin los cables de alimentación y de conexión.
- Si durante la instalación se rompe un cable, asegúrese de que el cable de toma de tierra no sea interrumpido.

Especificaciones del cable de alimentación:
Para los modelos 482: Trifásico H07RN-F 5G 4.0mm²
Para los modelos 362, 282: Trifásico H07RN-F 5G 2.5mm²
Para los modelos 282, 362: Monofásico H05RN-F 3G 6.0mm²
Para los modelos 242: Monofásico H05RN-F 3G 4.0mm²
Para los modelos 182: Monofásico H05RN-F 3G 2.5mm²

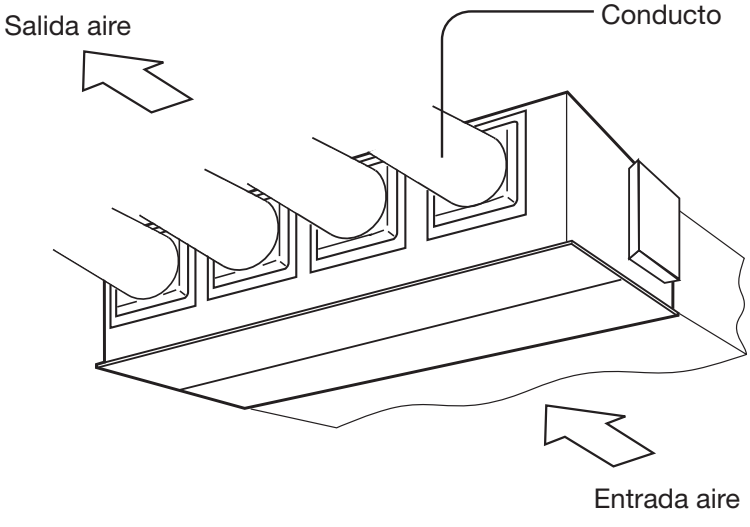
Especificaciones del cable de conexión:
Para los modelos 182: H05RN-F 3G 2.0 mm² + 1X0,75mm²
Para los otros modelos: H05RN-F 4G 0.75mm²

# Denominación de los componentes

**Para los modelos 182, 242, 282, 362**

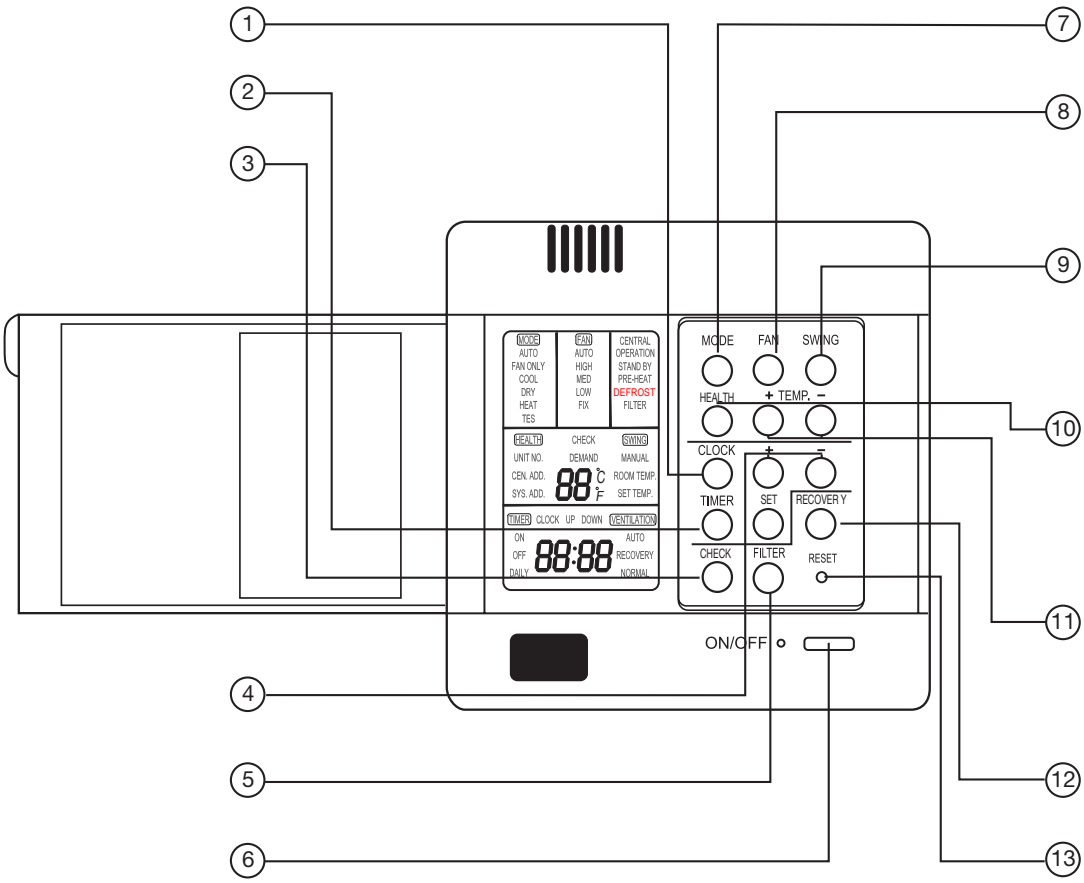



**Para los modelos 482**




Español

# Teclas y display del mando con cable YR-E12




**1. Tecla CLOCK (Reloj)**
Para programar el reloj.

**2. Tecla TIMER**
Para seleccionar TIMER ON (encendido), TIMER OFF (apagado), TIMER ON/OFF (encendido/apagado).

**3. Tecla CHECK**
Para efectuar el autodiagnóstico.

**4. Teclas + y – (Más y menos)**
Para preparar el horario y el temporizador.

**5. Tecla FILTER**
Para la limpieza del filtro.

**6. Tecla ON/OFF**
Para poner en marcha y parar el aparato.

**7. Tecla MODE (Modo operativo)**
Para seleccionar el modo AUTO, COOL (refrigeración), DRY (deshumidificación), HEAT (calefacción) y FAN (ventilación).

**8. Tecla FAN (Ventilador)**
Para seleccionar la velocidad del ventilador: baja (LOW), media (MED), alta (HIGH).

**9. Tecla SWING**
Para modificar la dirección del flujo de aire.

**10. Tecla HEALTH (Salud)**
Para programar la función Health.

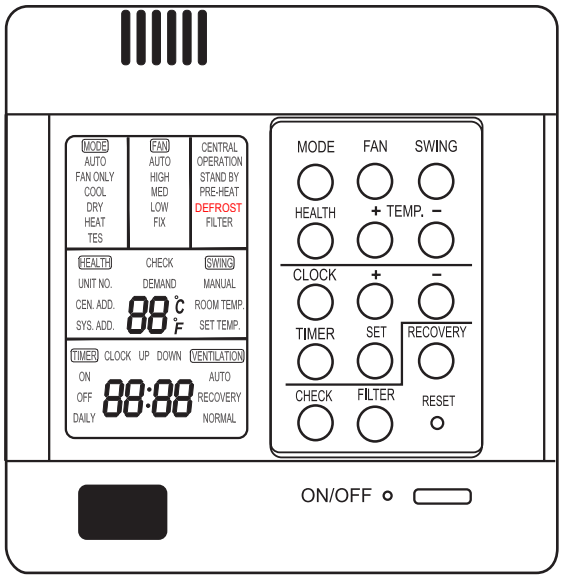
**11. Teclas TEMP + y – (Temperatura)**
Para programar la temperatura deseada.

**12. Tecla RECOVERY**
Para programar el modo “cambio de aire”.

**13. Tecla RESET**
Para restablecer las programaciones iniciales.

**Notas:**
- Las informaciones anteriores ilustran todo aquello que aparece en el display, por lo tanto difieren de las que aparecen durante el funcionamiento propiamente dicho.
- **Para estos modelos las funciones 5, 9 y 10 no están disponibles.**

# Teclas y display del mando con cable




**[MODE]**
**[AUTO]:** modo operativo Auto
**[FAN ONLY]:** modo operativo Ventilación
**[COOL]:** modo operativo Refrigeración
**[DRY]:** modo operativo Deshumidificación
**[HEAT]:** modo operativo Calefacción
**[HEAT] [TES]:** en modo Calefacción hay disponible un sistema auxiliar de calefacción eléctrica.

**[FAN]**
**[AUTO]:** ventilación con velocidad auto
**[HIGH]:** ventilación con velocidad alta
**[MED]:** ventilación con velocidad media
**[LOW]:** ventilación con velocidad baja
**[FIX]:** ventilación con velocidad fija

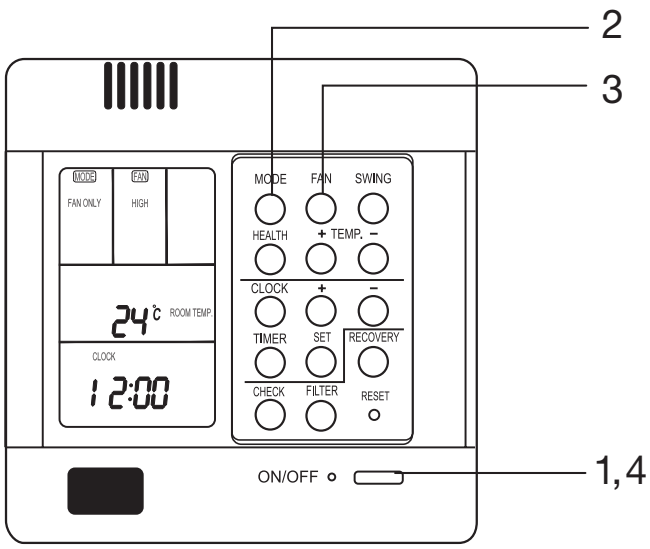
**[CENTRAL]:** control centralizado
**[OPERATION]:** funcionamiento
**[STAND BY]:** espera
**[PRE-HEAT]:** precalefacción
**[DEFROST]:** autodesescarche
**[FILTER]:** petición de limpieza del filtro
**[HEALTH]:** función Health (salud)
**[CEN.ADD]:** programación numérica centralizada de las unidades, el número se visualiza en el lugar de la temperatura
**[SYS.ADD]:** programación numérica del sistema, el número se visualiza en el lugar de la temperatura
**[CHECK]:** autodiagnóstico
**[DEMAND]:** funcionamiento forzado; cuando está cargado la inscripción
[CENTRAL]: parpadea
**[SWING] [MANUAL]:** regulación de la dirección del flujo de aire
**[ROOM TEMP.]:** visualización temperatura ambiente
**[SET TEMP.]:** visualización temperatura programada

**[TIMER]**
**[ON]:** modo Timer On
**[OFF]:** modo Timer Off
**[ON] [OFF]:** modo Timer On-Off
**[ON] [OFF] [DAILY]:** Timer On y Timer Off se alternan durante el día

**[CLOCK]:** visualización hora del reloj
**[UP] [DOWN]:** indicadores de bajada y nueva subida del filtro

**[VENTILATION]**
**[AUTO]:** modo Ventilación automática
**[RECOVERY]:** modo Ventilación “cambio de aire”
**[NORMAL]:** modo Ventilación normal

# Funcionamiento en Ventilación




**(1) Puesta en marcha del climatizador:**
pulsar la tecla ON/OFF, el sistema se pone en marcha y el display del mando con cable se enciende.

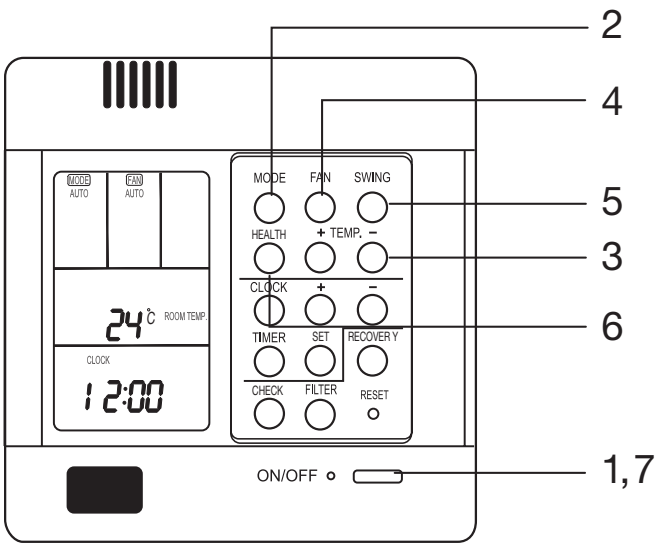
**(2) Selección del modo operativo:**
pulsar la tecla MODE, a cada presión de la tecla el display del mando en la sección [MODE] cambia como sigue:
[FAN ONLY] ➜ [COOL] ➜ [DRY] ➜ [HEAT] ➜ [AUTO] ➜ [FAN ONLY]
Seleccionar [FAN ONLY].

**(3) Selección de la velocidad del flujo de aire:**
pulsar la tecla FAN, a cada presión de la tecla el display del mando en la sección [FAN] cambia como sigue:
[HIGH] ➜ [MED] ➜ [LOW] ➜ [HIGH]
Seleccionar la velocidad deseada.

**(4) Detención del climatizador:**
pulse la tecla ON/OFF, el climatizador se apaga y en el display del mando sólo se ven la hora y la temperatura ambiente.

**Modo Ventilación**
(disponible sólo para los modelos con función “Aire limpio” y “cambio de aire”)
Pulse la tecla RECOVERY, la unidad entrará en modo Ventilation (ventilación); a cada presión de la tecla, el modo Ventilación varía como sigue: [ ] ➜ [VENTILATION] [AUTO] ➜ [VENTILATION] [RECOVERY] ➜ [VENTILATION] [NORMAL] ➜ [ ]
Seleccione el modo Ventilación que desee.

# Funcionamiento AUTO, Refrigeración, Deshumidificación y Calefacción




**(1) Puesta en marcha del climatizador:**

pulsar la tecla ON/OFF, el sistema se pone en marcha y el display del mando con cable se enciende.

**(2) Selección del modo operativo:**

pulsar la tecla MODE, a cada presión de la tecla el display del mando en la sección [MODE] cambia como sigue:
[FAN ONLY] ➜ [COOL] ➜ [DRY] ➜ [HEAT] ➜ [AUTO] ➜ [FAN ONLY]
Seleccione el modo operativo que desee.

**(3) Programación de la temperatura:**

pulse las teclas TEMP "+" o "-", por cada pulsación la temperatura programada aumentará o disminuirá 1ºC; en el display del mando aparece [SET].

**(4) Selección de la velocidad del flujo de aire:**

pulsar la tecla FAN, a cada presión de la tecla el display del mando en la sección [FAN] cambia como sigue:
[AUTO] ➜ [HIGH] ➜ [MED] ➜ [LOW] ➜ [AUTO]
Seleccionar la velocidad deseada.

**(5) Regulación de la dirección del flujo de aire:**

pulse una vez la tecla SWING para activar la función Swing, en el display del mando aparece [SWING].
Al pulsar una segunda vez la tecla SWING, la función se desactiva y la inscripción [SWING] desaparece del display.

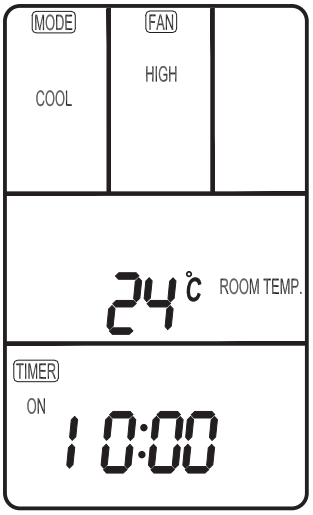
**(6) Activación de la función Health (salud):**

pulse una vez la tecla HEALTH, en el display del mando aparece [HEALTH].
Pulsando la tecla HEALTH una segunda vez, la función Health se desactiva y la inscripción [HEALTH] desaparece del display.
Esta función sólo está disponible para los modelos provistos de ionizador.

**(7) Detención del climatizador:**

pulse la tecla ON/OFF, el climatizador se apaga y en el display del mando sólo se ven la hora y la temperatura ambiente.

# Modo Timer




Antes de usar el modo Timer regule correctamente el reloj. Pulse la tecla CLOCK, en el display del mando la inscripción [CLOCK] parpadea. Para regular la hora exacta, pulse las teclas “+” y “-”. Después pulse la tecla SET para confirmar.

**Modo TIMER ON**

Pulse la tecla TIMER, a cada presión de la tecla el display del mando en la sección [TIMER] cambia como sigue:

[ON] ➜ [OFF] ➜ [ON] [OFF] ➜ [ON] [OFF] [DAILY] ➜ [ ]

Seleccione [TIMER] [ON], en el display del mando la inscripción [TIMER] [ON] parpadea.

Pulse las teclas “+” y “-“ para programar el horario de Timer On y después pulse la tecla SET para confirmar.

**Modo TIMER OFF**

Pulse la tecla TIMER, a cada presión de la tecla el display del mando en la sección [TIMER] cambia como sigue:

[ON] ➜ [OFF] ➜ [ON] [OFF] ➜ [ON] [OFF] [DAILY] ➜ [ ]

Seleccione [TIMER] [OFF], en el display del mando la inscripción [TIMER] [OFF] parpadea.

Pulse las teclas “+” y “-” para programar el horario de Timer Off después pulse la tecla SET para confirmar.

**Modo TIMER ON-OFF**

Pulse la tecla TIMER, a cada presión de la tecla el display del mando en la sección [TIMER] cambia como sigue:

[ON] ➜ [OFF] ➜ [ON] [OFF] ➜ [ON] [OFF] [DAILY] ➜ [ ]

Seleccione [TIMER] [ON] [OFF], en el display del mando la inscripción [TIMER] [ON] parpadea.

Pulse las teclas “+” y “-” para programar el horario de Timer On y después pulse la tecla SET para confirmar. [TIMER] [ON] permanece encendido y [TIMER] [OFF] parpadea.

Pulse las teclas “+” y “-“ para programar el horario de Timer Off después pulse la tecla SET para confirmar.

La secuencia del horario para Timer On y Timer Off determinará el modo [TIMER] [ON] - [OFF] o bien [TIMER] [OFF] - [ON].

**Notas:**

1. Si los dos horarios son idénticos, la unidad asumirá el modo Timer Off o bien Timer On según el estado de funcionamiento en el momento de la programación del temporizador.
   Si la unidad está en funcionamiento, cuando llega la hora programada la unidad asumirá el modo Timer Off. Al contrario, si la unidad está apagada, cuando llega la hora programada la unidad asumirá el modo Timer On.
2. Durante la programación del modo Timer, si durante 10 segundos seguidos no se pulsa ninguna tecla, para la unidad es como si se pulsara la tecla SET.

**Desactivación del modo Timer**

- En modo Temporizador, pulse la tecla TIMER: la unidad abandona el modo Timer en uso; los datos programados se memorizan y la unidad entra en el siguiente modo Timer.
- Después de la programación del temporizador, pulse la tecla ON/OFF para desactivar el modo Timer. Cuando la unidad vuelva a entrar en funcionamiento, el modo Timer será continuo (es decir desactivado).

# Funcionamiento

**Función autodiagnóstico**

Tanto con el climatizador apagado como encendido, pulse la tecla CHECK para activar la función autodiagnóstico para todas las unidades interiores de cada grupo. En el display del mando con cable aparecen las inscripciones [CHECK] y [UNIT NO.]: se visualizarán en secuencia los números de las unidades interiores (el número de la unidad se expresa en decimales). Al mismo tiempo, en la sección de visualización del horario, aparecen la eventual anomalía presente y la última anomalía en el tiempo. El formato de visualización es [XX:YY]: XX indica el tipo de anomalía presente (si no hay ninguna anomalía, aparecerá "--"); YY indica la última anomalía en el tiempo. El código de error para cada unidad interior se visualiza durante 3 segundos. Después de que se hayan visualizado los códigos de error para todas las unidades interiores de todo el grupo, la función autodiagnóstico se desactivará automáticamente.

**Cancelación del código de error**

- Pulse la tecla CHECK durante 5 segundos: el mando con cable enviará la señal de "cancelación del código de error" actual, pero se conservará la historia de las anomalías anteriores.
- Pulse la tecla CHECK durante 15 segundos: la historia de las anomalías anteriores se cancelará desde el mando con cable, mientras que se mantendrá la visualización de la anomalía actual.

# Modo Calefacción

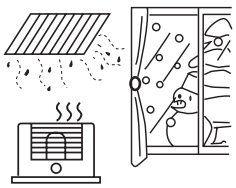
**Función “HOT KEEP”**

La función “HOT KEEP” se activa en los siguientes casos:

- Cuando se activa el modo Calefacción:
  Para evitar que la unidad emita aire frío, cuando se pone en marcha el modo Calefacción el ventilador de la unidad interior se cierra si la temperatura ambiente es baja. Espere 2 o 3 minutos, tras los cuales el ventilador volverá a funcionar normalmente en modo Calefacción.
- Durante la función de autodesescarche:
  Cuando existe la posibilidad de que el aparato se congele, el modo Calefacción se para automáticamente durante 5-10 minutos cada hora aproximadamente y se activa la función de autodesescarche. Una vez completado el autodesescarche, el modo Calefacción se vuelve a activar automáticamente.
- Cuando entra en funcionamiento el sensor de temperatura ambiente: Cuando sube la temperatura ambiente, el sensor hace ralentizar la velocidad del ventilador hasta LO (baja) o hace que se pare completamente si el intercambiador de calor de la unidad interior tiene una temperatura baja. Tan pronto como la temperatura ambiente vuelve a bajar, el ventilador volverá a funcionar normalmente en modo Calefacción.

**Funcionamiento de los modelos bomba de calor**

- El funcionamiento de los modelos bomba de calor se basa en un mecanismo que, mediante el gas refrigerante, concentra el calor del aire exterior para calentar el ambiente interior.
- Función de “autodesescarche”. Cuando se usa un modelo con bomba de calor para calentar una estancia, en el intercambiador de calor de la unidad exterior se acumula escarcha a medida que la temperatura exterior desciende.
  La escarcha acumulada reduce las prestaciones en calefacción y por lo tanto el climatizador debe entrar necesariamente en el modo “autodesescarche”. Durante el funcionamiento en autodesescarche, el funcionamiento en modo Calefacción se interrumpe.
- Temperatura exterior y potencia en Calefacción. Para un climatizador con bomba de calor, la potencia en Calefacción disminuye con la disminución de la temperatura exterior.
- Período de precalefacción. Puesto que el funcionamiento de un modelo con bomba de calor usa la circulación de un flujo de aire caliente para calentar todo el volumen de una estancia, a veces pasa un tiempo antes de que suba la temperatura ambiente.
  Se aconseja encender el climatizador con un poco de antelación en las mañanas muy frías.



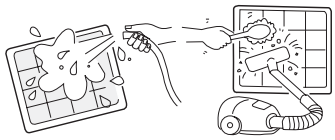
# Mantenimiento

| PUNTOS QUE DEBEN OBSERVARSE | | |
|---|---|---|
| Lleve el interruptor de la alimentación general a la posición OFF.<br> | No toque el aparato con las manos mojadas.<br> | No use agua caliente o líquidos volátiles.<br> |

**ATENCIÓN**

- No abra la rejilla de entrada del aire hasta que el ventilador no esté totalmente parado.
- Una vez apagado el aparato, el ventilador sigue girando durante un cierto tiempo debido a la fuerza de inercia.

**Limpieza del filtro**



1. Limpie el filtro del aire sacudiéndolo ligeramente o usando una aspiradora.
   Es más eficaz limpiar el filtro con agua.
   Si el filtro estuviera muy sucio, disuelva detergente neutro en agua templada (aproximadamente 30ºC), sumerja el filtro, después enjuáguelo con agua limpia.
2. Después de haber secado bien el filtro, vuelva a colocarlo en el climatizador.

**ATENCIÓN**

- No seque el filtro en el fuego.
- No haga funcionar el climatizador sin el filtro.

**Mantenimiento y limpieza del aparato**

- Limpie con un paño suave y seco.
- Si el filtro estuviera muy sucio, disuelva detergente neutro en agua templada y sumerja el paño en la misma.
  Después de haber pasado el paño, elimine el detergente con agua limpia.

**Mantenimiento a final de estación**

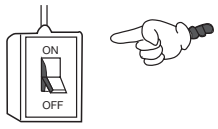
- Deje el climatizador funcionando en modo Ventilación durante un día que haga buen tiempo para que se sequen las partes interiores de la unidad.
- Desconecte el suministro eléctrico De hecho, cuando el climatizador no funciona también hay un consumo de energía eléctrica .
- Limpie el filtro y vuelva a colocarlo en el climatizador.

**Mantenimiento a principios de estación**

- Verifique que no haya obstáculos delante de las rejillas de aspiración y de salida de las unidades interior y exterior.
- Compruebe que el filtro de aire esté limpio.
- Conéctelo al suministro eléctrico durante al menos 12 horas antes de poner en marcha el climatizador.

# Guía para la búsqueda de las averías

**Rogamos que realice los siguientes controles antes de dirigirse al Servicio de Asistencia.**

| **EL CLIMATIZADOR NO SE PONE EN MARCHA** | | | |
|---|---|---|---|
| ¿El interruptor de la corriente está activado? (El interruptor de la corriente no está en ON).<br>  | ¿El suministro eléctrico de la red es normal?<br> | ¿El sensor de las señales en la unidad interior está expuesto a la luz del sol o a una gran iluminación? | ¿El magnetotérmico de protección ha saltado?<br>Es muy peligroso: desconecte inmediatamente la corriente y contacte con el vendedor. |

| **REFRIGERACIÓN O CALEFACCIÓN INSUFICIENTE** | | | |
|---|---|---|---|
| ¿Se ha programado correctamente la temperatura ambiente? | ¿El filtro del aire está sucio? | ¿Hay obstáculos al flujo de aire de las rejillas de aspiración o de salida? | ¿Están las puertas o las ventanas abiertas? |

| **LA REFRIGERACIÓN ES INSUFICIENTE** | | | |
|---|---|---|---|
| ¿Hay fuentes de calor “ocultas” en la estancia? | ¿La luz solar entra directamente en la estancia? | ¿La estancia está atestada? | En modo Calefacción no se emite aire.<br>¿El climatizador está en fase de precalefacción? |

Si después de haber realizado estos controles el climatizador aun no funciona correctamente, o si se verifican los siguientes problemas, apague inmediatamente el aparato y póngase en contacto con el vendedor.

- Los fusibles o el magnetotérmico de protección se funden o saltan a menudo.
- Se forman gotas de condensación durante el funcionamiento en el modo Refrigeración o Deshumidificación.
- El funcionamiento no es normal o se oyen ruidos inusuales.
- Si el indicador luminoso CHECK (rojo) parpadea significa que se ha producido una anomalía de funcionamiento.

# Guía para la búsqueda de las averías

**Los siguientes fenómenos no constituyen anomalías de funcionamiento:**

| | |
|---|---|
| Se oye ruido de agua que fluye. | Al poner en marcha el climatizador, cuando el compresor se pone en marcha o se para durante el funcionamiento o cuando el climatizador se apaga, a veces se oye ruido de agua que fluye. Se trata del flujo del refrigerante dentro de las tuberías y no constituye ninguna anomalía. |
| Se oyen crujidos. | Lo ocasiona la dilatación o contracción del plástico debido a las variaciones de temperatura. |
| Emisión de olores. | La unidad interior emite malos olores. Estos olores se deben al humo de cigarrillo o al barniz de los muebles que hay en la estancia, que son absorbidos por el aparato y vueltos a poner en circulación. |
| Durante el funcionamiento, la unidad interior emite neblina. | En el modo Refrigeración o Deshumidificación, a veces de la rejilla de salida de la unidad interior sale una neblina blanca. Se debe a la condensación formada por la brusca variación de temperatura en el aire. |
| El aparato pasa al modo Ventilación durante la Refrigeración. | Para evitar que se acumule escarcha en el intercambiador de calor de la unidad interior, a veces se produce el paso automático al modo Ventilación, pero el aparato vuelve rápidamente al modo Refrigeración. |
| El climatizador no se pone en marcha después de la detención. | Aunque esté pulsada la tecla de funcionamiento, la refrigeración, deshumidificación o la calefacción no se pueden activar durante tres minutos después de la detención del climatizador. Ello se debe a la activación del circuito de protección.<br>Esperar tres minutos. |
| En el modo Deshumidificación no se difunde aire o bien la velocidad de ventilación no se puede modificar. | Si la temperatura ambiente es demasiado fría en el modo deshumidificación, el ventilador reduce automáticamente la velocidad de ventilación a intervalos regulares. |
| La unidad exterior produce agua o vapor en modo Calefacción. | Esto ocurre cuando la escarcha acumulada en la unidad exterior se elimina (durante la operación de autodesescarche). |
| En el modo Calefacción, el ventilador de la unidad interior sigue funcionando también después del paro del climatizador. | Para eliminar el exceso de calor, el ventilador de la unidad interior sigue girando durante un cierto tiempo después del paro del climatizador. |

# Diagnóstico mod. Inverter

**Tabla de los códigos de errores**

| Unidad con mando con cable: código de error | Unidad con mando central: Código error | Descripción de la anomalía | Causa | Notas |
|---|---|---|---|---|
| 01(01H) | 01D | Sonda temp. ambiente unidad interior defectuosa | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |
| 02(02H) | 02D | Sonda temp. tuberías unidad interior defectuosa | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |
| 74(4AH) | 11D | Sonda temp. ambiente unidad exterior defectuosa | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |
| 73(49H) | 12D | Sonda temp. tuberías unidad exterior defectuosa | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |
| 72(48H) | 10D | Protección sobrecorriente | CT (control amperimétrico) anómalo 3 veces en 30 min. | |
| 83(53H) | 14D | Presión tuberías demasiado elevada | Interruptor de alta presión abierto 3 veces en 30 min. | |
| 71(47H) | 22D | Anomalía alimentación | Fases invertidas, ausencia de fase, tensión insuficiente | |
| 07(07H) | 06D | Error de comunicación entre el mando con cable y la unidad interior | Comunicación anómala durante más de 4 minutos seguidos | * |
| 06(06H) | 05D | Error de comunicación entre la unidad interior y la exterior | Comunicación anómala durante más de 4 minutos seguidos | * |
| 08(08H) | 21D | Anomalía del sistema de drenaje del agua de condensación | Flotador sin funcionar durante más de 25 min. seguidos | * |
| 11(0BH) | 30D | Falta de señal desde la unidad exterior hacia la unidad interior | Señal ausente durante más de 10 segundos | * |
| 03(03H) | 20D | Sonda temp. tuberías gas defectuosa | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |
| 13(0DH) | 31D | Anomalía protección temperatura | La válvula solenoide no funciona correctamente 3 veces consecutivas | |
| 76(4CH) | 15D | Sonda temp. descarga compresor defectuoso | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |
| 05(05H) | 17D | EEPROM defectuoso | Ausencia datos EEPROM unidad interior | * |
| 84(54H) | 26D | Presión demasiado baja | Interruptor baja presión abierto durante el funcionamiento normal | |
| 80(50H) | 15D | Sobrecalentamiento del compresor | Temperatura de descarga superior a 120° | ** si la temp. es inferior a 100° |
| 12(0CH) | 23D | Funcionamiento anómalo del modo operativo | Funcionamiento distinto del modo programado | * |
| 75(4BH) | 18D | Sonda temp. aspiración defectuosa | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |
| 77(4DH) | 15D | Sonda temp. aceite défectuosa | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |
| 20(32D) | 07D | Protección módulo temp. SPDU | Temp. módulo SPDU demasiado elevada | * |
| 36(54D) | 08D | Motor DC unidad exterior averiado o avería del sistema | Anomalía motor DC unidad exterior o refrigeración y calefacción anómalos. | |

Los códigos de error marcados con (*) se pueden rearmar cortando la alimentación eléctrica durante 2 minutos.
Si con la nueva puesta en marcha el código de error persiste, contacte con el centro de asistencia autorizado.

# Diagnóstico mod. ON-OFF

**Tabla de los códigos de errores**

| Unidad con mando con cable: código de error | Unidad con mando central: Código error | Descrizione dell'anomalia | Causa | Nota |
|---|---|---|---|---|
| 01(01H) | 01D | Sonda temp. ambiente unidad interior defectuosa | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |
| 02(02H) | 02D | Sonda temp. tuberías unidad interior defectuosa | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |
| 74(4AH) | 11D | Sonda temp. ambiente unidad exterior defectuosa | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |
| 73(49H) | 12D | Sonda temp. tuberías unidad exterior defectuosa / Sonda temp. descarga compresor defectuoso | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |
| 72(48H) | 10D | Protección sobrecorriente / Anomalía alimentación | CT (control amperimétrico) anómalo 3 veces en 30 min. / Fases invertidas, ausencia de fase, tensión insuficiente | |
| 83(53H) | 14D | Presión demasiado baja/alta | Interruptor de alta presión abierto 3 veces en 30 min. / interruptor baja presión activo durante el funcionamiento normal | |
| 07(07H) | 06D | Error de comunicación entre el mando con cable y la unidad interior | Comunicación anómala durante más de 4 minutos seguidos | * |
| 06(06H) | 05D | Error de comunicación entre la unidad interior y la exterior | Comunicación anómala durante más de 4 minutos seguidos | * |
| 08(08H) | 21D | Anomalía del sistema de drenaje del agua de condensación | Flotador sin funcionar durante más de 25 min. seguidos | * |
| 11(0BH) | 30D | Falta de señal desde la unidad exterior hacia la unidad interior | Señal ausente durante más de 10 segundos | * |
| 03(03H) | 20D | Sonda temp. tuberías gas defectuosa | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |
| 13(0DH) | 31D | Anomalía de protección temp. | La válvula solenoide no funciona correctamente 3 veces consecutivas | |
| 05(05H) | 17D | EEPROM defectuoso | Ausencia datos EEPROM unidad interior | * |
| 80(50H) | 15D | Sobrecalentamiento del compresor | Temperatura de descarga superior a 120° | ** si la temp. es inferior a 100° |
| 12(0CH) | 23D | Funcionamiento anómalo del modo operativo | Funcionamiento distinto del modo programado | * |
| 75(4BH) | 18D | Sonda temp. aspiración defectuosa | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |
| 77(4DH) | 15D | Sonda temp. aceite defectuosa | Sensor defectuoso o en cortocircuito durante más de 2 minutos seguidos | * |

Los códigos de error marcados con (*) se pueden rearmar cortando la alimentación eléctrica durante 2 minutos.
Si con la nueva puesta en marcha el código de error persiste, contacte con el centro de asistencia autorizado.

# Precauciones para la instalación

- Se ruega que lean las presentes “Precauciones de Seguridad” antes de proceder a la atenta ejecución del trabajo de instalación.
- Las precauciones descritas a continuación se dividen en: ATENCIÓN y ADVERTENCIAS. Las precauciones que se reúnen bajo la voz “ATENCIÓN” indican que un comportamiento impropio podría tener serias consecuencias como la muerte, lesiones graves, etc. De todos modos, también las precauciones agrupadas bajo la voz “ADVERTENCIAS” se refieren a situaciones que podrían comportar consecuencias muy graves. Asegúrese de observar atentamente estas precauciones de seguridad dado que constituyen informaciones muy importantes para garantizar la seguridad.
- Después de haber completado la instalación, además de confirmar que no se ha hallado ninguna anomalía en la prueba de funcionamiento, se ruega explicar al usuario (cliente) de este aparato el método de funcionamiento y de mantenimiento, basándose en el manual de instrucciones. Pida además al cliente que conserve este manual junto con el de instrucciones.

**ATENCIÓN**

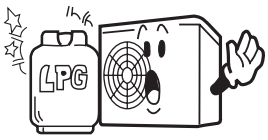
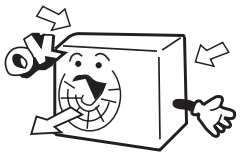
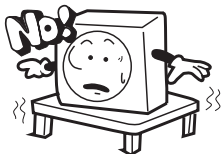
- Este aparato debería instalarse en lugares tales como oficinas, restaurantes, casas. La instalación en locales más pequeños como talleres podría ocasionar un mal funcionamiento del aparato.
- Se ruega que confíen la instalación a la empresa que ha vendido el aparato o a un profesional. Defectos debidos a una instalación inadecuada podrían provocar pérdidas de agua, descargas eléctricas e incendios.
- Realice la instalación con cuidado, siguiendo las indicaciones del manual de instalación. También en este caso, una instalación inadecuada podría provocar pérdidas de agua, descargas eléctricas e incendios.
- Si un climatizador de grandes dimensiones se instala en una estancia de pequeñas dimensiones, es necesario disponer medidas preventivas para evitar superar el umbral de concentración, en el raro caso de que se produjeran escapes de refrigerante. Respecto a la preinstalación de estas medidas preventivas, consulte la empresa que le ha suministrado el aparato, e instale el climatizador según lo prescrito. En el raro caso de que se produjera un escape de refrigerante y se superara el umbral de concentración se corre el riesgo de que se produzcan accidentes debidos a la falta de oxígeno.
- Verifique que el lugar de instalación pueda sostener con facilidad el peso del aparato. Si el soporte es insuficiente, una caída del aparato podría ocasionar heridas graves.
- Respete las instrucciones de instalación prescritas en caso de producirse unas condiciones atmosféricas adversas. Una instalación inadecuada puede provocar incidentes debidos a la violenta caída del aparato
- Para las conexiones eléctricas, se ruega que sea un electricista autorizado quien realice la instalación, siguiendo las normas de seguridad relativas a los equipos eléctricos, las normas locales y las instrucciones de instalación, y que se usen circuitos adecuados. Una capacidad insuficiente del circuito y una instalación defectuosa pueden ser la causa de descargas eléctricas y de incendios.
- Conecte con cuidado los cables usando para ello un cable adecuado, y asegúrese que la fuerza exterior del cable no descargue sobre la caja de conexiones, fijándolo adecuadamente. Una conexión o una fijación inadecuada podría ocasionar un calentamiento o un incendio.
- Cuando se instala o se traslada un climatizador no deje que en el circuito de refrigeración entre aire u otro, a parte del refrigerante prescrito (R410A). Esto podría provocar roturas y heridas debido a la presión anormalmente elevada.
- Quando si installa o si sposta il condizionatore, non far entrare aria o altro, oltre al refrigerante prescritto (R410A), all’interno del circuito di refrigerazione. Questo potrebbe provocare rotture e ferite dovute alla pressione anormalmente alta.
- Use siempre accesorios y piezas autorizadas para la instalación. El uso de piezas no autorizadas por el fabricante podría provocar pérdidas de agua, descargas eléctricas, incendios y pérdidas de líquido refrigerante.

**ADVERTENCIAS**

- Realice una toma de tierra adecuada. No conecte el hilo de la masa a tubos del gas, tubos del agua, barras de pararrayos o hilos de masa del teléfono. Una posición inadecuada de los hilos de masa puede provocar descargas eléctricas.
- Según la posición del aparato es necesario instalar un disyuntor de corriente. La falta de instalación de un disyuntor de corriente puede ocasionar descargas eléctricas.
- No instale el aparato donde haya posibilidad de escapes de gases combustibles. La rara eventualidad de que un gas se concentre entorno al aparato podría provocar un incendio.
- En cuanto al tubo de desagüe del agua de condensación siga el manual de instalación para asegurar que el desagüe se realiza de modo adecuado, y aislarlo térmicamente para prevenir la formación de agua de condensación. Una obra hidráulica no adecuada puede provocar pérdidas de agua y daños al mobiliario por infiltraciones de agua.
- Le recordamos que la instalación de los aparatos debe realizarse de acuerdo con las normas para permitir el acceso directo a los mismos para su mantenimiento. Queda excluido de la cobertura de la garantía el uso eventual de andamiajes, grúas, etc. para realizar el mantenimiento.

# Para una instalación correcta

Compruebe que se respetan las siguientes condiciones para un uso seguro y eficaz del climatizador.
El trabajo de instalación va a cargo del vendedor, no instale el climatizador usted solo.

<table>
<tr><th colspan="3">LUGAR DE INSTALACIÓN</th></tr>
<tr>
<td>No instale el climatizador cerca de un lugar en el que exista la posibilidad de escapes de gas inflamable.<br>Podrían producirse explosiones o incendios.<br>  </td>
<td>Instale el aparato en un lugar bien ventilado. Si el aparato está rodeado de obstáculos, se pueden producir disminuciones en las prestaciones o un aumento del nivel de ruido.<br>  </td>
<td>Instale la unidad exterior sobre un soporte que sea capaz de sostener con firmeza el peso de la unidad.<br>En caso contrario podrían producirse vibraciones o ruidos.<br>  </td>
</tr>
<tr>
<td>No instale la unidad exterior allí donde el aire caliente o el ruido puedan molestar a los vecinos.</td>
<td>Es necesario preparar una protección de la nieve para la unidad exterior en los lugares sujetos a nevadas.<br>Para más información, consulte con el vendedor.</td>
<td>Se aconseja no instalar el climatizador en los siguientes lugares, para evitar daños o inconvenientes:<br>• Lugar donde se generan gases corrosivos (fuentes termales, etc.).<br>• Lugar donde sopla una brisa salobre (regiones costeras, etc.)<br>• Lugar en el que hay mucho hollín.<br>• Lugar en el que la humedad exterior es muy elevada.<br>• Lugar en el que trabajan equipos que emiten ondas electromagnéticas.<br>• Lugar sujeto a grandes oscilaciones de tensión.</td>
</tr>
</table>

**Conexiones eléctricas**

Las conexiones eléctricas deben ser realizadas por personal cualificado y autorizado, respetando las normativas vigentes.

- La alimentación del climatizador debe ser de uso exclusivo para el climatizador.
- Deberá instalarse un disyuntor de corriente para evitar descargas eléctricas.
- Se debe realizar la toma de tierra.

**En caso de mudanza o reubicación del climatizador**

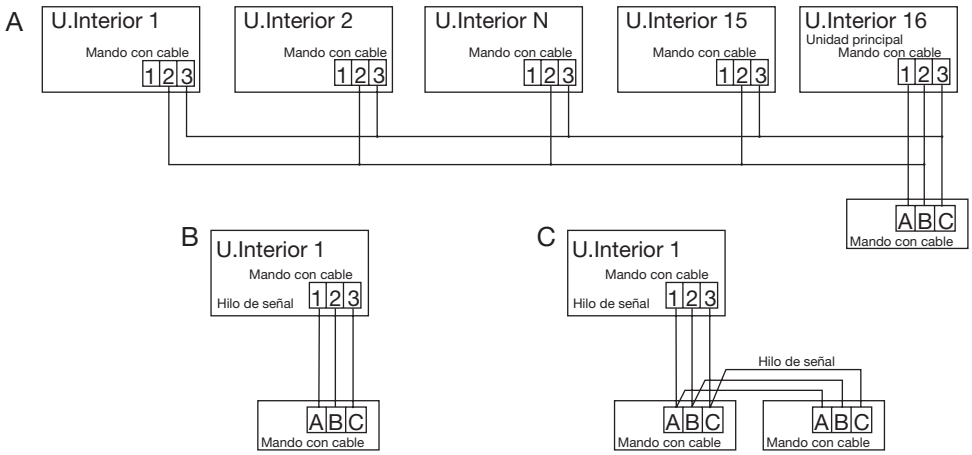
En caso de mudanza o reubicación del climatizador, diríjase a personal especializado.

**Control y mantenimiento**

Las prestaciones del climatizador tienden a disminuir después de usarlo durante unos 3 años (según las condiciones de uso).
Por lo tanto, además del mantenimiento ordinario, es necesario que una empresa especializada realice controles extraordinarios.

# Instalación del mando con cable

**Conexión eléctrica del mando con cable**




Hay tres métodos posibles para realizar la conexión eléctrica entre el mando con cable y la unidad interior:

**A. Un único mando con cable controla hasta 16 unidades interiores.** En este caso, 3 hilos de señal conectan el mando con cable a la unidad principal (es decir la unidad interior está directamente conectada al mando con cable) y las otras unidades interiores están conectadas a la unidad principal mediante 2 hilos de señal.

**B. Un mando con cable controla una unidad interior:** la unidad interior está conectada al mando con cable mediante 3 hilos de señal.

**C. Dos mandos con cable controlan una unidad interior.** El mando con cable que está directamente conectado con la unidad interior es el principal, mientras que el otro es el mando secundario. El mando principal y la unidad interior y los dos mandos, el principal y el secundario, están conectados mediante 3 hilos de señal.

**Nota:** el método A requiere la configuración de los switch de la tarjeta electrónica. El método C requiere la configuración de los switch del mando a distancia

**Cable de comunicación del mando con cable**

El mando con cable está provisto de un cable de comunicación especial que se entrega junto con el climatizador. El cable tiene tres hilos (1-blanco, 2-amarillo, 3-rojo) que se conectan a los bornes A, B, y C respectivamente del mando con cable. El cable de comunicación tiene 4 metros de largo. Si la longitud real es superior, se ruega distribuir el cable del siguiente modo:

| Longitud del cable de comunicación (m) | Sección del cable |
|---|---|
| <100 | 0,3mm$^2$ x cable blindado con 3 hilos |
| ≥100 el <200 | 0,5mm$^2$ x cable blindado con 3 hilos |
| ≥200 el <300 | 0,75mm$^2$ x cable blindado con 3 hilos |
| ≥300 el <400 | 1,25mm$^2$ x cable blindado con 3 hilos |
| ≥400 el <600 | 2mm$^2$ x cable blindado con 3 hilos |

• Un lado del revestimiento blindado del cable de comunicación debe estar provisto de toma de tierra.

# Instalación de la unidad interior

**ATENCIÓN**

*ASEGÚRESE DE HABER LEÍDO ATENTAMENTE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN*
*EL INCUMPLIMIENTO DE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES PODRÍA OCASIONAR HERIDAS GRAVES O LA MUERTE, DISFUNCIONES DEL APARATO Y/O DAÑOS A LAS COSAS.*

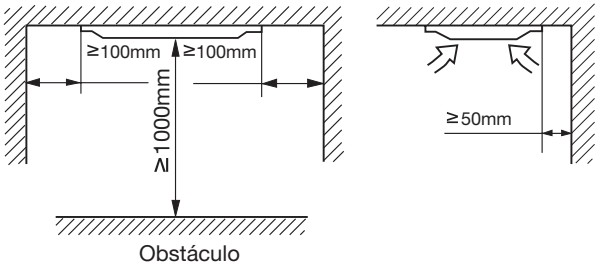
**Preequipo para la instalación**

Antes de instalar la unidad, montar el panel opcional, etc., según el modelo específico.

**Elección del lugar de instalación**

a) Emplazamiento en que el aire emitido por el climatizador pueda circular libremente. En caso de que la unidad se instale a más de 3 m de altura el aire caliente tiende a permanecer cerca del techo. En estos casos, aconseje al cliente que instale ventiladores para hacer circular el aire.
b) Posición que garantiza el perfecto drenaje del agua de condensación y la pendiente suficiente del tubo de desagüe del agua de condensación.
c) Emplazamiento sin obstáculos para evitar la obstrucción de la aspiración y la salida del aire de la unidad interior.
d) Ubicación que no interfiera con el buen funcionamiento de la alarma antiincendios.
e) Ubicación en la que la temperatura ambiente de condensación sea inferior a 28°C y la humedad relativa sea inferior al 80%. (Si se instala el aparato en lugares de humedad elevada, presta la máxima atención a prevenir la formación del agua de condensación, por ejemplo aislando térmicamente el aparato de modo adecuado).
f) Emplazamiento en que la altura del techo y la distancia a las paredes sea según lo que se indica a continuación:

| ALTURA TECHO | |
|---|---|
| Para los modelos 182, 242, 282, 362 | Para los modelos 482 |
| 366 mm | 416 mm |



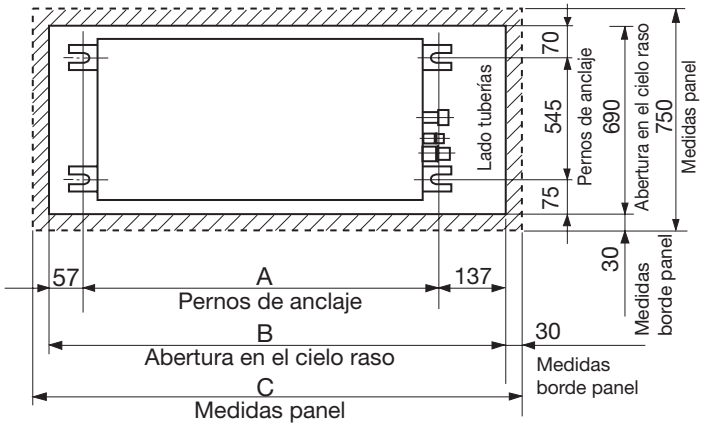

g) No instale el aparato donde pueda estar expuesto a salpicaduras de aceite o emisiones de vapor (p. ej. cocinas y naves industriales). La instalación y el uso en dichos lugares ocasiona prestaciones insuficientes, corrosión del intercambiador de calor y daños a las partes de resina sintética.
h) No instale el aparato en lugares en los que se produzcan o desprendan gases corrosivos (como ácido sulfúrico) o inflamables (disolvente, gasolina, etc.). La instalación y el uso en dichos lugares puede producir corrosión en el intercambiador de calor y daños a las partes de resina.
i) No instale el aparato cerca de televisores, radios o aparatos que generen ondas electromagnéticas u ondas de alta frecuencia (hospitales): podrían causar anomalías de funcionamiento del mando con cable.

Medidas tuberías

| Modelo | Lado líquido ø | Lado gas ø |
|---|---|---|
| AD182AMEAA | 6,35 | 12,7 |
| AD242AMEAA<br>AD282AMEAA<br>AD242AMERA<br>AD282AMERA<br>AD362AMERA | 9,52 | 15,88 |
| AD362AMEAA<br>AD482AMEAA | 9,52 | 19,05 |

Español

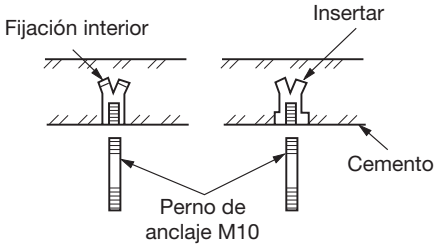
## 1.Medidas del orificio en el techo y posición de los pernos de anclaje




| | A | B | C |
|---|---|---|---|
| Para los modelos 182, 242, 282, 362 | 1000 mm | 1194 mm | 1254 mm |
| Para los modelos 482 | 1406 mm | 1600 mm | 1660 mm |

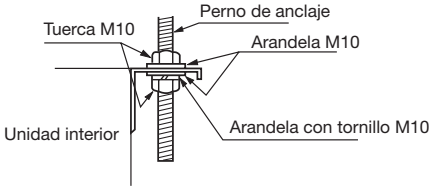
## 2. Fije los pernos de anclaje

Durante la instalación del aparato, preste atención a la dirección de las tuberías.




## 3. Instale la unidad interior

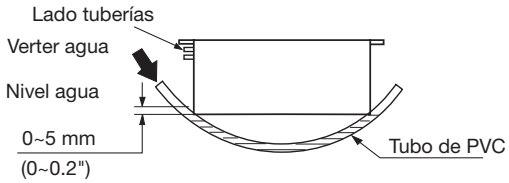
Fije la unidad interior a los pernos de anclaje. Si fuera necesario, la unidad se puede fijar directamente a una viga, etc., usando tornillos, sin necesidad de los pernos de anclaje.




## 4. Poner la unidad a nivel

a) Use un nivel de albañil o proceda según el siguiente método: la relación entre el lado inferior de la unidad y el nivel del agua en el tubo de desagüe del agua de condensación debe ser igual al valor que se indica en la figura.

b) si el aparato no está perfectamente instalado a nivel, puede ser que el interruptor de flotador funcione mal o no funcione en absoluto.




Incline ligeramente la unidad del lado tuberías

## 5. Selección del enchufe de corte compresor (cuando se usa el filtro a altas prestaciones)

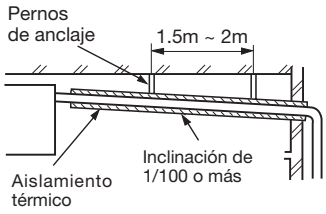
Los enchufes de corte vienen programados de fábrica de modo estándar. Cuando se usa la opción “filtro de altas prestaciones” y la presión estática sube, es necesario modificar la conexión de los conectores situados en el lado de la caja de control como se indica en la tabla.

| Programación estándar | | | | | Programación alta velocidad | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lado caja de control | Blanco | Conector blanco | Blanco | Lado motor | Lado caja de control | Blanco | Conector blanco | Negro | Lado motor |
| | Azul | | Azul | | | Azul | | Blanco | |
| | Amarillo | Blanco | Amarillo | | | Amarillo | Rojo | Azul | |
| | Rojo | | Rojo | | | Rojo | | Rojo | |

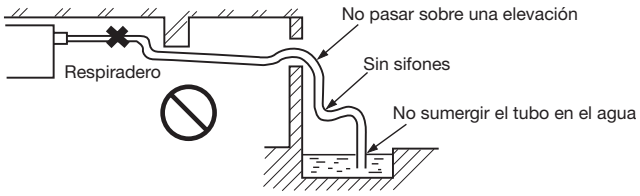
# Tuberías de desagüe del agua de condensación

(a) Las tuberías de desagüe del agua de condensación deberán instalarse siempre con una inclinación hacia abajo de 1/50 - 1/100. Evite hacerlas pasar por un punto más elevado y provocar sifones.

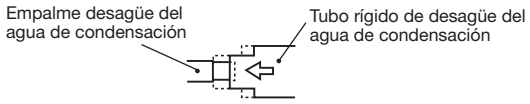
Drenaje agua de condensación correcto



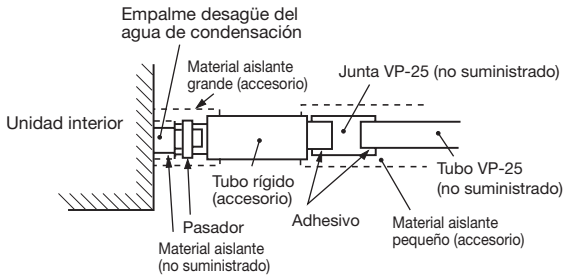

Drenaje agua de condensación erróneo



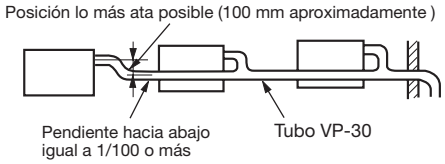

(b) Cuando conecte las tuberías de desagüe del agua de condensación al aparato, preste atención de no aplicar una fuerza excesiva a las tuberías del lado de la unidad interior.
Además, fije las tuberías lo más cerca posible del aparato.




(c) Para las tuberías de desagüe del agua de condensación use un tubo de PVC rígido de uso genérico VP-25 (I.D.1").
Para la conexión, introduzca el extremo del tubo de PVC dentro del empalme de la desagüe del agua de condensación, luego apriete bien usando el pasador y el tubo rígido incluido entre los accesorios. No use cinta adhesiva para unir el tubo rígido (accesorio) al orificio de desagüe del agua de condensación.

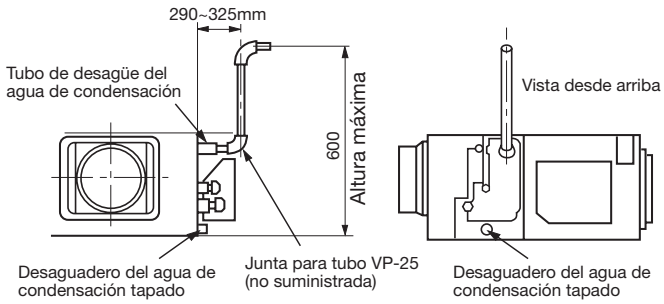



(d) Si se tienen que disponer las tuberías de desagüe del agua de condensación para más de una unidad interior, coloque el tubo en común unos 100 mm por debajo de la apertura de desagüe del agua de condensación de cada unidad (véase figura).
Con este fin, use un tubo del tipo VP-30 (11/4") u otro tubo aun más grueso.




(e) Aísle térmicamente los tubos de PVC situados dentro del edificio. No prepare nunca un respiradero.

(f) La altura de la cabeza del desaguadero se puede subir hasta un máximo de 500 mm por encima del techo y, si hay un obstáculo en el techo, levantar las tubería para evitarlo usando un codo o lo necesario. Al efectuar esta operación, tenga presente que si la distancia necesaria para cubrir el desnivel es superior a 500 mm, el reflujo del desaguadero en caso de interrupción del funcionamiento sería excesivo y podría causar rebosamientos de la bandeja de recogida del agua de condensación.
Por lo tanto predisponga la altura del tubo de desagüe dentro de la distancia indicada.



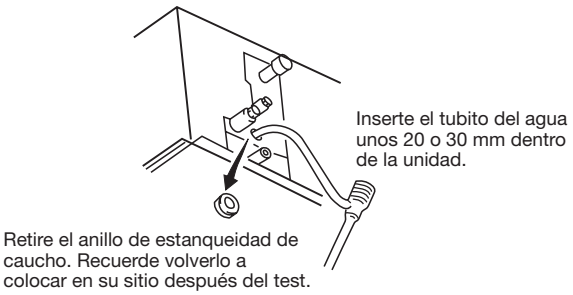

**NO INSTALE LA UNIDAD INVERTIDA**

(g) Evite situar la salida de la tubería de desagüe donde puedan producirse olores desagradables.
No haga desembocar la tubería de desagüe en un canal de alcantarillado donde podría generarse gas sulfúrico.

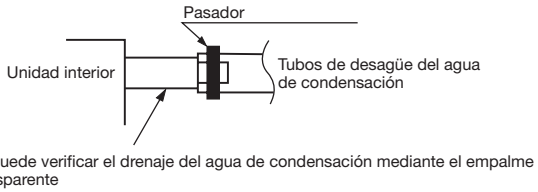
Español

# Prueba de drenaje

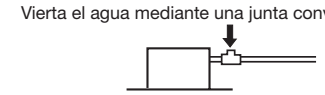
1) Realice una prueba de drenaje después de haber completado las conexiones eléctricas.
2) Durante la prueba, verifique que el agua de condensación fluye con regularidad en las tuberías y que no hay pérdidas de agua en las juntas.
3) En el caso de edificios de nueva construcción, realice la prueba antes de que se coloque el techo.
4) Realice la prueba también si el aparato se instala durante el invierno.


Inserte el tubito del agua unos 20 o 30 mm dentro de la unidad.
Retire el anillo de estanqueidad de caucho. Recuerde volverlo a colocar en su sitio después del test.

Como proceder:
(a) Vierta aproximadamente 1000 cc de agua dentro de la unidad interior, a través del orificio del desaguadero del agua de condensación usando para ello una bomba para agua (véase figura superior).
(b) Verifique el desagüe del agua de condensación en el modo Refrigeración.

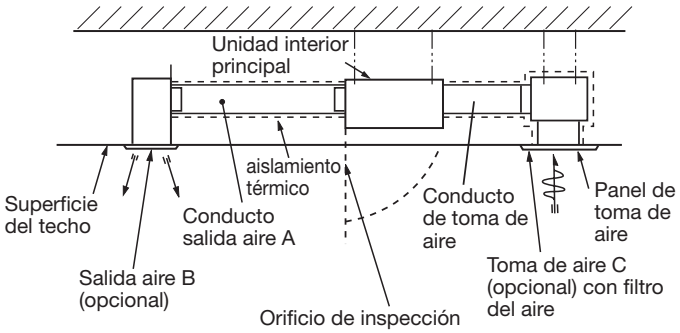

Pasador
Unidad interior
Tubos de desagüe del agua de condensación
Se puede verificar el drenaje del agua de condensación mediante el empalme transparente

Si la conexión eléctrica no se ha completado, inserte una junta convexa en la conexión de las tuberías de desagüe del agua de condensación para poder verter el agua dentro (véase figura).

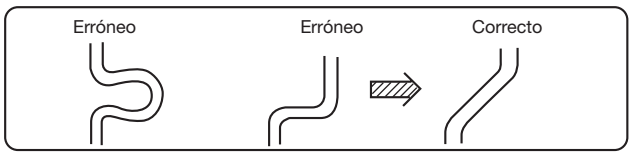



# Instalación de los conductos del aire

Calcule el tiro del aire y la presión estática exterior, y elija en consecuencia la longitud, la forma y el tipo de los conductos de salida del aire.


Unidad interior principal
aislamiento térmico
Superficie del techo
Conducto salida aire A
Conducto de toma de aire
Panel de toma de aire
Salida aire B (opcional)
Orificio de inspección
Toma de aire C (opcional) con filtro del aire

**Conducto de salida del aire A**
- Los modelos estándar prevén 2, 3 o 4 bridas salida aire con un diámetro de 200.
  (1) Blinde el orificio de salida central en el caso de 2 bridas.
  (2) Blinde el orificio de salida central en el caso de 3 bridas.
- Limite la diferencia de longitud entre las bridas de salida aire a menos de 2:1.
- Reduzca lo máximo posible la longitud del conducto.
- Reduzca al máximo el número de curvas. (La curvatura debiera ser lo más amplia posible).
- Use una cinta, etc. para unir la unidad interior a la brida de salida de aire.




- Realice la instalación de los conductos antes de que se termine el techo.

**Conexión de los conductos de entrada y de salida**
(a) Ubicación de conducto de toma de aire:
- El punto de entrada del aire puede estar en la parte lateral o en la parte posterior de la unidad, según las exigencias de instalación.
- Use el punto de entrada posterior cuando la entrada y la salida del aire se producen al mismo tiempo. (En este caso, no se puede usar el punto de entrada lateral.)

(b) Para la ubicación del conducto de salida del aire, use el orificio de salida lateral

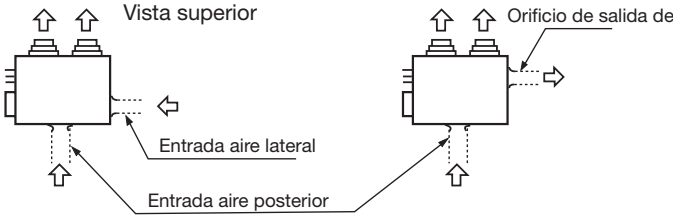



Fig.1




Fig.2

# Conexiones eléctricas

**ATENCIÓN**

PELIGRO DE LESIONES O DE MUERTE ANTES DE REALIZAR LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS, DESCONECTE LA CORRIENTE CON EL DISYUNTOR DE CORRIENTE O CON EL INTERRUPTOR DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.

LAS CONEXIONES DE TOMA DE TIERRA DEBEN REALIZARSE ANTES DE EFECTUAR LAS CONEXIONES DE LA TENSIÓN DE LÍNEA.

**Precauciones**

- Las conexiones eléctricas deberán ser realizadas únicamente por personal autorizado.
- No conecte más de 3 cables a la caja de conexiones. Use siempre terminales engastados de tipo redondo con ajuste aislado en el extremo de los cables.
- Use únicamente conductores de cobre.

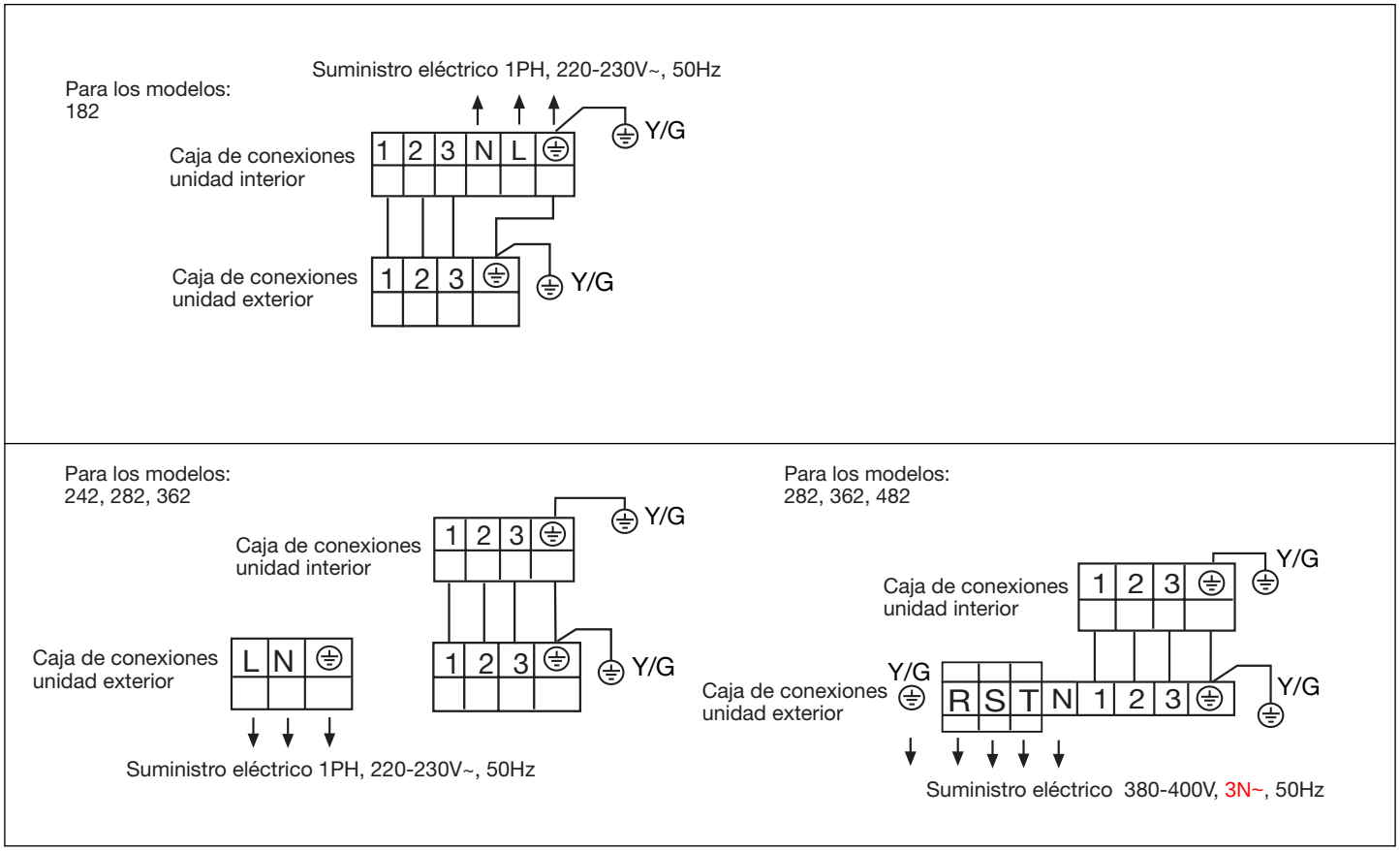
**Características eléctricas**

Seleccione la medida de los cables eléctricos y del circuito de protección según la siguiente tabla (longitud total de los cables: 20 m; caída de tensión: inferior al 2%):

| | | Circuito | | Medidas | Dispersión masa | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Modelo | Fase | Disyuntor de corriente | Magnetotérmico de protección | Cable de alimentación | Disyuntor de corriente | Dispersión de corriente |
| AD182 | 1 | 40A | 26A | 2,5 $mm^2$ | 40A | 30mA |
| AD242 | 1 | 40A | 26A | 4,0 $mm^2$ | 40A | 30mA |
| AD282, AD362 | 1 | 40A | 30A | 6,0 $mm^2$ | 40A | 30mA |
| AD282, AD362 | 3 | 30A | 20A | 2,5 $mm^2$ | 30A | 30mA |
| AD482 | 3 | 30A | 20A | 4,0 $mm^2$ | 30A | 30mA |

**Esquemas eléctricos**

Primero conecte la alimentación a la unidad exterior, así es que la alimentación para la unidad interior viene suministrada por los bornes.




Español

# Prueba de funcionamiento

Haga funcionar el climatizador de acuerdo con lo que figura en el Manual de Instrucciones.

Durante la prueba de funcionamiento, puntee las siguientes casillas:

- ❑ ¿Las conexiones eléctricas de la unidad interior y de la exterior son correctas?
- ❑ ¿El cable de conexión entre la unidad interior y la exterior está fuertemente fijado?
- ❑ ¿Las juntas de las tuberías se han aislado térmicamente?
- ❑ ¿El funcionamiento en modo Enfriamiento es normal?
- ❑ ¿El sensor de temperatura ambiente funciona de modo correcto?
- ❑ ¿El voltaje de la alimentación corresponde con el previsto por las normas vigentes?
- ❑ ¿Hay pérdidas de gas refrigerante en las juntas de las tuberías?
- ❑ ¿El drenaje del agua de condensación se realiza correctamente?
- ❑ ¿El cable de toma de tierra esta fuertemente fijado?
- ❑ ¿Se oyen ruidos raros?
- ❑ ¿El display del mando con cable muestra correctamente el estado de funcionamiento?